

N. 3-25

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2003-2004

5 OCTOBRE 2004

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 2003-2004

5 OKTOBER 2004

Questions
et
Réponses

Vragen
en
Antwoorden

Questions et Réponses — Sénat
Session de 2003-2004

Vragen en Antwoorden — Senaat
Zitting 2003-2004

SOMMAIRE PAR OBJET — ZAAKREGISTER

Date	Question n°	Auteur	Objet	Page
Datum	Vraag nr.		Voorwerp	Bladzijde
*	Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord
**	Réponse provisoire			** Voorlopig antwoord

Premier ministre

Eerste minister

*
* *

**Vice-première ministre
et ministre de la Justice**

**Vice-eerste minister
en minister van Justitie**

7. 4.2004	3-901	Galand	Terrorisme. — Services de renseignements. — Réseaux d'ingérence et d'infiltration. — Respect de la vie privée. Terrorisme. — Inlichtingendiensten. — Interventie- en infiltratienetwerken. — Eerbiediging van de persoonlijke levenssfeer.	1501
15. 7.2004	3-1070	Mme/Mevr. de Bethune	Aide au développement. — Politique gouvernementale. — Réalisations en 2003. — Dépenses en 2003. Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Realisaties in 2003. — Uitgaven in 2003.	1502
3. 8.2004	3-1276	Ceder	Guantanamo Bay (Cuba). — Prisonniers de nationalité belge. Guantanamo Bay (Cuba). — Gevangenen met Belgische nationaliteit.	1503
2. 9.2004	3-1308	Creyelman	Peines de travail comme peines principales autonomes. — Application. Werkstraffen als autonome hoofdstraf. — Toepassing.	1504
2. 9.2004	3-1309	Van Hauthem	SPF Justice. — Personnel. — Appartenance linguistique. FOD Justitie. — Personeel. — Taalaanhorigheid.	1505
2. 9.2004	3-1312	Mme/Mevr. Van dermeersch	Peine de travail. — Lieux de projet. Werkstraf. — Projectplaatsen.	1506
2. 9.2004	3-1313	Mme/Mevr. Van dermeersch	Justice. — Aide financière aux victimes d'actes intentionnels de violence. Justitie. — Financiële hulp aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden.	1507
9. 9.2004	3-1362	Vandenberghe H.	** Cyclistes en état d'ivresse. — Condamnations. Dronken fietsers. — Veroordelingen.	1499

*
* *

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

**Vice-premier ministre
et ministre des Finances**

**Vice-eerste minister
en minister van Financiën**

27. 8.2003	3-136	Vanhecke	Cabinets. — Recours à l'assistance juridique. Kabinetten. — Beroep op juridische bijstand.	1508
28. 7.2004	3-1250	Mme/Mevr. Nyssens	TVA. — Exemptions. — Activités économiques. BTW. — Vrijstelling. — Economische activiteiten.	1509
28. 7.2004	3-1259	Vankrunkelsven	Amendes de roulage. — Produit. Verkeersboetes. — Opbrengst.	1509
2. 9.2004	3-1314	Mme/Mevr. Van dermeersch	Justice. — Aide financière aux victimes d'actes intentionnels de violence. Justitie. — Financiële hulp aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden.	1511
2. 9.2004	3-1315	Mme/Mevr. Van dermeersch	Banque européenne d'investissement. — Transparence. Europese investeringsbank. — Transparantie.	1511
17. 9.2004	3-1389	Vandenbergh H.	** Service public fédéral Finances. — Absences pour cause de maladie. Federale overheidsdienst Financiën. — Ziekteverzuim.	1499

*
* *

**Vice-premier ministre
et ministre du Budget
et des Entreprises publiques**

**Vice-eerste minister
en minister van Begroting
en Overheidsbedrijven**

*
* *

**Vice-premier ministre
et ministre de l'Intérieur**

**Vice-eerste minister
en minister van Binnenlandse Zaken**

13. 7.2004	3-1022	Vandenbergh H.	Personnes handicapées. — Utilisateurs de chaises roulantes. — Accessibilité des isolements. — Plainte pour inadéquation de l'infrastructure. Personen met een handicap. — Rolstoelgebruikers. — Toegankelijkheid van de stembokjes. — Klacht vanwege onaangepaste infrastructuur.	1513
28. 7.2004	3-1241	Vandenhove	Cartes d'identité. — Titulaires de plus de 75 ans. — Date de validité. Identiteitskaarten. — 75-plussers. — Geldigheidsdatum.	1514
28. 7.2004	3-1263	Vandenbergh H.	Conseillers en sécurité. Veiligheidsadviseurs.	1515

*
* *

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

Ministre des Affaires étrangères

Minister van Buitenlandse Zaken

15. 7.2004	3-1050	Mme/Mevr. de Bethune	Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Réalisations en 2003. — Dépenses en 2003. Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Realisaties in 2003. — Uitgaven in 2003.	1517
15. 7.2004	3-1134	Mme/Mevr. de Bethune	Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Budget pour 2004. — Objectifs stratégiques pour 2004. Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Begroting voor 2004. — Strategische doelstellingen voor 2004.	1518
15. 7.2004	3-1155	Mme/Mevr. de Bethune	Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Législature 2003-2007. — Objectifs stratégiques. Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Legislatuur 2003-2007. — Beleidsdoelstellingen.	1520

*
* *

Ministre de la Défense

Minister van Landsverdediging

*
* *

Ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique

Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

6. 2.2004	3-679	Vanhecke	Papier permanent. — Stimulation de son utilisation. — Mesures. Permanent papier. — Stimuleren van het gebruik. — Maatregelen.	1521
6. 7.2004	3-1019	De Clerck	Service des explosifs. — Artifices de joie. — Délivrance d'un certificat de classement provisoire (« numéro T »). — Retard. Dienst der Springstoffen. — Feestvuurwerk. — Afgifte van een certificaat van voorlopige indeling (« T-nummer »). — Achterstand.	1522
28. 7.2004	3-1216	Vandenberghe H.	Exportation de viande avariée vers des pays africains. Export van bedorven vlees naar Afrikaanse landen.	1525
3. 8.2004	3-1282	Vandenberghe H.	Ghislenghien. — Explosion de gaz. — Conduites de gaz. — Plans et procédures. Gellingen. — Gasramp. — Gasleidingen. — Plannen en procedures.	1523
27. 8.2004	3-1297	Mme/Mevr. Jansegers	* Établissements scientifiques fédéraux. — Collections d'œuvres d'art. — Prêt d'œuvres à des cabinets ministériels. Federale wetenschappelijke instellingen. — Kunstverzamelingen. — In bruikleen geving van stukken aan ministeriële kabinetten.	1495
27. 8.2004	3-1298	Mme/Mevr. Jansegers	* Établissements scientifiques fédéraux. — Collections d'œuvres d'art. — Prêt d'œuvres à des assemblées parlementaires. Federale wetenschappelijke instellingen. — Kunstverzameling. — In bruikleen geving van stukken aan parlementaire assemblees.	1495

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
27. 8.2004	3-1299	Mme/Mevr. Jansegers	* Institut royal du patrimoine artistique. — Projet «Belgian Art Links and Tools» (BALaT). — «Dictionnaire des peintres belges» et «Dictionnaire informatisé des Artistes liégeois». — Traduction néerlandaise des notes. Koninklijk Instituut voor het kunstpatrimonium — Project «Belgian Art Links and Tools» (BALaT) — «Dictionnaire des peintres belges» en «Dictionnaire informatisé des Artistes liégeois» — Nederlandse vertaling van de notities.	1496
2. 9.2004	3-1322	Van Hauthem	SPF Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au développement. — Personnel. — Appartenance linguistique. FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelings-samenwerking. — Personeel. — Taalaanhorigheid.	1526
2. 9.2004	3-1324	Van Hauthem	SPP Télécommunication. — Personnel. — Appartenance linguistique. POD Telecommunicatie. — Personeel. — Taalaanhorigheid.	1523

* * *

**Ministre des Affaires sociales
et de la Santé publique**

**Minister van Sociale Zaken
en Volksgezondheid**

28. 7.2004	3-1193	Mme/Mevr. De Roeck	TDAH. — Prescription et remboursement de médicaments. ADHD. — Voorschrijving en terugbetaling geneesmiddelen.	1526
28. 7.2004	3-1213	Dedecker	Options sur actions. — Droit du travail et droit social. Aandelenopties. — Arbeids- en sociaalrechtelijke aspecten.	1528
27. 8.2004	3-1300	Mme/Mevr. Jansegers	* Invalides. — Différences entre les régions. — Analyse. Invaliden. — Verschillen tussen de gewesten. — Onderzoek.	1496
27. 8.2004	3-1301	Mme/Mevr. Jansegers	* Invalides. — Augmentation du nombre. — Chiffres et causes. Invaliden. — Stijging van het aantal. — Cijfers en oorzaken.	1497
27. 8.2004	3-1302	Vankrunkelsven	* Praticiens de l'art infirmier. — Pénurie. — Mesures visant à rendre la profession plus attrayante. Verpleegkundigen. — Tekort. — Maatregelen om het beroep aantrekkelijker te maken.	1497

* * *

**Ministre des Classes moyennes
et de l'Agriculture**

**Minister van Middenstand
en Landbouw**

2. 9.2004	3-1327	Van Hauthem	SPF Économie, PME, Classes moyennes et Énergie. — Personnel. — Appartenance linguistique. FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie. — Personeel. — Taalaanhorigheid.	1529
-----------	--------	-------------	--	------

* * *

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

Ministre de l'Emploi

Minister van Werk

Emploi/Werk

15. 7.2004	3-1032	Mme/Mevr. de Bethune	Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Personnel chargé de la politique des droits de l'enfant au sein de la cellule stratégique et du secrétariat. Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Personeel belast met het kinderrechtenbeleid binnen de beleidscel en het secretariaat.	1530
15. 7.2004	3-1053	Mme/Mevr. de Bethune	Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Réalisations en 2003. — Dépenses en 2003. Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Realisaties in 2003. — Uitgaven in 2003.	1531
15. 7.2004	3-1074	Mme/Mevr. de Bethune	Aide au développement. — Politique gouvernementale. — Réalisations en 2003. — Dépenses en 2003. Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Realisaties in 2003. — Uitgaven in 2003.	1531
15. 7.2004	3-1095	Mme/Mevr. de Bethune	Coopération au développement. — Politique gouvernementale. — Budget pour 2004. — Objectifs stratégiques pour 2004. Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Begroting voor 2004. — Strategische doelstellingen voor 2004.	1532
15. 7.2004	3-1116	Mme/Mevr. de Bethune	Coopération au développement. — Politique gouvernementale. — Personnel chargé de la politique de coopération au développement à la cellule stratégique et au secrétariat. Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Personeel belast met het ontwikkelingsamenwerkingsbeleid binnen de beleidscel en het secretariaat.	1533
15. 7.2004	3-1137	Mme/Mevr. de Bethune	Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Budget pour 2004. — Objectifs stratégiques pour 2004. Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Begroting voor 2004. — Strategische doelstelling voor 2004.	1534
16. 7.2004	3-1177	Vandenberghe H.	Facteurs. — Accidents du travail impliquant des chiens échappés. — Cours de «psychologie canine». Postbodes. — Arbeidsongevallen waarbij losgeslagen honden betrokken zijn. — Cursus «hondenpsychologie».	1534

Protection des consommateurs/Consumentenzaken

15. 7.2004	3-1041	Mme/Mevr. de Bethune	Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Personnel chargé de la politique des droits de l'enfant au sein de la cellule stratégique et du secrétariat. Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Personeel belast met het kinderrechtenbeleid binnen de beleidscel en het secretariaat.	1536
15. 7.2004	3-1062	Mme/Mevr. de Bethune	Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Réalisations en 2003. — Dépenses en 2003. Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Realisaties in 2003. — Uitgaven in 2003.	1536
15. 7.2004	3-1083	Mme/Mevr. de Bethune	Aide au développement. — Politique gouvernementale. — Réalisations en 2003. — Dépenses en 2003. Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Realisaties in 2003. — Uitgaven in 2003.	1536
15. 7.2004	3-1104	Mme/Mevr. de Bethune	Coopération au développement. — Politique gouvernementale. — Budget pour 2004. — Objectifs stratégiques pour 2004. Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Begroting voor 2004. — Strategische doelstellingen voor 2004.	1536

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
15. 7.2004	3-1125	Mme/Mevr. de Bethune	Coopération au développement. — Politique gouvernementale. — Personnel chargé de la politique de coopération au développement à la cellule stratégique et au secrétariat. Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Personeel belast met het ontwikkelingssamenwerkingsbeleid binnen de beleidscel en het secretariaat.	1536
15. 7.2004	3-1146	Mme/Mevr. de Bethune	Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Budget pour 2004. — Objectifs stratégiques pour 2004. Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Begroting voor 2004. — Strategische doelstellingen voor 2004.	1537

* * *

**Ministre de la Coopération au développement
Minister van Ontwikkelingssamenwerking**

28. 7.2004	3-1186	Mme/Mevr. De Roeck	Projets de développement au Viêtnam. Ontwikkelingsprojecten in Vietnam.	1537
28. 7.2004	3-1223	Mme/Mevr. de Bethune	Coopération internationale. — Pays rayés de la liste des partenaires. — Éthiopie. Internationale samenwerking. — Geschrapte partnerlanden. — Ethiopië.	1539
28. 7.2004	3-1224	Mme/Mevr. de Bethune	Coopération internationale. — Pays rayés de la liste des partenaires. — Bangladesh. Internationale samenwerking. — Geschrapte partnerlanden. — Bangladesh.	1540
28. 7.2004	3-1225	Mme/Mevr. de Bethune	Coopération internationale. — Pays rayés de la liste des partenaires. — Cambodge. Internationale samenwerking. — Geschrapte partnerlanden. — Cambodja.	1541
28. 7.2004	3-1226	Mme/Mevr. de Bethune	Coopération internationale. — Pays rayés de la liste des partenaires. — Côte-d'Ivoire. Internationale samenwerking. — Geschrapte partnerlanden. — Ivoorkust.	1542
28. 7.2004	3-1227	Mme/Mevr. de Bethune	Coopération internationale. — Pays rayés de la liste des partenaires. — Laos. Internationale samenwerking. — Geschrapte partnerlanden. — Laos.	1545
28. 7.2004	3-1228	Mme/Mevr. de Bethune	Coopération internationale. — Pays rayés de la liste des partenaires. — Communauté de développement de l'Afrique australe (CDAA). Internationale samenwerking. — Geschrapte partnerlanden. — Ontwikkelingsgemeenschap van Zuidelijk Afrika (SADC).	1547
2. 9.2004	3-1323	Van Hauthem	SPF Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au développement. — Personnel. — Appartenance linguistique. FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking. — Personeel. — Taalaanhorigheid.	1548

* * *

**Ministre de la Fonction publique,
de l'Intégration sociale,
de la Politique des grandes villes
et de l'Égalité des chances
Minister van Ambtenarenzaken,
Maatschappelijke Integratie,
Grootstedenbeleid
en Gelijke Kansen**

2. 9.2004	3-1337	Mme/Mevr. Van dermeersch	Fonction publique. — Répartition des fonctionnaires entre les régions. Openbaar ambt. — Verdeling van de ambtenaren over de gewesten.	1548
-----------	--------	--------------------------	--	------

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
9. 9.2004	3-1349	Collas	Fonction publique. — Prime de trilinguisme. Ambtenarenzaken. — Drietaligheidspremie.	1549

* * *

Ministre de la Mobilité

Minister van Mobiliteit

* * *

**Ministre de l'Environnement
et ministre des Pensions**

**Minister van Leefmilieu
en minister van Pensioenen**

27. 8.2004	3-1303	Mme/Mevr. De Schamphelaere	Pensions. — Cumul. — Mandataire politique communal. — Régularisation de la période d'études. Pensioenen. — Cumulatie. — Gemeentelijke politieke mandataris. — Regularisatie studieperiode.	1550
------------	--------	----------------------------	---	------

* * *

**Secrétaire d'État
à l'Informatisation de l'État,
adjoint au ministre du Budget
et des Entreprises publiques**

**Staatssecretaris
voor Informatisering van de Staat,
toegevoegd aan de minister van Begroting
en Overheidsbedrijven**

2. 9.2004	3-1343	Van Hauthem	SPF Technologie de l'information et de la communication. — Personnel. — Appartenance linguistique. FOD Informatie- en Communicatietechnologie. — Personeel. — Taalaanhorigheid.	1552
17. 9.2004	3-1411	Vandenberghe H.	Service public fédéral Technologie de l'information et de la communication. — Absences pour cause de maladie. Federale overheidsdienst Informatie- en Communicatietechnologie. — Ziekteverzuim.	1553

* * *

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

**Secrétaire d'État
à la Modernisation des Finances
et à la Lutte contre la fraude fiscale,
adjoint au ministre des Finances**

**Staatssecretaris
voor Modernisering van de Financiën
en de Strijd tegen de fiscale fraude,
toegevoegd aan de minister van Financiën**

*
* *

**Secrétaire d'État
à la Simplification administrative,
adjoint au premier ministre**

**Staatssecretaris
voor Administratieve Vereenvoudiging,
toegevoegd aan de eerste minister**

*
* *

**Secrétaire d'État
aux Affaires européennes,
adjoint au ministre des Affaires étrangères**

**Staatssecretaris
voor Europese Zaken, toegevoegd
aan de minister van Buitenlandse Zaken**

*
* *

**Secrétaire d'État
au Développement durable
et à l'Économie sociale,
adjointe au ministre du Budget
et des Entreprises publiques**

**Staatssecretaris
voor Duurzame Ontwikkeling
en Sociale Economie,
toegevoegd aan de minister van
Begroting en Overheidsbedrijven**

*
* *

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

**Secrétaire d'État aux Familles
et aux Personnes handicapées,
adjointe au ministre des Affaires sociales
et de la Santé publique**

**Staatssecretaris voor het Gezin
en Personen met een handicap,
toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken
en Volksgezondheid**

*
* *

Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire (Art. 70 du règlement du Sénat)

Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de termijn bepaald door het reglement (Art. 70 van het reglement van de Senaat)

(Fr.) : Question posée en français — (N.) : Question posée en néerlandais
(Fr.) : Vraag gesteld in het Frans — (N.) : Vraag gesteld in het Nederlands

Ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique

Politique scientifique

Question n° 3-1297 de Mme Jansegers du 27 août 2004 (N.) :

Établissementsscientifiques fédéraux.— Collections d'œuvres d'art. — Prêt d'œuvres à des cabinets ministériels.

1. L'honorable ministre pourrait-il me dire s'il existe un inventaire des œuvres d'art prêtées par des établissements fédéraux relevant de sa compétence aux cabinets des ministres et des secrétaires d'État du pays ?
2. Dans l'affirmative, j'aimerais savoir si cet inventaire contient au moins les renseignements suivants :
 - a) la date à laquelle l'œuvre d'art a effectivement été retirée des collections pour atteindre sa destination, la durée de la mise à disposition, le *terminus ad quem* pour la remise de l'œuvre à l'établissement qui a permis le prêt;
 - b) la valeur estimée de l'œuvre d'art (valeur vénale et/ou valeur assurée);
 - c) la destination exacte de l'œuvre d'art.
3. L'honorable ministre pourrait-il mettre à ma disposition une copie de cet (ces) inventaire(s) ?
4. A-t-on déjà constaté que des objets prêtés n'ont pas été restitués ? Dans l'affirmative, l'honorable ministre pourrait-il me faire parvenir une liste récapitulative mentionnant la valeur des œuvres concernées et indiquant quel service ou quelle personne a bénéficié du prêt et quelles démarches ont été faites en vue de récupérer les objets non restitués ?

Question n° 3-1298 de Mme Jansegers du 27 août 2004 (N.) :

Établissementsscientifiques fédéraux.— Collections d'œuvres d'art. — Prêt d'œuvres à des assemblées parlementaires.

1. L'honorable ministre pourrait-il me dire s'il existe un ou plusieurs inventaires des œuvres d'art prêtées aux assemblées parlementaires du pays par les établissements fédéraux relevant de sa compétence ?

Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

Wetenschapsbeleid

Vraag nr. 3-1297 van mevrouw Jansegers d.d. 27 augustus 2004 (N.) :

Federale wetenschappelijke instellingen. — Kunstverzamelingen. — In bruikleen geving van stukken aan ministeriële kabinetten.

1. Graag verneem ik van de geachte minister of er een inventaris bestaat van de kunstwerken in bruikleen gegeven door de federale instellingen waarover hij bevoegd is aan de kabinetten van de ministers en de staatssecretarissen van het land ?
2. In bevestigend geval wens ik te vernemen of deze inventaris minstens de volgende inlichtingen bevat :
 - a) de datum waarop het kunstwerk daadwerkelijk uit de verzamelingen werd gelicht om zijn bestemming te bereiken, de duur van de ter beschikkingstelling, de *terminus ad quem* voor de inlevering bij de instelling die de uitlening mogelijk maakte;
 - b) de geschatte waarde van het kunstwerk (venale waarde en/of verzekerde waarde);
 - c) de exacte bestemming van het kunstwerk.
3. Kan de geachte minister mij een kopie van deze inventaris(sen) ter beschikking stellen ?
4. Werd reeds vastgesteld dat objecten in bruikleen gegeven niet werden teruggegeven ? In geval het antwoord bevestigend is, kan de geachte minister mij een overzichtslijst ter beschikking stellen, met vermelding van de waarde van de betreffende stukken, de dienst/persoon aan wie ze werden uitgeleend en welke stappen er werden ondernomen om de ontvreemde objecten terug te vorderen ?

Vraag nr. 3-1298 van mevrouw Jansegers d.d. 27 augustus 2004 (N.) :

Federale wetenschappelijke instellingen.— Kunstverzameling.— Inbruikleengeving van stukken aan parlementaire assemblees.

1. Graag verneem ik van de geachte minister of er een of meerdere inventarissen bestaan van de kunstwerken in bruikleen gegeven door de federale instellingen waarover hij bevoegd is aan de parlementaire assemblees die het land telt ?

2. Dans l'affirmative, j'aimerais savoir si cet (ces) inventaire(s) contien(nen)t au moins les renseignements suivants :

a) la date à laquelle l'œuvre d'art a effectivement été retirée des collections pour atteindre sa destination, la durée de la mise à disposition, le *terminus ad quem* pour la remise de l'œuvre à l'établissement qui a permis le prêt;

b) la valeur estimée de l'œuvre d'art (valeur vénale et/ou valeur assurée);

c) la destination exacte de l'œuvre d'art (affectation à la décoration des espaces communs ou à la décoration des bureaux de parlementaires individuels) et son emplacement exact.

3. L'honorable ministre pourrait-il mettre à ma disposition une copie de cet (ces) inventaire(s) ?

4. A-t-on déjà constaté que des objets prêtés n'ont pas été restitués ou ont disparu ? Dans l'affirmative, l'honorable ministre pourrait-il me faire parvenir une liste récapitulative de ces objets mentionnant la valeur des œuvres concernées et indiquant quel service ou quelle personne a bénéficié du prêt et quelles démarches ont été faites en vue de récupérer les objets non restitués ?

Question n° 3-1299 de Mme Jansegers du 27 août 2004 (N.) :

Institut royal du patrimoine artistique. — Projet « Belgian Art Links and Tools » (BALaT). — « Dictionnaire des peintres belges » et « Dictionnaire informatisé des Artistes liégeois ». — Traduction néerlandaise des notes.

Le 17 juillet 2004, j'ai consulté le site Internet « Belgian Art Links and Tools » (BALaT) de l'Institut royal du patrimoine artistique. J'ai constaté à cette occasion que les fichiers de données « Dictionnaire des peintres belges » et DIAL (Dictionnaire informatisé des artistes liégeois) n'étaient consultables qu'en français, alors qu'ils figurent également dans la version néerlandaise du site.

1. L'honorable ministre pourrait-il me dire quand le projet BALaT a été lancé et quand il sera terminé ?

2. Combien les autorités ont-elles investi jusqu'à présent dans le projet BALaT ?

3. a) L'honorable ministre confirme-t-il que, sur ce site, il n'est possible de consulter des commentaires en néerlandais ni pour les « peintres belges », ni pour les « artistes liégeois » ?

b) Quelles mesures l'honorable ministre envisage-t-il de prendre, eu égard au fait que cette situation constitue une infraction flagrante à la loi sur l'emploi des langues en matière administrative ?

Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique

Affaires sociales

Question n° 3-1300 de Mme Jansegers du 27 août 2004 (N.) :

Invalides. — Différences entre les régions. — Analyse.

Le 1^{er} décembre 2003, mon prédécesseur Frank Vanhecke vous avait posé une question écrite concernant les différences entre les régions en matière d'allocations d'invalidité (question n° 3-460, *Questions et Réponses* n° 3-9, 2003-2004, p. 588). En réponse, vous avez cité une série de chiffres qui illustrent effectivement un certain nombre de différences flagrantes.

Dans votre réponse proprement dite, vous avez constaté que « la proportion d'invalides est différente selon la région exami-

2. In geval het antwoord positief is, dan wens ik te vernemen of deze inventaris(sen) ook minstens de volgende inlichtingen bevatten :

a) de datum waarop het kunstwerk daadwerkelijk uit de verzamelingen werd gelicht om zijn bestemming te bereiken, de duur van de ter beschikkingstelling, de *terminus ad quem* voor de inlevering bij de instelling die de uitlening mogelijk maakte;

b) de geschatte waarde van het kunstwerk (venale waarde en/of verzekerde waarde);

c) de exacte bestemming (dienstbaar voor de decoratie van de gemene ruimten of dienstbaar voor de decoratie van de kantoren van individuele parlementsleden) en locatie.

3. Kan de geachte minister mij een kopie van deze inventaris(sen) ter beschikking stellen ?

4. Werd reeds vastgesteld dat in bruikleen gegeven objecten niet werden teruggegeven of verdwenen zijn ? In geval het antwoord positief is, kan de geachte minister mij een overzichtslijst van deze objecten ter beschikking stellen, met vermelding van de waarde van de betreffende stukken, de dienst/persoon aan wie ze werden uitgeleend en welke stappen er werden ondernomen om de ontvreemde objecten terug te vorderen ?

Vraag nr. 3-1299 van mevrouw Jansegers d.d. 27 augustus 2004 (N.) :

Koninklijk Instituut voor het kunstpatrimonium — Project « Belgian Art Links and Tools » (BALaT) — « Dictionnaire des peintres belges » en « Dictionnaire informatisé des Artistes liégeois » — Nederlandse vertaling van de notities.

Op 17 juli 2004 heb ik via het Internet de webstek « Belgian Art Links and Tools » (BALaT) van het Koninklijk Instituut voor het kunstpatrimonium bezocht. Hieruit blijkt dat de gegevensbestanden « Dictionnaire des peintres belges » en DIAL (« Dictionnaire informatisé des artistes liégeois ») uitsluitend in het Frans raadpleegbaar zijn, zelf als ze zich ook op de Nederlandse versie van de webstek bevinden.

1. Graag vernam ik van de geachte minister wanneer het project BALaT werd opgestart en wanneer het voltooid zal zijn.

2. Hoeveel overheidsgeld werd tot op heden geïnvesteerd in BALaT ?

3. a) Bevestigt de geachte minister dat in deze webstek er noch voor de « peintres belges », noch voor de « artistes liégeois » notities kunnen worden opgevraagd in het Nederlands ?

b) Welke maatregelen overweegt de geachte minister in dat geval te nemen, gelet op het feit dat deze toestand een flagrante overtreding van de taalwet in bestuurszaken inhoudt ?

Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

Sociale Zaken

Vraag nr. 3-1300 van mevrouw Jansegers d.d. 27 augustus 2004 (N.) :

Invaliden. — Verschillen tussen de gewesten. — Onderzoek.

Mijn voorganger Frank Vanhecke stelde u op 1 december 2003 een schriftelijke vraag omtrent de verschillen tussen de gewesten inzake invaliditeitsuitkeringen (vraag nr. 3-460, *Vragen en Antwoorden* nr. 3-9, 2003-2004, blz. 588). Als antwoord hierop gaf u een reeks cijfers vrij die effectief wijzen op een aantal in het oog springende verschillen.

U stelde in uw antwoord zelf vast « dat het aantal invaliden verschillend is volgens het onderzochte gewest ». U voegde eraan

née», avant d'ajouter que «déterminer si des écarts injustifiés sont enregistrés demande une analyse approfondie de l'ensemble des paramètres qui interviennent en matière d'invalidité. Il s'agit, entre autres, de l'évolution au cours du temps de la population assurée, de l'évolution de la situation économique, de l'évolution du contexte économique des régions, de l'évolution de la proportion d'ouvriers (avec un risque de maladie accru en fonction du travail plus lourd) et d'employés, de l'évolution par sexe (féminisation du travail), de la structure de la population par âge, etc.»

1. A-t-on entre-temps entamé une telle analyse afin de voir s'il existe effectivement des différences non fondées?

2. Dans l'affirmative, quels sont les résultats de cette analyse? Dans la négative, pourquoi n'a-t-elle pas été effectuée? Dans ce dernier cas, se peut-il que l'honorable ministre estime qu'il n'y a pas lieu de réprimer un recours abusif à l'assurance maladie, où qu'il se produise?

Question n° 3-1301 de Mme Jansegers du 27 août 2004 (N.):

Invalides. — Augmentation du nombre. — Chiffres et causes.

Le 1^{er} décembre 2003, mon prédécesseur Frank Vanhecke vous avait posé une question écrite concernant les différences entre les régions en matière d'allocations d'invalidité (question n° 3-460, *Questions et Réponses*, n° 3-9, 2003-2004, p. 588). En réponse, vous avez cité une série de chiffres qui illustrent effectivement un certain nombre de différences flagrantes.

Récemment, nous avons appris par la presse que le nombre d'invalides avait augmenté dans des proportions inquiétantes ces derniers temps. Une des questions qui se posent en l'occurrence est de savoir si ce phénomène est plus marqué dans une ou plusieurs régions.

1. Pouvez-vous dès lors donner l'évolution (en chiffres absolus et en pourcentage), au cours des cinq dernières années:

- a) des reconnaissances de l'état d'invalidité par classe sociale et par sexe, par région;
- b) du nombre d'invalides par catégorie d'âge, par région;
- c) du nombre d'invalides par groupe de maladies, par région;
- d) du nombre d'invalides selon l'année du début de leur maladie, par région;
- e) du nombre d'invalides indemnisés, ventilé selon la charge de famille, par région;
- f) du nombre de jours indemnisés, des dépenses et de l'indemnité moyenne, par région;
- g) du nombre d'invalides par classe sociale et par sexe, pour ce qui est des titulaires indemnisables.

2. a) Peut-on effectivement constater, à la lecture de ces chiffres, une «augmentation inquiétante» du nombre d'invalides?

b) Dans quelles régions cette augmentation se produit-elle principalement?

c) À quelles causes peut-on attribuer ce phénomène?

d) Peut-on ici (aussi) parler d'un recours abusif à l'assurance maladie?

3. Quelles conclusions tirez-vous de ces constatations sur le plan de la politique à mener? Envisagez-vous une série de mesures et, dans l'affirmative, lesquelles?

Question n° 3-1302 de M. Vankrunkelsven du 27 août 2004 (N.):

Praticiens de l'art infirmier. — Pénurie. — Mesures visant à rendre la profession plus attrayante.

Il y a quelques années, on a constaté que la pénurie de praticiens de l'art infirmier mettait en péril la prestation de services, tant dans le secteur hospitalier que dans celui des soins à domicile. À l'époque, les autorités avaient pris diverses mesures en vue de rendre la profession plus attrayante: Parmi celles-ci, il y avait des

toe: «Om na te gaan of er ongegronde verschillen zijn geregistreerd, is een diepgaand onderzoek vereist van alle parameters die inzake invaliditeit van toepassing zijn. Het gaat onder andere om de evolutie in de tijd van de verzekerde bevolking, de evolutie van de economische situatie, de evolutie van de economische context van de gewesten, de evolutie van het aantal arbeiders (met een verhoogd risico op ziekte door het zwaardere werk) en bedienden, de evolutie per geslacht (vervrouwelijking van het werk), de structuur van de bevolking per leeftijdsgroep, enz.»

1. Werd intussen een dergelijk onderzoek in de steigers gezet om na te gaan of er inderdaad ongegronde verschillen bestaan?

2. Zo ja, wat zijn de resultaten van dat onderzoek? Zo neen, waarom werd dit onderzoek niet verricht? Is de geachte minister in dit laatste geval misschien van oordeel dat oneigenlijk gebruik van de ziekteverzekering, waar ze zich ook mag bevinden, niet betoegeld moet worden?

Vraag nr. 3-1301 van mevrouw Jansegers d.d. 27 augustus 2004 (N.):

Invaliden. — Stijging van het aantal. — Cijfers en oorzaken.

Mijn voorganger Frank Vanhecke stelde u op 1 december 2003 een schriftelijke vraag omtrent de verschillen tussen de gewesten inzake invaliditeitsuitkeringen (vraag nr. 3-460, *Vragen en Antwoorden*, nr. 3-9, 2003-2004, blz. 588). Als antwoord hierop gaf u een reeks cijfers vrij die effectief wijzen op een aantal in het oog springende verschillen.

Recentelijk konden wij uit de pers vernemen dat het aantal invaliden de laatste tijd verontrustend sterk is toegenomen. Eén van de vragen die zich daarbij stelt is of dit fenomeen zich meer uitgesproken voordoet in één of meerdere gewesten dan in andere gewesten.

1. Kan u derhalve de evolutie geven (absoluut en procentueel) gedurende de laatste vijf jaar van:

- a) de erkenningen in invaliditeit per sociale stand en geslacht, per gewest;
- b) aantal invaliden per leeftijdsgroep, per gewest;
- c) aantal invaliden per ziektegroep, per gewest;
- d) aantal invaliden volgens hun beginjaarziekte, per gewest;
- e) aantal betaalde invaliden opgesplitst per gezinslast, per gewest;
- f) aantal vergoede dagen, uitgaven en gemiddelde uitkering, per gewest;
- g) aantal invaliden per sociale stand en geslacht ten opzichte van de uitkeringsgerechtigden.

2. a) Wordt uit deze cijfers inderdaad een «verontrustende stijging» van het aantal invaliden vastgesteld?

b) In welke regio's is deze stijging vooral het geval?

c) Welke oorzaken moeten daarvoor worden gezocht?

d) Is er daarbij (ook) sprake van oneigenlijk gebruik van de ziekteverzekering?

3. Welke beleidsconclusies trekt u uit deze vaststellingen? Overweegt u een aantal maatregelen en zo ja, welke?

Vraag nr. 3-1302 van de heer Vankrunkelsven d.d. 27 augustus 2004 (N.):

Verpleegkundigen. — Tekort. — Maatregelen om het beroep aantrekkelijker te maken.

Enkele jaren geleden werd vastgesteld dat door het tekort aan verpleegkundigen zowel in de ziekenhuizen als bij de thuisverpleging de dienstverlening in het gedrang kwam. Door de overheid werden op dat moment verschillende maatregelen genomen om het beroep aantrekkelijker te maken: betaald studeren en een

mesures de financement des études ainsi que des mesures en vue de l'organisation d'une campagne médiatique de grande envergure. En raison de la demande croissante de soins à domicile, les praticiens de l'art infirmier à domicile sont fort demandés.

1. L'honorable ministre pourrait-il me dire quelles sont les mesures qui ont été prises ces cinq dernières années en vue de rendre plus attrayante la profession de praticien de l'art infirmier ?

2. Quelle influence ont-elles eue sur le nombre de praticiens de l'art infirmier qui ont obtenu leur diplôme ces dernières années ?

3. Quel est le nombre de praticiens de l'art infirmier qui optent pour les soins à domicile ?

4. Combien y a-t-il de praticiens de l'art infirmier équivalents temps plein en activité et quelle a été l'évolution de leur nombre au cours des cinq dernières années ?

grootscheepse mediacampagne zijn er twee van. Door de toenemende vraag naar thuisverpleging zijn de vacatures voor deze verpleegkundigen zeer hoog.

1. Zou de geachte minister mij kunnen zeggen welke de maatregelen zijn die de laatste vijf jaar genomen zijn om het beroep van verpleegkundige aantrekkelijker te maken ?

2. Welke invloed heeft dit gehad op het aantal verpleegkundigen die de laatste jaren zijn afgestudeerd ?

3. Hoeveel van deze afgestudeerden kiezen voor thuisverpleging ?

4. Hoeveel voltijds equivalent thuisverplegenden zijn actief, wat is de evolutie hierin de laatste vijf jaar ?

Questions à laquelle une réponse provisoire a été fournie

Vraag waarop een voorlopig antwoord verstrekt werd

(Fr.): Question posée en français — (N.): Question posée en néerlandais

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans — (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

Vice-première ministre et ministre de la Justice

Question n° 3-1362 de M. Vandenberghe H. du 9 septembre 2004 (N.):

Cyclistes en état d'ivresse. — Condamnations.

Début septembre 2004, un cycliste a été condamné à un mois d'interdiction de rouler à vélo et à une amende de 1000 euros (dont 375 avec sursis) pour avoir circulé à vélo avec un taux d'alcoolémie de 4,5 pour mille. De plus, ce cycliste a également dû passer des tests psycho-médicaux avant de pouvoir à nouveau circuler à vélo sur la voie publique.

L'honorable ministre pourrait-elle me donner une réponse aux questions suivantes :

1. Combien de cyclistes ont-ils été condamnés ces dix dernières années pour conduite en état d'ivresse ? Pourriez-vous ventiler les chiffres par arrondissement judiciaire ?

2. Quelles sont les peines qui ont été prononcées jusqu'à ce jour ?

3. Combien de personnes ont-elles été condamnées à passer des tests psycho-médicaux après avoir fait l'objet d'une condamnation pour conduite en état d'ivresse à vélo ?

Vice-premier ministre et ministre des Finances

Question n° 3-1389 de M. Vandenberghe H. du 17 septembre 2004 (N.):

Service public fédéral Finances. — Absences pour cause de maladie.

Cette question est une mise à jour de ma question écrite posée durant la précédente législature.

Il ressort d'une large enquête réalisée par l'Institut national de statistique (INS), notamment sur les absences pour cause de maladie, qu'en 2001, dans le secteur privé, les ouvriers se sont absentés deux fois plus souvent pour cause de maladie que les employés et que les femmes sont plus fréquemment malades que les hommes.

Dans les calculs de l'INS, exprimés en pourcentage, le nombre de jours d'absence est mis en parallèle avec le nombre de jours qu'un travailleur peut théoriquement prêter au cours d'une année. Les jours de congé et les journées de travail incomplètes sont également considérées comme des journées de travail, mais pas les interruptions de carrière. En cas de travail à temps partiel, le nombre de jours pris en compte est le nombre de jours réellement prestés.

Les services publics fédéraux auraient également à lutter contre les absences pour cause de maladie.

Vice-eerste minister en minister van Justitie

Vraag nr. 3-1362 van de heer Vandenberghe H. d.d. 9 september 2004 (N.):

Dronken fietsers. — Veroordelingen.

Begin september 2004 werd een fietser veroordeeld met een maand rijverbod en een boete van 1 000 euro (waarvan 375 met uitstel) omdat hij met 4,5 promille alcohol in zijn bloed op de fiets zat. Daarenboven moet de fietser ook psychologische en medische testen afleggen vóór hij weer mag fietsen.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord ontvangen op de volgende vragen :

1. Hoeveel fietsers werden de voorbije tien jaar veroordeeld voor het dronken met de fiets rijden ? Graag kreeg ik een uitsplitsing per gerechtelijk arrondissement.

2. Welke straffen werden zoal uitgesproken ?

3. Hoeveel personen werden veroordeeld tot het afleggen van psychische en medische testen, nadat ze veroordeeld waren voor dronkenschap met de fiets ?

Vice-eerste minister en minister van Financiën

Vraag nr. 3-1389 van de heer Vandenberghe H. d.d. 17 september 2004 (N.):

Federale overheidsdienst Financiën. — Ziekteverzuim.

Deze vraag is een actualisering van mijn schriftelijke vraag uit de vorige legislatuur.

Uit een grootschalig onderzoek naar onder andere ziekteverzuim van het Nationaal Instituut voor de statistiek (NIS) blijkt dat in de privé-sector in 2001 arbeiders dubbel zo vaak afwezig zijn door ziekte als bedienden en dat vrouwen meer ziek zijn dan mannen.

In de procentuele berekeningen van het NIS wordt het aantal verzuimde dagen uitgezet ten opzichte van het aantal dagen dat een werknemer theoretisch kan presteren in een jaar. Ook vakantiedagen en onvolledige arbeidsdagen worden als werkdagen beschouwd. Loopbaanonderbrekingen niet. Bij deeltijdse arbeid wordt het aantal dagen geteld dat gepresteerd wordt.

Ook de federale overheidsdiensten zullen met ziekteverzuim te kampen hebben.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes :

1. Quel est le pourcentage des absences pour cause de maladie au sein des membres du personnel du SPF Finances? J'aimerais obtenir un aperçu de l'évolution au cours des cinq dernières années.

2. Y a-t-il, au sein du SPF Finances, une différence tangible les hommes et les femmes en matière d'absences pour cause de maladie?

3. Y a-t-il une différence tangible en fonction du niveau de formation du travailleur en ce qui concerne les absences pour cause de maladie au sein du SPF Finances?

4. Quel est le pourcentage des absences injustifiées au sein du personnel du SPF Finances?

5. Quelles mesures l'honorable ministre compte-t-il prendre pour lutter contre les absences pour cause de maladie au sein du SPF Finances?

Graag had ik van de geachte minister een antwoord ontvangen op de volgende vragen :

1. Hoeveel bedraagt het percentage ziekteverzuim bij de personeelsleden van de federale overheidsdienst (FOD) Financiën? Graag ontving ik de evolutie van de afgelopen vijf jaar.

2. Is er wat ziekteverzuim bij de FOD Financiën betreft, een verschil merkbaar tussen mannen en vrouwen?

3. Is er wat ziekteverzuim bij de FOD Financiën betreft, een verschil merkbaar naar gelang het opleidingsniveau van de werknemer?

4. Wat is het percentage van de ongewettigde afwezigheid bij de werknemers van de FOD Financiën?

5. Welke maatregelen zal de geachte minister nemen om het ziekteverzuim op de FOD Financiën tegen te gaan?

Questions posées par les Sénateurs et réponses données par les Ministres

Vragen van de Senatoren en antwoorden van de Ministers

(Fr.) : Question posée en français — (N.) : Question posée en néerlandais

(Fr.) : Vraag gesteld in het Frans — (N.) : Vraag gesteld in het Nederlands

Vice-première ministre et ministre de la Justice

Question n° 3-901 de M. Galand du 7 avril 2004 (Fr.) :

Terrorisme. — Services de renseignements. — Réseaux d'ingérence et d'infiltration. — Respect de la vie privée.

Depuis les événements tragiques du 11 septembre 2001, une idéologie de la « guerre globale anti-terrorisme » a été développée aux États-Unis et dans les cercles atlantistes. Cette idéologie s'inspire largement de celle qui prévalait durant la guerre froide. Le combat contre le communisme a été remplacé par le combat contre le terrorisme et l'URSS remplacée par l'Islam intégriste.

L'honorable ministre peut-elle me dire si cette nouvelle « guerre globale » a entraîné la mise en place de nouvelles délégations ou autorisations de surveillances, de missions de renseignement, d'infiltrations sur le territoire belge et européen au profit du FBI états-unien ? Des unités spéciales semblables à celles mises en place à l'époque de la guerre froide existent-elles ? Je fais référence aux réseaux bien connus et dénoncés à l'époque, tels « Gladio », « Arc-en-Ciel », « Rose des Vents », ... S'agissant à chaque fois de réseaux d'ingérence et d'infiltration états-uniens dans les sphères politiques, syndicales, pacifistes, ..., aujourd'hui on ajoute les sphères altermondialistes.

Ces réseaux, composant un plus vaste réseau nommé « Stay-behind » créé en 1948 et démantelé officiellement en 1990, ont-ils été d'une manière ou d'une autre réhabilités par la sécurité nationale états-unienne ? Des pactes secrets furent en effet, dès 1949, passés entre les États-Unis et les membres de l'OTAN afin d'autoriser les échanges d'informations dites nécessaires à la lutte contre le communisme.

Aujourd'hui, le terrorisme est appréhendé tant du point de vue militaire que civil et criminel. Il est donc pour partie appréhendé en tant que matière concernant la justice, la défense, l'intérieur ou les relations extérieures. Ces départements se concertent et passent des accords au sein de l'Union européenne. Celle-ci passe, à son tour, des accords avec les départements correspondants aux USA.

C'est ainsi que les États européens, bilatéralement ou conjointement, en tant que membres de l'Union européenne, passent des accords avec les États-Unis, par exemple l'accord d'entraide judiciaire du 25 juin 2003.

Le contenu de tels accords est mystérieux et leur légalité peut être mise en question dans la mesure où l'Union n'a pas de personnalité juridique ni la compétence pour conclure de tels accords internationaux au nom des États membres. Ces accords n'ont pas été ratifiés par les parlements nationaux et sont donc entachés d'illégalité.

Ces accords donnent déjà droit au FBI et autres services secrets états-uniens d'infiltrer et d'agir sur le territoire européen. C'est ainsi qu'aujourd'hui des services états-uniens de renseignement et le FBI en particulier, poursuivent en Europe des missions d'infiltration et de renseignement, avec fichage nominatif dans les mosquées, dans les associations altermondialistes et dans les organisations anti-guerre, entre autres la coalition « Not in my name ».

Vice-eerste minister en minister van Justitie

Vraag nr. 3-901 van de heer Galand d.d. 7 april 2004 (Fr.) :

Terrorisme.—Inlichtingendiensten.—Interventie-eninfiltratienetwerken. — Eerbiediging van de persoonlijke levenssfeer.

Sinds de tragische gebeurtenissen van 11 september 2001 is in de Verenigde Staten en in pro-Atlantische kringen een algemene anti-terrorisme-ideologie ontwikkeld. Die ideologie is geïnspireerd op de ideologie die tijdens de koude oorlog de boventoon voerde. De strijd tegen het communisme werd vervangen door de strijd tegen het terrorisme en de USSR werd vervangen door het islamfundamentalisme.

Kan de geachte minister mij meedelen of deze nieuwe « algemene oorlog » ertoe heeft geleid dat aan het Amerikaanse FBI nieuwe bewakingsopdrachten, inlichtingenopdrachten, infiltraties op Belgisch en Europees grondgebied werden overgedragen of toegestaan ? Bestaan er speciale eenheden, zoals die welke tijdens de koude oorlog werden opgericht ? Ik refereer aan bekende netwerken als « Gladio », « Arc-en-Ciel », « Rose des Vents », die destijds aan de kaak werden gesteld. Het gaat telkens om interventie- en infiltratienetwerken van de VS die in politieke-, vakbonds- en pacifistische kringen opereerden, waaraan nu nog de kringen van de andersglobalisten kunnen worden toegevoegd.

Werden die netwerken, die het uitgebreide netwerk « Stay-behind » vormden, dat in 1948 werd opgericht en in 1990 officieel werd ontbonden, op een of andere manier door de nationale veiligheidsdienst van de Verenigde Staten gerehabiliteerd ? De geheime afspraken tussen de Verenigde Staten en de NAVO-leden inzake informatie-uitwisseling, die zogenaamd nodig is in de strijd tegen het communisme, gelden namelijk sinds 1949.

Nu is men beducht voor het terrorisme, zowel vanuit militair als vanuit burgerlijk en crimineel oogpunt. Het betreft dus zowel justitie, defensie, binnenlandse zaken als buitenlandse betrekkingen. Die departementen plegen overleg en sluiten overeenkomsten in het kader van de Europese Unie, die op haar beurt akkoorden sluit met de overeenkomstige departementen in de VS.

De Europese Staten sluiten bilateraal, of gezamenlijk als lid van de Europese Unie, akkoorden met de Verenigde Staten, bijvoorbeeld het akkoord inzake rechtshulp van 25 juni 2003.

De inhoud van dergelijke akkoorden is geheim en hun wettelijkheid kan in twijfel worden getrokken, omdat de Unie geen rechtspersoonlijkheid bezit en geen rechtsbevoegdheid heeft om uit naam van de lidstaten zulke internationale overeenkomsten te sluiten. Die akkoorden werden niet geratificeerd door de nationale parlementen en zijn dus onwettig.

Door die akkoorden kunnen het FBI en andere geheime VS-diensten nu al op Europees grondgebied infiltreren en opereren. Zo voeren de inlichtingendiensten van de VS, en het FBI in het bijzonder, in Europa infiltratie- en informatieopdrachten uit, waarbij ze naamlijst opstellen in moskeeën, in verenigingen van andersglobalisten en anti-oorlogsorganisaties, zoals « Not in my name ».

Quels sont les dispositifs légaux qui permettent de tels agissements ?

Quelles sont les garanties encore accordées aux citoyens belges et européens de protection de leur vie privée et de leurs droits démocratiques ?

Quels sont les recours en défense dont disposent les citoyens victimes des actes commis impunément par les services secrets états-unis sur le territoire belge ou dans l'espace européen ?

Réponse : 1. Dans le cadre de ses compétences légales, la Sûreté de l'État (SE) peut établir des collaborations avec des services de renseignement étrangers. Ces collaborations doivent strictement s'inscrire dans le cadre légal qui lui est applicable. La SE ne peut donc déléguer une partie de ses missions à un service étranger sur notre territoire.

2. La loi protège les citoyens belges contre toute collecte et utilisation illicite de données à caractère personnel par des services de renseignements ou réseaux d'ingérence et d'infiltration même si ceux-ci sont établis en dehors du territoire belge.

L'article 3bis, 2°, de la loi du 8 décembre 1992 prévoit que la loi s'applique au traitement de données à caractère personnel lorsque le responsable du traitement n'est pas établi de manière permanente sur le territoire de la Communauté européenne mais recourt, à des fins de traitement de données à caractère personnel, à des moyens automatisés ou non, situés sur le territoire belge, autre que ceux qui sont exclusivement utilisés à des fins de transit sur le territoire belge. Toute collecte de données à caractère personnel sur le territoire belge implique donc le respect de cette loi.

Notamment, les données doivent être traitées loyalement et licitement ce qui implique une transparence vis-à-vis de la personne concernée: elle doit être informée des finalités de collecte et d'utilisation de ses données. Les données ne peuvent être collectées que pour des finalités déterminées, explicites et légitimes. Cette disposition protège contre toute collecte et utilisation occulte des données et préconise par ailleurs une pondération des droits en présence.

3. La loi prévoit des sanctions pénales en cas de non-respect de la loi. Toute personne peut adresser une plainte soit auprès de la Commission de la protection de la vie privée, soit auprès du tribunal pénal, soit auprès du président du tribunal de première instance siégeant comme en référé.

Question n° 3-1070 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.) :

Aide au développement. — Politique gouvernementale. — Réalisations en 2003. — Dépenses en 2003.

L'accord de gouvernement du 1^{er} juillet 2003 prévoit que l'ensemble du gouvernement belge mènera une politique de coopération au développement ambitieuse. Au chapitre XII, intitulé «Un monde plus juste», on préconise la création d'une ligne budgétaire horizontale rassemblant les dépenses d'aide publique au développement, sans préjudice de la compétence de gestion de chaque département.

Une politique horizontale suppose que chaque membre du gouvernement et chaque service public fédéral prenne des initiatives politiques dans le cadre de ses compétences et débloque les moyens pour les réaliser. C'est pourquoi j'aurais aimé savoir de l'honorable ministre:

1. quelles mesures politiques concrètes vous avez prises et quelles actions vous avez menées en 2003 dans le cadre de la coopération au développement et de la dimension Nord-Sud de votre politique, et avec quel résultat;

2. quels moyens vous avez inscrits à votre budget 2003, globalement et par poste, dans le cadre de la coopération au développement et de la dimension Nord-Sud de votre politique;

Welke wettelijke bepalingen maken dergelijke activiteiten mogelijk ?

Welke garanties hebben de Belgische en Europese burgers nog inzake de bescherming van hun persoonlijke levenssfeer en hun democratische rechten ?

Welke juridische verweermiddelen hebben burgers die het slachtoffer zijn van handelingen die de geheime diensten van de VS ongestraft op Belgisch grondgebied of in de Europese ruimte kunnen verrichten ?

Antwoord : 1. In het kader van haar wettelijke bevoegdheden kan de Veiligheid van de Staat (SV) samenwerken met buitenlandse inlichtingendiensten. Deze samenwerking moet strikt gebeuren binnen het wettelijk kader dat op haar van toepassing is. De SV kan dus geen deel van haar opdrachten overdragen aan een buitenlandse dienst op ons grondgebied.

2. De Belgische wetgeving de Belgische burgers beschermt tegen de onrechtmatige verzameling en aanwending van persoonsgegevens door inlichtingendiensten en netwerken opgericht met het oog op inmenging en infiltratie, en dit zelfs indien zij buiten het Belgische grondgebied zijn ingesteld.

Artikel 3bis, 2°, van de wet van 8 december 1992 is van toepassing op de verwerking van persoonsgegevens door een verantwoordelijke die geen vaste vestiging op het grondgebied van de Europese Gemeenschap heeft, indien voor de verwerking van persoonsgegevens gebruik gemaakt wordt van al dan niet geautomatiseerde middelen die zich op het Belgisch grondgebied bevinden, andere dan degene die uitsluitend aangewend worden voor de doorvoer van de persoonsgegevens over het Belgisch grondgebied. Bijgevolg onderstelt enige verzameling van persoonsgegevens op het Belgische grondgebied de inachtneming van deze wet.

De persoonsgegevens dienen inzonderheid eerlijk een rechtmatig te worden verwerkt, wat transparantie ten aanzien van de betrokken persoon onderstelt: hij moet worden geïnformeerd met betrekking tot de doeleinde van de verzameling en tot de aanwending van zijn gegevens. De gegevens mogen enkel voor welbepaalde, uitdrukkelijk omschreven en gerechtvaardigde doeleinden worden verzameld. Deze bepaling biedt bescherming tegen enige verdoken verzameling en aanwending van de gegevens en bepleit overigens een weging van de daarbij betrokken rechten.

3. De wet voorziet in strafrechtelijke sancties ingeval de wet niet wordt nageleefd. Elke persoon kan klacht indienen hetzij bij de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, hetzij bij het strafrecht, het zij bij de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg die zitting houdt in kortgeding.

Vraag nr. 3-1070 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.) :

Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Realisaties in 2003. — Uitgaven in 2003.

Het regeerakkoord van 1 juli 2003 bepaalt dat de volledige Belgische regering een ambitieus beleid van ontwikkelings-samenwerking zal voeren. In hoofdstuk XII «Een rechtvaardige wereld» lezen we dat er een horizontale begrotingslijn wordt vooropgesteld die de kredieten van alle departementen samenbrengt, maar dat elk departement zijn beheersbevoegdheid behoudt.

Een horizontaal beleid veronderstelt dat elk lid van de regering en elke federale overheidsdienst binnen zijn eigen bevoegdheden beleidsinitiatieven neemt en hiervoor middelen uittrekt. Daarom kreeg ik graag een antwoord van de geachte minister op volgende vragen:

1. Welke concrete beleidsmaatregelen en acties hebt u in 2003 genomen in het kader van ontwikkelings-samenwerking en de Noord-Zuid-dimensie van uw beleid en met welk resultaat ?

2. Hoeveel middelen hebt u ingeschreven in uw begroting van 2003, *in globo* en per post, in het kader van ontwikkelings-samenwerking en de Noord-Zuid-dimensie van uw beleid ?

3. Quels moyens vous avez effectivement dépensés selon les comptes de 2003, globalement et par poste, dans le cadre de la coopération au développement et de la dimension Nord-Sud de votre politique.

Réponse: Le service public fédéral Justice ne dispose pas d'un budget spécifique «coopération au développement». Par contre il participe activement à tous les projets «Justice» initiés notamment par le SPF Affaires étrangères.

En effet, depuis 1994 une cellule permanente a été créée au sein du ministère de la Justice pour élaborer et mettre en place toute une série de projets visant à réhabiliter l'appareil judiciaire au Rwanda. Les activités de cette cellule se sont étendues par la suite vers d'autres pays (Burundi, RDC, Kenya, Niger, Tchad, Burkina Faso, Maroc, Algérie, Tunisie, République dominicaine, ...).

Les activités actuelles de cette cellule consistent principalement à organiser des stages en Belgique en élaborant des programmes détaillés et en les faisant exécuter notamment auprès des institutions judiciaires. Le SPF prend à sa charge, outre le fonctionnement de la cellule, les menues dépenses des stagiaires pendant les stages proprement dits.

1. En 2003, le SPF Justice, ne disposant pas de fonds spéciaux, a continué sa politique précitée en organisant des stages-voyages d'études pour les magistrats du Niger, du Rwanda et, pour la première fois, de l'Algérie.

Il a également élaboré, en collaboration avec les instances internationales, un programme pour appuyer l'appareil judiciaire en Irak.

Sauf en ce qui concerne l'Irak, dont le programme n'a pas encore été exécuté, on peut affirmer que les résultats sont à considérer comme bénéfiques et plus particulièrement pour l'Algérie qui vient de souscrire une convention de coopération importante dans le domaine judiciaire avec la Belgique.

2. Sans objet.

3. Le fonctionnement de la cellule et les menues dépenses occasionnées par ces stages sont pris en charge par le budget de gestion du SPF Justice.

Question n° 3-1276 de M. Ceder du 3 août 2004 (N.):

Guantanamo Bay (Cuba). — Prisonniers de nationalité belge.

À Guantanamo Bay, à la base de la marine américaine à Cuba, les forces américaines détiennent deux Belges en raison, pensons-nous, de leur implication dans la lutte de l'islam radical en Afghanistan (Al Qaeda, Talibans, ...) ou de leur participation à celle-ci.

D'après la réponse de l'ancien ministre des Affaires étrangères, M. Michel, à la demande d'explications n° 3-166 du 11 mars 2004, le ministère des Affaires étrangères s'efforce de rapatrier ces personnes en Belgique. Quand on sait quelles sont les activités que ces deux hommes sont supposés avoir développées en Afghanistan, on peut de se poser pas mal de questions à cet égard.

1. Quel rôle les deux intéressés ont-ils joué en Afghanistan ?
2. Sont-ils connus de la Sûreté de l'État et, si oui, pour quels faits ?
3. Quand les deux intéressés ont-ils acquis la nationalité belge et au moyen de quelle procédure ?
4. Quelle est leur nationalité d'origine ?
5. Dans quel but s'efforce-t-on des les rapatrier en Belgique ?
6. La Justice envisage-t-elle de prendre des mesures contre ces deux hommes et, si oui, lesquelles et sur quelles bases ?
7. Envisage-t-on, s'ils tombent sous l'application de dispositions de l'article 23 de la loi sur la nationalité du 28 juin 1984, de leur retirer la nationalité belge pour cause de manquements graves aux devoirs qui sont les leurs en tant que citoyens belges ?

3. Hoeveel middelen werden er effectief uitgegeven volgens de rekeningen van 2003, *in globo* en per post, in het kader van ontwikkelingsamenwerking en de Noord-Zuid-dimensie van uw beleid ?

Antwoord: De FOD Justitie beschikt niet over een specifiek budget voor ontwikkelingsamenwerking. De FOD Justitie neemt daarentegen wel actief deel aan alle, inzonderheid door de FOD Buitenlandse Zaken, opgestarte projecten op het stuk van justitie.

Zo is in 1994 binnen het toenmalige ministerie van Justitie een permanente cel opgericht met het oog op de uitwerking en uitvoering van een reeks projecten gericht op het herstel van het justitiële apparaat in Rwanda. De activiteiten van deze cel zijn nadien uitgebreid naar andere landen (Burundi, DRC, Kenia, Niger, Tsjad, Burkina Faso, Marokko, Algerije, Tunesië, Dominicaanse Republiek, ...).

De huidige activiteiten van deze cel betreffen hoofdzakelijk de organisatie van stages in België, door gedetailleerde programma's op te zetten en ervoor te zorgen dat die stages inzonderheid bij de gerechtelijke instellingen kunnen worden gelopen. De FOD Justitie betaalt naast de werking van de cel de kleine uitgaven van de stagiairs tijdens de eigenlijke stages.

1. In 2003 beschikte de FOD Justitie niet over speciale fondsen en is voornoemd beleid voortgezet via de organisatie van stages-studiereizen voor magistraten uit Niger, Rwanda en voor de eerste maal, Algerije.

Daarnaast is in samenwerking met de internationale instellingen een programma uitgewerkt ter ondersteuning van het justitiële apparaat in Irak.

Met uitzondering van het programma voor Irak, dat nog niet is uitgevoerd, kan worden bevestigd dat de resultaten positief zijn, meer in het bijzonder wat Algerije betreft, dat onlangs een belangrijke samenwerkingsovereenkomst met België heeft gesloten inzake justitiële samenwerking.

2. Niet van toepassing.

3. De werking van de cel en de kleine, aan de stages verbonden uitgaven zijn ten laste van het beheersbudget van de FOD Justitie.

Vraag nr. 3-1276 van de heer Ceder d.d. 3 augustus 2004 (N.):

Guantanamo Bay (Cuba). — Gevangenen met Belgische nationaliteit.

In Guantanamo Bay, de Amerikaanse marinebasis op Cuba, worden twee Belgen door de Amerikaanse strijdkrachten vastgehouden, naar wij aannemen ingevolge hun betrokkenheid bij of hun deelname aan de strijd van de radicale islam in Afghanistan (Al Qaeda, Taliban, ...).

Naar wij kunnen opmaken uit het antwoord van de voormalige minister van Buitenlandse Zaken, de heer Michel, op vraag om uitleg nr. 3-166 van 11 maart 2004, worden er door het ministerie van Buitenlandse Zaken inspanningen geleverd om deze personen naar België te repatriëren. Gelet op de veronderstelde activiteiten van beide heren in Afghanistan kunnen daar heel wat vragen bij worden gesteld.

1. Welke rol hebben beide betrokkenen in Afghanistan gespeeld ?
2. Zijn zij bekend bij de Staatsveiligheid ? Zo ja, voor welke feiten ?
3. Wanneer hebben beide betrokkenen de Belgische nationaliteit verworven en via welke procedure is dat verlopen ?
4. Welke is hun oorspronkelijke nationaliteit ?
5. Met welke bedoeling wordt er gepoogd hen terug naar België te halen ?
6. Overweegt Justitie stappen tegen beiden, zo ja, welke stappen en op welke gronden ?
7. Indien zij onder de bepalingen van artikel 23 van de nationaliteitswet van 28 juni 1984 vallen, wordt er dan overwogen hun Belgische nationaliteit te ontnemen op grond van ernstige tekortkomingen aan de verplichtingen die zij hebben als Belgisch burger ?

a) Le ministère public a-t-il pris les mesures nécessaires en ce sens ? Si oui, quel est l'état actuel des choses ? Sinon, pourquoi ne l'a-t-il pas fait ?

b) L'honorable ministre envisage-t-elle d'utiliser son droit d'injonction positif pour que l'on prenne les mesures nécessaires ?

Réponse : Les deux ressortissants belges actuellement détenus sur la base navale de Guantanamo Bay n'avaient en Belgique aucun antécédent judiciaire, ne faisaient l'objet d'aucun signalement national ou international et n'étaient pas connus des autorités belges pour des faits d'activisme ou d'extrémisme.

Ces deux personnes ont acquis la nationalité belge, l'une en 1985 en application de l'article 12 du Code de la nationalité de 1984, et l'autre en 1996 en application de l'article 12*bis* du même code. Leur famille est d'origine, respectivement, turque et marocaine.

Pour ce qui est des raisons motivant l'éventuel retour de ces personnes en Belgique, je me permets de vous renvoyer à la réponse formulée par le ministre des Affaires étrangères de l'époque à la question n° 3-166 à laquelle vous faites référence.

Le ministère public belge a ouvert une information judiciaire à charge des intéressés dès que l'information relative à leur incarcération à Guantanamo Bay fut connue. Dans le cas d'une remise des intéressés à la Belgique, il appartiendra au parquet fédéral d'apprécier l'opportunité et les bases légales en matière de poursuite.

La question de la déchéance éventuelle de la nationalité de ces personnes ne peut être examinée qu'à l'issue de cette procédure judiciaire.

Question n° 3-1308 de M. Creyelman du 2 septembre 2004 (N.) :

Peines de travail comme peines principales autonomes. — Application.

Dans ma question écrite n° 3-572 du 19 décembre 2003 (*Questions et Réponses*, n° 3-9 du 3 février 2004, p. 571), je vous ai demandé, à propos de la peine de travail infligée en tant que peine principale autonome, de me communiquer le nombre de condamnés qui attendent actuellement qu'une place se libère dans le cadre d'un projet pour pouvoir accomplir la peine de travail qui a été prononcée contre eux. Dans cette même question, je vous demandais quelle était la durée moyenne d'attente.

L'article 37*ter*, § 2, alinéa 2, du Code pénal dispose que la peine de travail doit être exécutée dans les douze mois qui suivent la date à laquelle la décision judiciaire est passée en force de chose jugée.

Malgré la promesse selon laquelle ces données me seraient communiquées à la fin du mois de février, et ce, dans le cadre d'une réponse complémentaire, je n'ai encore rien reçu à ce jour. J'aimerais dès lors que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes :

1. Dispose-t-elle déjà de chiffres concernant les condamnés à une peine de travail qui sont en attente ?

2. Quelle est la durée d'attente moyenne ?

3. Quelle est la proportion de refus d'exécuter la peine de travail par rapport à l'ensemble des peines de travail qui ont déjà été infligées ?

4. Quelles conclusions politiques éventuelles l'honorable ministre tire-t-elle de ces constatations ?

Réponse : 1. Fin avril 2004, une enquête concernant le nombre de « condamnés en attente » a été réalisée dans les maisons de justice. La procédure d'exécution d'une peine de travail prévoit que le juge donne mandat à la maison de justice (1). L'assistant de justice convoque le condamné, examine avec lui les possibilités (2) et l'oriente vers un service d'encadrement subsidiaire (3) ou directement vers un lieu de prestation (4). Un retard ou une liste d'attente peut apparaître pour différentes raisons à chacun de ces quatre

a) Heeft het openbaar ministerie terzake al de nodige stappen gezet ? Zo neen, waarom niet ? Indien ja, wat is de actuele stand van zaken ?

b) Overweegt de geachte minister gebruik te maken van haar positief injunctierecht om dit te bewerkstelligen ?

Antwoord : De twee Belgische onderdanen die momenteel gevangen zitten op de marinebasis van Guantanamo Bay hadden geen enkel gerechtelijk antecedent, ze waren noch nationaal, noch internationaal geseind en waren bij de Belgische autoriteiten niet bekend wegens feiten van activisme of extremisme.

Deze twee personen hebben de Belgische nationaliteit verworven, de ene persoon in 1985, met toepassing van artikel 12 van het Wetboek van de Belgische nationaliteit van 1984 en de andere in 1996, met toepassing van artikel 12*bis* van hetzelfde wetboek. Hun familie is respectievelijk van oorsprong Turks en Marokkaans.

Wat betreft de eventuele reden om deze personen eventueel terug naar België te brengen, veroorloof ik mij u te verwijzen naar het antwoord van de toenmalige minister van Buitenlandse Zaken op de vraag nr. 3-166, waarnaar uzelf verwijst.

Het openbaar ministerie heeft een gerechtelijk onderzoek opgestart ten laste van de betrokkenen, zodra de informatie over hun gevangenzetting op Guantanamo Bay bekend was. Indien de betrokkenen aan België worden overgedragen, is het aan het federaal parket om te oordelen over de opportuniteit en over de wettelijke basis op het gebied van de vervolging.

De vraag over het eventueel ontnemen van de nationaliteit van deze personen kan pas na afloop van deze gerechtelijke procedure onderzocht worden.

Vraag nr. 3-1308 van de heer Creyelman d.d. 2 september 2004 (N.) :

Werkstraffen als autonome hoofdstraf. — Toepassing.

In mijn schriftelijke vraag nr. 3-572 van 19 december 2003 (*Vragen en Antwoorden*, nr. 3-9, van 3 februari 2004, blz. 571) vroeg ik u in het kader van de werkstraf als autonome hoofdstraf naar het aantal veroordeelden die momenteel wachten op het vrijkomen van een projectplaats, vooraleer zij hun opgelegde werkstraf kunnen uitvoeren. Ook peilde ik in dezelfde vraag naar de gemiddelde wachttijd.

Artikel 37*ter*, § 2, van het Strafwetboek bepaalt immers dat de werkstraf moet worden uitgevoerd binnen de twaalf maanden na de dag waarop de rechtelijke beslissing in kracht van gewijsde is getreden.

Hoewel mij werd beloofd dat deze gegevens eind februari in een aanvullend antwoord zouden worden medegedeeld, heb ik tot op heden niets ontvangen. Daarom kreeg ik graag een antwoord op de volgende vragen :

1. Beschikt de geachte minister reeds over cijfers wat betreft het aantal wachtende veroordeelden die een werkstraf werd opgelegd ?

2. Hoeveel bedraagt de gemiddelde wachttijd ?

3. Hoeveel weigeringen werden reeds vastgesteld wat betreft het uitvoeren van de taakstraf ten opzichte van het totaal aantal opgelegde taakstraffen ?

4. Welke eventuele beleidsconclusies trekt de geachte minister uit deze vaststellingen ?

Antwoord : 1. Betreffende het aantal « wachtende veroordeelden » werd eind april 2004 een bevraging gedaan in de justitiehuisen. De procedure voor de uitvoering van een werkstraf voorziet dat de rechter een mandaat geeft aan het justitiehuis (1). De justitieassistent nodigt de veroordeelde uit, bespreekt de mogelijkheden (2) en verwijst door naar een gesubsidieerde omkaderingsdienst (3) of rechtstreeks naar een prestatieplaats (4). Op elk van deze vier momenten kan om verschillende redenen een vertraging

moments. L'enquête a révélé de très fortes variations d'un arrondissement à l'autre. À Bruxelles (francophone et néerlandophone), à Hasselt, à Louvain, à Liège, à Mons et à Nivelles, les maisons de justice ont une liste d'attente d'un mois (ce qui signifie qu'il s'écoule un mois entre le moment où le tribunal transmet un mandat et le moment où le condamné a un entretien avec l'assistant de justice). Au niveau des services d'encadrement, qui ne sont cependant pas présents dans tous les arrondissements, il est question de listes d'attente à Namur, à Bruxelles (néerlandophone) et à Gand. Cela signifie qu'il y a un délai de trois semaines entre le moment où la personne condamnée a un entretien avec l'assistant de justice et le service d'encadrement.

2. Compte tenu de la complexité dépeinte ci-dessus et de la disparité entre les arrondissements, il n'est donc pas possible de parler d'un temps d'attente moyen pour l'exécution d'une peine de travail.

3. En principe, le délai d'exécution d'une peine de travail est de douze mois et peut être prolongé d'office par la commission de probation ou à la requête du condamné. Compte tenu du fait que de nombreux dossiers de peine de travail se trouvent encore dans cette phase d'exécution, le nombre précis de refus n'est à cet instant pas quantifiable. Un premier pronostic établi sur la base de chiffres très provisoires émanant des maisons de justice indique que 5 à 10% des peines de travail ne sont pas menées à bon terme. Ces chiffres comprennent, outre les échecs, les refus des condamnés d'exécuter une peine de travail. Afin d'éviter tout malentendu, je souhaiterais insister sur le fait qu'il s'agit ici de refus de la part des prestataires appelés à effectuer une peine de travail. Les maisons de justice ou les services d'encadrement subsidiés ne refusent évidemment pas les mandats d'exécution d'une peine de travail.

4. L'évolution permanente exige une concertation constante mais requiert également de la flexibilité de la part de tous les intéressés. L'arrivée des coordinateurs en mesures alternatives dans les maisons de justice permettra de continuer à développer la politique menée en la matière et de l'accorder aux besoins locaux, parfois très spécifiques. De plus, il conviendra de vérifier comment pourra se poursuivre l'harmonisation de la politique de subsides en matière de mesures judiciaires alternatives après l'introduction de la peine autonome de travail. Le Conseil des ministres du 9 juin 2004 a encore approuvé récemment plusieurs nouveaux projets qui correspondent aux besoins constatés.

Question n° 3-1309 de M. Van Hauthem du 2 septembre 2004 (N.):

SPF Justice. — Personnel. — Appartenance linguistique.

D'après les statistiques concernant le personnel des administrations publiques fédérales (Pdata), le SPF Justice (administration centrale) comptait, au 1^{er} janvier 2004, quelque 1 271 membres du personnel correspondant à 1 068,04 unités temps plein (UTP), dont 865 statutaires, 396 contractuels et 10 managers. Nous recevons également des informations statistiques informant la répartition de ces agents par niveau, mais aucune information sur la répartition par langue.

1. Pouvez-vous indiquer pour chacune des données fournies (nombre total de personnes physiques et UTP) ainsi que pour la répartition par statut (personnes physiques et UTP) et par niveau (personnes physiques et UTP), quelle est la répartition des effectifs entre les groupes linguistiques néerlandais, français et allemand?

2. Quels sont les critères utilisés pour la répartition des emplois et, en particulier (et le cas échéant), pour la répartition des fonctions hors cadre linguistique?

Réponse: 1. Le service d'encadrement ICT du service public fédéral Justice transmet régulièrement au SPF Personnel & Organisation des données statistiques sur le personnel. Ces données consistent en un certain nombre de codifications qui sont interprétées par le SPF P & O (Pdata). Cette conversion n'est pas réalisée à 100% étant donné qu'à ce jour les deux services publics n'utilisent pas encore tout à fait les mêmes codifications. Afin d'y remédier, des codifications uniformes seront établies.

of een wachtlijst ontstaan. Uit de bevraging blijkt dat dit zeer sterk kan variëren per arrondissement. In Brussel (Nederlandstalig en Franstalig), Hasselt, Leuven, Luik, Bergen en Nijvel hebben de justitiehuzen een wachtlijst van een maand (dit wil zeggen dat er een maand verloopt tussen het ogenblik dat de rechtbank een mandaat overmaakt en het ogenblik waarop de veroordeelde een gesprek heeft met een justitieassistent). Op het niveau van de omkaderingsdiensten, die echter niet in alle arrondissementen aanwezig zijn, spreekt men van een wachtlijst in Namen, Brussel (Nederlandstalig) en Gent. Dit wil zeggen dat er een termijn van drie weken verloopt tussen het ogenblik dat de veroordeelde een gesprek heeft met de justitieassistent en de omkaderingsdienst.

2. Gelet op de hierboven geschetste complexiteit en de verscheidenheid per arrondissement is het dus niet mogelijk om te spreken van een gemiddelde wachttijd voor de uitvoering van een werkstraf.

3. De uitvoeringstermijn van een werkstraf bedraagt in beginsel twaalf maanden en kan door de probatiecommissie ambtshalve of op verzoek van de veroordeelde worden verlengd. Rekening houdend met het feit dat vele werkstrafdossiers zich nog in deze uitvoeringsfase bevinden, kan het precieze aantal weigeringen op dit moment niet gekwantificeerd worden. Een eerste prognose op basis van zeer voorlopige cijfers van de justitiehuzen voorspelt dat tussen 5 en 10% van de werkstraffen niet tot een goed einde wordt gebracht. Hierin zijn naast de mislukkingen ook de weigeringen van de werkgestrafte begrepen. Om alle misverstanden te vermijden wens ik er op te wijzen dat het hier gaat om weigeringen uit hoofde van de werkgestrafte. Uitvoeringsmandaten voor een werkstraf worden vanzelfsprekend niet geweigerd door de justitiehuzen of de gesubsidieerde omkaderingsdiensten.

4. De permanente evolutie vereist voortdurend overleg maar vraagt ook flexibiliteit van alle betrokkenen. De komst van de coördinatoren alternatieve maatregelen in de justitiehuzen zal er toe kunnen leiden dat het gevoerde beleid terzake verder kan worden ontwikkeld en worden afgestemd op de soms zeer specifieke lokale noden. Daarenboven zal dienen nagegaan te worden hoe het subsidiebeleid inzake alternatieve gerechtelijke maatregelen verder kan afgestemd worden na de invoering van de autonome werkstraf. Onlangs nog heeft de Ministerraad van 9 juni 2004 enkele nieuwe projecten goedgekeurd die aansluiten bij de vastgestelde noden en behoeften.

Vraag nr. 3-1309 van de heer Van Hauthem d.d. 2 september 2004 (N.):

FOD Justitie. — Personeel. — Taalaanhorigheid.

Volgens het statistisch overzicht van het personeel van de Belgische staat (Pdata) beschikt de FOD Justitie (hoofdbestuur) op 1 januari 2004 over 1 271 personeelsleden, goed voor 1 068,04 voltijdse eenheden (VTE). Daarvan zijn er 865 statutairen, 396 contractuelen en 10 managers. Tevens krijgen we statistische informatie betreffende de verdeling van deze ambtenaren over de verschillende niveaus. Over de taalkundige verdeling wordt echter geen informatie verstrekt.

1. Kan u voor elk van de vermelde gegevens (totaal aantal fysieke personen en VTE), opdeling per statuut (fysieke personen en VTE), opdeling per niveau (fysieke personen en VTE) meedelen welke de verdeling is over de Nederlandse, Franse en Duitse taalgroep?

2. Welke criteria worden er gebruikt voor de verdeling van de jobs, inzonderheid (en in voorkomend geval) van de ambten die buiten een taalkader vallen?

Antwoord: 1. De stafdienst ICT van de FOD Justitie maakt op regelmatige basis statistische personeelscijfers over aan de FOD Personeel & Organisatie. Deze gegevens bestaan uit een aantal codificaties die geïnterpreteerd worden door de FOD P & O (Pdata). Deze conversie is niet 100% gezien beide overheidsdiensten tot op heden nog niet helemaal dezelfde codificaties gebruiken. Om hieraan te verhelpen wordt momenteel gewerkt aan het opmaken van uniforme codificaties.

C'est par conséquent le SPF P & O qui est à même d'expliquer les données contenues dans Pdata concernant les éléments demandés au point 1.

2. L'application du cadre linguistique peut uniquement être exclue en cas de recrutement de personnel dans le cadre d'une expertise spécifique (contrats d'expert).

Question n°3-1312 de Mme Vandermeersch du 2 septembre 2004 (N.):

Peine de travail. — Lieux de projet.

La loi du 17 avril 2002 a instauré la peine de travail comme peine autonome en matière correctionnelle et de police. Elle constituait un des éléments qui devaient permettre de prévenir la surpopulation carcérale. À la fin du mois de juin, le service public fédéral Justice a mis la dernière main à une analyse quantitative et qualitative des peines de travail infligées entre mai 2002 et juin 2003.

Le rapport met notamment le doigt sur l'insuffisance du nombre de places où l'on peut appliquer une peine de travail. Pour augmenter le nombre de places disponibles, on a, par exemple, lancé un projet pilote à la Défense.

Au chapitre II du livre I du Code pénal, l'article 37^{quater}, § 1^{er}, dispose que la peine de travail ne peut être appliquée qu'au sein des services publics de l'État, des communes, des provinces, des communautés et des régions ou au sein d'associations sans but lucratif ou de fondations à but social, scientifique ou culturel.

D'où les questions suivantes :

1. À quels critères précis les places où la peine de travail peut être appliquée doivent-elles satisfaire pour que l'on puisse y occuper des condamnés ?

2. Ces critères ont-ils été définis compte tenu d'une éventuelle distorsion de la concurrence due au fait que le condamné à une peine de travail n'est pas rémunéré et que le travail fourni constitue dès lors un avantage pour l'entreprise en question ?

3. Tient-on suffisamment compte de la nature du délit lorsqu'on affecte un condamné à une place où il peut subir la peine de travail qui lui a été infligée ? Peut-on, par exemple, occuper des toxicomanes dans un hôpital ? Peut-on occuper des auteurs de délits contre la propriété dans des musées contenant, par exemple, de nombreux trésors artistiques et historiques ? Peut-on affecter à des fonctions publiques des auteurs d'actes de violence ?

Réponse : 1. Concernant les éventuels critères relatifs aux lieux de prestation, le législateur n'a pas prévu d'autres dispositions que celles qui figurent à l'article 37^{quater}, § 1^{er}. En effet, la peine de travail doit être effectuée auprès des services publics de l'État, des communes, des provinces, des communautés et des régions ou auprès d'associations sans but lucratif ou de fondations à but social, scientifique ou culturel. Une proposition visant à agréer au préalable les ASBL n'a pas été retenue lors de travaux parlementaires préparatoires. Les maisons de justice recherchent de manière proactive des lieux de prestation potentiels. Il s'agit d'ailleurs d'une démarche continue. À cet égard, il va de soi que l'on peut également se fonder sur la riche expérience acquise dans le domaine du travail d'intérêt général. Avant de coopérer avec un lieu de prestation, il faudra s'assurer qu'il satisfait aux conditions prévues à l'article 37^{quater}, § 1^{er}, du Code pénal. En outre, les modalités concrètes seront examinées en détail avec le responsable de l'organisation. Chaque peine de travail fait par ailleurs l'objet d'une convention signée par toutes les parties concernées. Les droits et obligations de ces organisations sont très expressément énumérés à l'annexe à cette convention. Enfin, l'assistant de justice viellera constamment au bon déroulement de la peine de travail et à l'encadrement fourni, le cas échéant, par le lieu de prestation. Du reste, les listes des lieux disponibles proposés sont communiquées chaque mois au président du tribunal de première instance et au procureur du Roi. Pour être complet, il convient encore de souligner que les organisations qui souhaitent obtenir

Het is bijgevolg de FOD P & O die de cijfergegevens van Pdata kan verduidelijken in verband met de gevraagde gegevens in punt 1.

2. Enkel bij aanwerving van personeel in het kader van een specifieke expertise (expertencontracten) kan de toepassing van het taalkader uitgesloten worden.

Vraag nr. 3-1312 van mevrouw Vandermeersch d.d. 2 september 2004 (N.):

Werkstraf. — Projectplaatsen.

Bij wet van 17 april 2002 werd de werkstraf ingevoerd als autonome straf in correctionele en politiezaken. Deze werkstraffen moesten de overbevolking in de gevangenissen helpen voorkomen. Eind juni rondde de federale overheidsdienst Justitie een kwantitatieve en kwalitatieve analyse af van de werkstraffen, opgelegd tussen mei 2002 en juni 2003.

Eén van de opvallende vaststellingen in het rapport zou het tekort zijn aan projectplaatsen. Om het beschikbaar aantal plaatsen op te voeren loopt bijvoorbeeld een pilootproject bij Defensie.

In hoofdstuk II van boek I van het Strafwetboek bepaalt artikel 37^{quater}, § 1, dat de werkstraf uitsluitend mag worden verricht bij openbare diensten van de Staat, de gemeenten, de provincies, de gemeenschappen en de gewesten, dan wel bij verenigingen zonder winstoogmerk of bij stichtingen met een sociaal, wetenschappelijk of cultureel oogmerk.

Daarom deze vragen :

1. Aan welke duidelijke criteria dienen deze projectplaatsen te voldoen, alvorens zij veroordeelden kunnen tewerkstellen ?

2. Wordt er bij de criteria rekening gehouden met eventuele concurrentievervalsing, gezien de werkstraf onbezoldigd is en aldus een voordeel betekent voor de onderneming ?

3. Wordt voldoende rekening gehouden met de aard van het misdrijf bij het toewijzen van een projectplaats ? Kunnen drugsverslaafden bijvoorbeeld tewerkgesteld worden in een ziekenhuis ? Kunnen plegers van eigendomsdelicten worden ingeschakeld in musea met bijvoorbeeld een aanzienlijk aandeel aan kunsthistorische en historische schatten ? Kunnen plegers van gewelddaden ingezet worden in publieke functies ?

Antwoord : 1. De wetgever heeft betreffende eventuele criteria voor prestatieplaatsen geen andere bepalingen voorzien dan deze die werden opgenomen in artikel 37^{quater}, § 1. Het dient daarbij inderdaad te gaan om openbare diensten van de Staat, de gemeenten, de provincies, de gemeenschappen en de gewesten, dan wel bij verenigingen zonder winstoogmerk of bij stichtingen met een sociaal, wetenschappelijk of cultureel oogmerk. Een voorstel om de VZW's voorafgaandelijk te erkennen werd niet weerhouden tijdens de parlementaire voorbereidingen. Vanuit het justitiehuis wordt pro-actief gezocht naar potentiële prestatieplaatsen. Het gaat hier overigens om een continue zoektocht. Vanzelfsprekend kan men daarbij ook putten uit de rijke ervaring met betrekking tot de dienstverlening. Vooraleer met een prestatieplaats wordt samengewerkt, zal nagekeken worden of deze zich in de voorwaarden van artikel 37^{quater}, § 1, van het Strafwetboek bevindt. Daarnaast zullen de concrete modaliteiten in detail overlopen worden met de verantwoordelijke van de organisatie. Verder wordt bij elke werkstraf een overeenkomst ondertekend door alle betrokken partijen. In bijlage aan deze overeenkomst worden zeer uitdrukkelijk de rechten en plichten van deze organisaties opgesomd. Ten slotte zal de justitieassistent steeds toezien op het goede verloop van de werkstraf en de omkadering die desgevallend geleverd wordt door de prestatieplaats. De lijsten met het aanbod van beschikbare plaatsen worden overigens maandelijks medegedeeld aan de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg en aan de procureur des Konings. Ter volledigheid

des subsides pour l'exécution d'une peine de travail doivent évidemment remplir des conditions supplémentaires en la matière.

2. L'article 37^{quater}, § 1^{er}, prévoit que la peine de travail ne peut consister en un travail qui, dans le service public ou l'association désignée, est généralement exécuté par des travailleurs rémunérés. Il n'est dès lors nullement question de remplacer les travailleurs rémunérés par des personnes condamnées à une peine de travail. L'assistant de justice, la commission de probation et le ministère public, à qui il est fait rapport du contenu concret de la peine de travail conformément à l'article 37^{quinquies}, § 4, du Code pénal, veillent au respect de cette disposition.

3. Aux termes de la loi, l'assistant de justice est expressément compétent pour définir le contenu concret de la peine de travail, il est vrai après avoir entendu l'intéressé et sous le contrôle de la commission de probation. En déterminant le lieu de prestation le plus approprié, il sera bien évidemment tenu compte autant que possible de la nature de l'infraction ainsi que des traits de personnalité importants éventuels du condamné. Parfois, des conditions expresses sont également liées aux lieux de prestation, principalement en vue de la protection du matériel (par exemple, la présence sur le lieu de prestation de stupéfiants ou d'objets de valeur) et des personnes (par exemple, les pensionnaires d'une maison de repos). Cela n'empêche pas l'autorité judiciaire d'estimer, éventuellement après avoir réalisé préalablement une enquête sociale, que l'intéressé est en mesure d'accomplir une peine de travail. Le juge a d'ailleurs la possibilité de donner des instructions spécifiques quant au contenu concret de la peine. En ce qui concerne l'exécution de la peine de travail, l'assistant de justice s'efforcera toujours de faire preuve de responsabilité et d'engagement dans son action.

Question n°3-1313 de Mme Vandermeersch du 2 septembre 2004 (N.):

Justice. — *Aide financière aux victimes d'actes intentionnels de violence.*

Selon la loi du 1^{er} août 1985, une commission peut octroyer, au nom de l'État, une aide financière aux victimes d'actes intentionnels de violence. Le fonds spécial créé à cet effet est alimenté par la contribution obligatoire des personnes qui ont été condamnées à une peine criminelle ou correctionnelle. Selon l'article 29, alinéa 3, de la loi, le SPF Finances procède au recouvrement de ces contributions, qui sont versées trimestriellement au fonds.

1. Combien de demandes d'aide d'urgence, d'aide financière ou de complément d'aide a-t-on introduites en 2003 ?
2. Combien de décisions la commission a-t-elle prises en la matière et quel est le montant qui a été octroyé ?
3. Combien y a-t-il eu de dossiers pendants en 2003 ? Combien y a-t-il de dossiers pendants actuellement ?
4. Quel montant le fonds a-t-il perçu à titre de contributions au cours de cette même année ?
5. De quel montant ce fonds dispose-t-il maintenant ? Ce montant est-il placé ? Si oui, sous quelle forme ?
6. Ce fonds est-il affecté uniquement à l'octroi d'une aide financière aux victimes d'actes intentionnels de violence ou sert-il aussi à d'autres fins ?

Réponse: 1. En 2003, 900 requêtes ont été introduites auprès de la Commission pour l'aide financière aux victimes d'actes intentionnels de violence (ci-après la commission).

Dans le tableau ci-dessous, les requêtes sont réparties selon les catégories d'aide.

Aides d'urgence	47
Aides principales	799
Aide complémentaire	1

dient nog te worden vermeld dat organisaties die voor de uitvoering van een werkstraf subsidies wensen te ontvangen, vanzelfsprekend aan bijkomende subsidievoorwaarden dienen te voldoen.

2. Artikel 37^{quater}, § 1, bepaalt dat de werkstraf niet mag bestaan uit een activiteit die in de aangewezen overheidsdienst of vereniging doorgaans door bezoldigde werknemers wordt verricht. Het is dus geenszins de bedoeling dat werkgestraften de plaats gaan innemen van bezoldigde werknemers. Op deze bepaling wordt toegezien door de justitieassistent, de probatiecommissie en het openbaar ministerie aan wie de concrete invulling van de werkstraf conform artikel 37^{quinquies}, § 4, van het Strafwetboek wordt gerapporteerd.

3. De wet heeft de justitieassistent de uitdrukkelijke bevoegdheid gegeven om de concrete invulling van de werkstraf te bepalen, na de betrokkene te hebben gehoord en onder toezicht van de probatiecommissie. Bij het bepalen van de meest geschikte prestatieplaats zal uiteraard zoveel als mogelijk rekening worden gehouden met zowel de aard van het misdrijf als eventuele belangrijke persoonlijkheidskenmerken van de veroordeelde. Ook de prestatieplaatsen stellen soms uitdrukkelijke voorwaarden, vooral met het oog op de bescherming van materieel (bijvoorbeeld aanwezigheid op de prestatieplaats van verdovende middelen of waardevolle voorwerpen) en mensen (bijvoorbeeld bewoners van een rusthuis). Dit neemt niet weg dat de rechterlijke macht geoordeeld heeft, desgevallend na een voorafgaandelijk maatschappelijke enquête, dat de betrokkene in staat is een werkstraf te verrichten. De rechter beschikt overigens over de mogelijkheid om specifieke aanwijzingen te geven inzake de concrete invulling. Wat de uitvoering betreft, zal de justitieassistent steeds handelen vanuit het streven naar een bewerkstellingen van verantwoordelijkheid en betrokkenheid.

Vraag n°3-1313 van mevrouw Vandermeersch d.d. 2 september 2004 (N.):

Justitie. — *Financiële hulp aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden.*

De wet van 1 augustus 1985 bepaalt dat een commissie vanwege de overheid financiële hulp kan toekennen aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden. Dit bijzonder fonds wordt gestijfd door de verplichte bijdrage van personen die werden veroordeeld tot een criminele of correctionele straf. Volgens artikel 29, derde lid, van de wet, zorgt de FOD Financiën voor de invordering van deze bijdragen en worden driemaandelijks overgemaakt aan het fonds.

1. Hoeveel verzoekschriften tot noodhulp, financiële hulp of aanvullende hulp werden in 2003 ingediend ?
2. Hoeveel beslissingen werden ter zake door de commissie genomen, en hoeveel werd hierbij uitgekeerd ?
3. Hoeveel hangende dossiers waren er in 2003 ? Hoeveel dossiers zijn momenteel hangende ?
4. Hoeveel bijdragen inde het fonds in datzelfde jaar ?
5. Over welk bedrag beschikt dit fonds inmiddels ? Wordt dit bedrag belegd ? Zo ja, hoe ?
6. Wordt dit fonds enkel en alleen aangewend om financiële hulp toe te kennen aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden of is er nog sprake van andere toepassingen ?

Antwoord: 1. In 2003 werden er bij de Commissie voor financiële hulp aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden (hierna de Commissie) 900 verzoekschriften ingediend.

In onderstaande tabel vindt u het aantal verzoekschriften opgesplitst per soort van hulp.

Noodhulp	47
Hoofdhulp	799
Aanvullende hulp	1

53 dossiers concernaient à la fois une demande d'aides d'urgence et principale.

2. En 2003, la commission a rendu 994 décisions :

Aides d'urgence	129
Aides principales	864
Aide complémentaire	1

Qui comptabilisaient un montant de 10 580 623,19 euros.

Ce montant réparti selon les catégories d'aides se présente comme suit :

Aides d'urgence	289 871,35 euros
Aides principales	10 278 251,84 euros
Aide complémentaire	12 500,00 euros

3. À la fin de l'année 2003, il y avait 2 159 dossiers en cours devant la commission.

En date du 6 septembre 2004, il y en avait 2 302.

4. Le fonds a réalisé des recettes découlant d'amendes au pénal : 6 591 KEUR.

5. Le 31 décembre 2004, le fonds disposera de 11 607 KEUR.

6. Le fonds est uniquement utilisé pour aide financière aux victimes d'actes intentionnels de violence.

Vice-premier ministre et ministre des Finances

Question n° 3-136 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.) :

Cabinets. — Recours à l'assistance juridique.

J'aimerais obtenir, concernant votre cabinet ministériel/secrétariat personnel/cellule stratégique et, le cas échéant, celui de votre prédécesseur, une réponse aux questions suivantes relatives à l'assistance juridique à laquelle il a été fait appel depuis le 1^{er} juillet 1999 :

1. a) À quels avocats ou cabinets d'avocats et juristes a-t-on fait appel, où sont-ils établis et, le cas échéant, à quel barreau sont-ils inscrits ?

b) Avec quels avocats ou cabinets d'avocats et juristes y a-t-il une relation permanente et quand ce contrat a-t-il été conclu ?

2. a) Quelle procédure d'adjudication/de sélection a-t-on suivie pour la désignation de ces avocats ou cabinets d'avocats et juristes et pourquoi a-t-on eu recours à ce mode d'adjudication spécifique ?

b) A-t-on tenu compte, à cet égard, du principe de la concurrence et, dans la négative, pourquoi pas ?

c) Les dispositions de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics ont-elles été appliquées et, dans la négative, pourquoi pas ?

3. Quels ont été les critères décisifs qui ont permis de sélectionner ces avocats ou bureaux d'avocats et juristes ?

4. Combien de missions ont-elles été confiées à chacun de ces avocats ou bureaux d'avocats et juristes ?

5. Quelle était la nature de ces missions ?

6. Combien de ces affaires ont-elles été, le cas échéant, gagnées ou perdues ?

7. Quel a été le coût total de cette(ces) mission(s) par avocat ou bureau d'avocats et juriste ?

8. À quel poste du budget ces dépenses figurent-elles ?

Réponse : L'honorable membre voudra bien trouver ci-après les informations demandées.

In 53 dossiers werd zowel een nood- als een hoofdhelp gevraagd.

2. De commissie nam in 2003 994 beslissingen :

Noodhulp	129
Hoofdhelp	864
Aanvullende hulp	1

En keerde hiervoor een bedrag van 10 580 623,19 euro uit.

Dit bedrag opgesplitst naar soort van hulp geeft volgend resultaat :

Noodhulp	289 871,35 euro
Hoofdhelp	10 278 251,84 euro
Aanvullende hulp	12 500,00 euro

3. Eind 2003 waren er 2 159 dossiers hangende bij de commissie.

Op datum van 6 september 2004 waren dit er 2 302.

4. Het fonds inde 6 591 KEUR aan strafrechtelijke boetes.

5. Het fonds zal op 31 december 2004 over 11 607 KEUR beschikken.

6. Het fonds wordt alleen aangewend voor financiële hulp aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden.

Vice-eerste minister en minister van Financiën

Vraagnr. 3-136 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.) :

Kabinetten. — Beroep op juridische bijstand.

Kan u mij voor uw ministerieel kabinet/persoonlijk secretariaat/cel beleidsvoorbereiding, en in voorkomend geval dat van uw voorganger, met betrekking tot de juridische bijstand waarop een beroep werd gedaan een antwoord geven op de volgende vragen, en dit met ingang van 1 juli 1999 :

1. a) Op welke advocaten(kantoren) en rechtsgeleerden werd een beroep gedaan, waar zijn zij gevestigd en in voorkomend geval aan welke balie zijn zij ingeschreven ?

b) Met welke van deze advocaten(kantoren) en rechtsgeleerden wordt er met een abonnement gewerkt en wanneer werd deze overeenkomst gesloten ?

2. a) Welke gunningswijze/selectieprocedure werd bij de aanduiding van deze advocaten(kantoren) en rechtsgeleerden gevolgd en waarom werd beroep gedaan op deze specifieke gunningswijze ?

b) Werd daarbij een beroep gedaan op het principe van de mededinging, en zo neen, waarom niet ?

c) Werden daarbij de bepalingen van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten toegepast, en zo neen, waarom niet ?

3. Welke waren de doorslaggevende criteria om deze advocaten(kantoren) en rechtsgeleerden te selecteren ?

4. Hoeveel opdrachten werden aan elk van deze advocaten(kantoren) en rechtsgeleerden toevertrouwd ?

5. Wat was de aard van deze opdrachten ?

6. Hoeveel van deze toevertrouwde opdrachten werden, in voorkomend geval, gewonnen en verloren ?

7. Wat was de totale kostprijs voor deze opdracht(en) per advocaten(kantoor) en rechtsgeleerde ?

8. Waar zijn deze uitgaven in de begroting terug te vinden ?

Antwoord : Het geachte lid vindt hierna de gevraagde inlichtingen.

Il est renvoyé à ma réponse apportée à ce sujet à votre question écrite n° 3-151 du 27 août 2003 (*Question et Réponses*, n° 3-8, 2003-2004, p. 538).

Question n° 3-1250 de Mme Nyssens du 28 juillet 2004 (Fr.):

TVA. — Exemptions. — Activités économiques.

Sur quelle base les organismes visés à l'article 44, § 2, 4^o, du Code TVA peuvent-ils bénéficier d'une exemption pour les activités économiques qu'ils effectuent mais qui ne sont pas visées aux articles 42, § 3, ou 44 dudit code ?

Réponse: Les assujettis ne peuvent appliquer que les exemptions prévues par le Code de la TVA ou par les arrêtés pris en exécution de ce code.

Si l'honorable membre souhaite des éclaircissements sur une situation particulière, je l'invite à me préciser davantage l'objet de sa question.

Question n° 3-1259 de M. Vankrunkelsven du 28 juillet 2004 (N.):

Amendes de roulage. — Produit.

1. À combien s'est élevé, par région, le produit des amendes de roulage en 2000 ?
2. À combien s'est élevé, par région, le produit des amendes de roulage en 2001 ?
3. À combien s'est élevé, par région, le produit des amendes de roulage en 2002 ?
4. À combien s'est élevé, par région, le produit des amendes de roulage en 2003 ?

Réponse: L'administration de la Documentation patrimoniale perçoit les recettes générées par les amendes de condamnations en matières diverses qui comprennent les amendes de condamnations, les versements transactionnels et les perceptions immédiates. Si les perceptions immédiates concernent intégralement la circulation routière, il en va autrement pour ce qui est des versements transactionnels et des amendes de condamnations. En ce qui concerne les versements transactionnels, il convient de signaler que l'administration susmentionnée n'est pas seulement compétente quant aux perceptions en matière d'infractions au Code de la route. En effet, des paiements au niveau des transactions sont perçus dans d'autres matières avec cette conséquence que cette partie, certes marginale, est comprise dans les versements transactionnels. De même, en ce qui concerne les amendes spécifiques de condamnations, des paiements se rapportant à d'autres matières sont également perçus et l'administration ne dispose pas, à l'heure actuelle, de statistiques permettant de déterminer les recettes provenant d'infractions en matière de roulage à ce niveau.

La perception de ces recettes est quant à elle centralisée au niveau des directions régionales du secteur Enregistrement et Domaines.

L'honorable membre voudra bien trouver, dans le tableau ci-après, le produit brut du total des amendes de condamnations en matières diverses, revenant à l'État fédéral pour les années budgétaires 2000 à 2003. Ces montants sont ventilés entre amendes de condamnations, versements transactionnels et perceptions immédiates.

Er wordt verwezen naar het antwoord dat terzake door mij werd verstrekt op uw schriftelijke vraag nr. 3-151 van 27 augustus 2003 (*Vragen en Antwoorden* nr. 3-8, 2003-2004, blz. 538).

Vraag nr. 3-1250 van mevrouw Nyssens d.d. 28 juli 2004 (Fr.):

BTW. — Vrijstelling. — Economische activiteiten.

Hoe kunnen de instellingen bedoeld in artikel 44, § 2, 4^o, van het BTW-Wetboek een vrijstelling voor economische activiteiten genieten die zij weliswaar uitoefenen doch waarop de artikelen 42, § 3, of artikel 44 van dat wetboek niet doelen ?

Antwoord: Belastingplichtigen kunnen enkel de vrijstellingen voorzien door het BTW-Wetboek of door de ter uitvoering van dit wetboek genomen besluiten toepassen.

Als het geachte lid verduidelijkingen betreffende een specifiek geval wenst, nodig ik hem uit het voorwerp van zijn vraag meer te preciseren.

Vraag nr. 3-1259 van de heer Vankrunkelsven d.d. 28 juli 2004 (N.):

Verkeersboetes. — Opbrengst.

1. Hoeveel bedroeg de opbrengst van de verkeersboetes in 2000, opgesplitst per gewest ?
2. Hoeveel bedroeg de opbrengst van de verkeersboetes in 2001, opgesplitst per gewest ?
3. Hoeveel bedroeg de opbrengst van de verkeersboetes in 2002, opgesplitst per gewest ?
4. Hoeveel bedroeg de opbrengst van de verkeersboetes in 2003, opgesplitst per gewest ?

Antwoord: De administratie van de Patrimoniumdocumentatie int de ontvangsten ingevolge boeten van veroordelingen in allerhande zaken die de boeten van veroordelingen, de transactionele stortingen en de onmiddellijke inningen omvatten. Terwijl de onmiddellijke inningen volledig betrekking hebben op de verkeersboeten, is dit niet het geval voor de transactionele stortingen en de boeten van veroordelingen. Wat betreft de transactionele stortingen dient er aangestipt te worden dat de bovenvermelde administratie op het vlak van de transacties niet enkel instaat voor inningen inzake verkeersovertradingen. Ook betalingen inzake transacties in andere materies worden geïnd met als gevolg dat dit gedeelte, hoewel marginaal, eveneens begrepen zit in de transactionele stortingen. Wat betreft bovendien de specifieke boeten van veroordelingen worden eveneens betalingen geïnd inzake andere materies en de administratie beschikt thans niet over statistieken die toelaten op dit niveau de ontvangsten te bepalen die voortvloeien uit verkeersovertradingen.

De inning zelf van deze ontvangsten is gecentraliseerd op het niveau van de gewestelijke directies van de sector Registratie en Domeinen.

Het geachte lid gelieve in onderstaande tabel de bruto-opbrengst te vinden van het totaal van de boeten van veroordelingen in allerhande zaken die de federale Staat heeft ontvangen voor de budgettaire jaren 2000 tot 2003. Deze bedragen zijn uitgesplitst tussen boeten van veroordelingen, transactionele stortingen en onmiddellijke inningen.

Année 2000 — Jaar 2000

Direction régionale Gewestelijke directie	Amendes de condamnations Boeten van veroordelingen	Versements transactionnels Transactionele stortingen	Perceptions immédiates Onmiddellijke inningen	Total Totaal
Bruxelles. — Brussel	3 626 672,25	11 646 774,16	7 665 777,46	22 939 223,87
Arlon. — Aarlen	947 303,93	4 165 934,47	559 914,43	5 673 152,83

Année 2000 — Jaar 2000

Direction régionale — Gewestelijke directie	Amendes de condamnations — Boeten van veroordelingen	Versements transactionnels — Transactionele stortingen	Perceptions immédiates — Onmiddellijke inningen	Total — Totaal
Liège. — <i>Luik</i>	2 508 171,41	8 325 618,61	848 432,05	11 682 222,07
Mons. — <i>Bergen</i>	1 606 062,83	5 855 629,84	471 204,41	7 932 897,08
Namur. — <i>Namen</i>	2 640 796,51	8 816 607,30	427 133,01	11 884 536,82
Sous-total. — Sub-totaal . . .	7 702 334,68	27 163 790,22	2 306 683,90	37 172 808,80
Anvers. — <i>Antwerpen</i>	5 327 313,75	13 794 495,47	568 746,48	19 690 555,70
Bruges. — <i>Brugge</i>	4 612 252,91	13 839 219,21	682 546,83	19 134 018,95
Gand. — <i>Gent</i>	4 794 652,59	7 975 231,67	369 066,06	13 138 950,32
Hasselt	8 024 408,32	17 636 376,59	998 009,61	26 658 794,52
Malines. — <i>Mechelen</i>	6 948 346,30	16 149 703,30	532 785,73	23 630 835,33
Sous-total. — Sub-totaal . . .	29 706 973,87	69 395 026,24	3 151 154,71	102 253 154,82
Total. — <i>Totaal</i>	41 035 980,80	108 205 590,62	13 123 616,07	162 365 187,49

Année 2001 — Jaar 2001

Direction régionale — Gewestelijke directie	Amendes de condamnations — Boeten van veroordelingen	Versements transactionnels — Transactionele stortingen	Perceptions immédiates — Onmiddellijke inningen	Total — Totaal
Bruxelles. — <i>Brussel</i>	4 096 910,53	17 585 751,38	7 564 402,11	29 247 064,02
Arlon. — <i>Aarlen</i>	1 058 934,08	4 306 317,37	856 546,42	6 221 797,87
Liège. — <i>Luik</i>	2 497 749,92	11 421 233,89	1 201 424,77	15 120 408,58
Mons. — <i>Bergen</i>	1 592 889,32	5 815 519,00	826 603,54	8 235 011,86
Namur. — <i>Namen</i>	2 444 885,61	12 727 586,51	727 900,52	15 900 372,64
Sous-total. — Sub-totaal . . .	7 594 458,93	34 270 656,77	3 612 475,25	45 477 590,95
Anvers. — <i>Antwerpen</i>	5 905 487,37	14 420 950,15	851 987,49	21 178 425,01
Bruges. — <i>Brugge</i>	4 913 183,65	13 169 824,84	841 271,35	18 924 279,84
Gand. — <i>Gent</i>	5 824 901,40	8 520 508,16	420 072,98	14 765 482,54
Hasselt	8 811 529,68	19 811 276,45	1 567 483,21	30 190 289,34
Malines. — <i>Mechelen</i>	7 760 032,42	14 913 053,92	671 022,93	23 344 109,27
Sous-total. — Sub-totaal . . .	33 215 134,52	70 835 613,52	4 351 837,96	108 402 586,00
Total. — <i>Totaal</i>	44 906 503,98	122 692 021,67	15 528 715,32	183 127 240,97

Année 2002 — Jaar 2002

Direction régionale — Gewestelijke directie	Amendes de condamnations — Boeten van veroordelingen	Versements transactionnels — Transactionele stortingen	Perceptions immédiates — Onmiddellijke inningen	Total — Totaal
Bruxelles. — <i>Brussel</i>	5 260 813,07	18 581 894,78	10 602 570,12	34 445 277,97
Arlon. — <i>Aarlen</i>	1 071 309,53	4 887 230,93	1 185 713,58	7 144 254,04
Liège. — <i>Luik</i>	2 460 869,52	10 854 347,58	1 089 677,41	14 404 894,51
Mons. — <i>Bergen</i>	1 774 210,06	5 654 457,12	1 107 777,76	8 536 444,94
Namur. — <i>Namen</i>	2 190 494,72	12 581 792,79	1 021 822,68	15 794 110,19
Sous-total. — Sub-totaal . . .	7 496 883,83	33 977 828,42	4 404 991,43	45 879 703,68
Anvers. — <i>Antwerpen</i>	5 764 537,77	11 827 372,20	1 384 667,42	18 976 577,39
Bruges. — <i>Brugge</i>	5 167 510,45	14 081 642,50	1 515 848,57	20 765 001,52
Gand. — <i>Gent</i>	5 271 605,67	8 989 463,78	744 981,03	15 006 050,48

Année 2002 — Jaar 2002

Direction régionale — Gewestelijke directie	Amendes de condamnations — Boeten van veroordelingen	Versements transactionnels — Transactionele stortingen	Perceptions immédiates — Onmiddellijke inningen	Total — Totaal
Hasselt	8 012 945,88	23 102 241,13	1 560 803,37	32 675 990,38
Malines. — <i>Mechelen</i>	7 451 980,54	18 881 317,40	926 260,51	27 259 558,45
Sous-total. — Sub-totaal . . .	31 668 580,31	76 882 037,01	6 132 560,90	114 683 178,22
Total. — <i>Totaal</i>	44 426 277,21	129 441 760,21	21 140 122,45	195 008 159,87

Année 2003 — Jaar 2003

Direction régionale — Gewestelijke directie	Amendes de condamnations — Boeten van veroordelingen	Versements transactionnels — Transactionele stortingen	Perceptions immédiates — Onmiddellijke inningen	Total — Totaal
Bruxelles. — <i>Brussel</i>	5 221 465,04	22 850 962,24	12 728 657,86	40 801 085,14
Arlon. — <i>Aarlen</i>	978 568,10	5 550 057,96	1 575 137,66	8 103 763,72
Liège. — <i>Luik</i>	2 520 452,38	11 738 892,93	1 196 153,30	15 455 498,61
Mons. — <i>Bergen</i>	1 883 866,41	5 261 699,33	1 259 784,56	8 405 350,30
Namur. — <i>Namen</i>	2 012 144,41	13 332 483,31	1 520 322,86	16 864 950,58
Sous-total. — Sub-totaal . . .	7 395 031,30	35 883 133,53	5 551 398,38	48 829 563,21
Anvers. — <i>Antwerpen</i>	6 527 515,70	16 729 418,43	1 614 797,87	24 871 732,00
Bruges. — <i>Brugge</i>	5 746 601,53	18 066 898,98	1 760 121,15	25 573 621,66
Gand. — <i>Gent</i>	6 285 630,11	10 087 389,54	881 459,27	17 254 478,92
Hasselt	8 969 618,34	31 865 580,10	1 866 086,22	42 701 284,66
Malines. — <i>Mechelen</i>	8 089 947,88	31 338 243,66	1 213 124,36	40 641 315,90
Sous-total. — Sub-totaal . . .	35 619 313,56	108 087 530,71	7 335 588,87	151 042 433,14
Total. — <i>Totaal</i>	48 235 809,90	166 821 626,48	25 615 645,11	240 673 081,49

Question n°3-1314 de Mme Vandermeersch du 2 septembre 2004 (N.):

Justice. — *Aide financière aux victimes d'actes intentionnels de violence.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1313 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 1507).

Réponse: Pour les questions 1, 2, 3, 5 et 6, je prie l'honorable membre de bien vouloir s'adresser à la ministre de la Justice, dont relève la commission en question.

En ce qui concerne la question 4, il est signalé que les recettes du Fonds spécial pour l'aide aux victimes d'actes intentionnels de violence sont inscrites au Budget des voies et moyens parmi les recettes courantes fiscales sous l'article 38.03 de l'administration de la TVA, de l'Enregistrement et des Domaines. Un montant de 6 590 861,45 euros a été inscrit en recettes pour l'année 2003.

Question n°3-1315 de Mme Vandermeersch du 2 septembre 2004 (N.):

Banque européenne d'investissement. — Transparence.

Dans un long article intitulé « *A Secretive Bank Calls for Transparency* » qui a été publié dans le « *New York Times* » du 19 août 2004, on peut lire notamment que la politique de communication de la Banque européenne d'investissement présente de sérieuses lacunes. Si les critiques formulées dans cet article sont fondées, force est de conclure que le manque de transparence est énorme.

Vraag nr. 3-1314 van mevrouw Vandermeersch d. 2 september 2004 (N.):

Justitie. — *Financiële hulp aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1313 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1507).

Antwoord: Voor de vragen 1, 2, 3, 5 en 6 dient het geachte lid zich te richten tot de minister van Justitie, onder wier bevoegdheid de bedoelde commissie valt.

Wat vraag 4 betreft wordt meegedeeld dat de ontvangsten van het bijzonder Fonds tot hulp aan de slachtoffers van opzettelijke gewelddaden zijn ingeschreven in de Rijksmiddelenbegroting bij de lopende fiscale ontvangsten onder het artikel 38.03 van de administratie van de BTW, de Registratie en de Domeinen. Voor het jaar 2003 is er 6 590 861,45 euro in ontvangst geboekt.

Vraag nr. 3-1315 van mevrouw Vandermeersch d. 2 september 2004 (N.):

Europese investeringsbank. — Transparantie.

In een uitgebreid artikel getiteld « *A Secretive Bank Calls for Transparency* », wordt in de editie van 19 augustus 2004 van « *The New York Times* » onder meer gesteld dat de Europese Investeringsbank zwaar tekort schiet in haar communicatie. Als het artikel terechte kritiek formuleert, dan moeten we besluiten dat een gebrek aan transparantie er troef is.

L'honorable ministre pourra y lire notamment que la Banque a refusé jusqu'à présent de fournir des informations sur « les motifs ou le comportement de vote d'administrateurs à temps partiel qui prennent des décisions à propos de prêts qui pourraient influencer leurs propres intérêts économiques ».

Le danger de confusion d'intérêts devient ainsi fort réel.

Dans la liste des abus présumés ou non que dresse l'auteur, il est question notamment du banquier en chef d'une banque franco-belge qui exerce également une fonction de direction dans une compagnie aérienne et qui aurait approuvé, en sa qualité d'administrateur de la Banque européenne d'investissement, des prêts pour l'achat d'avions par cette compagnie aérienne et des prêts pour la banque qu'il dirige.

1. L'honorable ministre estime-t-il que la critique est justifiée ?

2. Dans l'affirmative, quelles modifications de la politique de transparence de la Banque européenne d'investissement proposera-t-il ou soutiendra-t-il ?

Réponse : 1. Avant de répondre aux points spécifiques abordés par l'honorable membre dans sa question, je voudrais d'abord rappeler que la Banque européenne d'investissement (BEI) a été créée par le Traité de Rome avec comme objectif de contribuer au développement équilibré de l'Union européenne par l'octroi de prêts et de garanties en faveur de tous les secteurs de l'économie.

Tous les États membres de l'Union européenne et la Commission font partie de la Banque; les organes de décisions en sont le Conseil des gouverneurs composé des ministres des Finances, le Comité de direction chargé de la gestion courante et le conseil d'administration non résident qui a la responsabilité d'approuver les opérations de prêt et de garantie.

Les membres du Conseil d'administration, actuellement au nombre de 26, sont nommés par le Conseil des gouverneurs, un par État membre et un pour la Commission.

Chaque opération de prêt au sein de l'Union européenne doit, avant d'être approuvée, recevoir l'avis favorable de la Commission et de l'État membre où le projet doit être réalisé.

La valeur ajoutée de chaque intervention de la BEI est aussi analysée en fonction de trois critères :

- la conformité du projet aux objectifs prioritaires de l'Union européenne,
- sa contribution au développement durable,
- son impact financier positif.

Outre sa mission statutaire, la BEI joue aussi un rôle essentiel dans l'exécution des mandats d'assistance et de partenariat décidés par le Conseil européen en faveur de pays n'appartenant à l'Union européenne.

Au cours de son exercice 2003, la BEI a approuvé des prêts pour un total de 46,6 milliards d'euros dont 37,3 milliards d'euros dans les pays de l'Union européenne, 5,7 milliards dans les pays adhérents et en voie d'adhésion et 3,6 milliards dans les pays partenaires (ACP/PTOM, Méditerranée, Balkans, Russie, Amérique latine, Asie, Afrique du sud).

2. Contrairement à ce que l'article auquel se réfère l'honorable membre veut faire croire, la BEI attache une grande importance à assurer la transparence dans ses activités et à fournir un maximum d'informations. Comme toutes les institutions financières internationales, sa politique en matière de transparence doit tenir compte, d'une part, de la légitimité des demandes de renseignements portant sur les domaines les plus variés et, d'autre part, de son obligation vis-à-vis de ses contreparties de respecter certaines données confidentielles.

Le conseil d'administration de la Banque a approuvé le 15 juin 2004 de nouvelles directives destinées à renforcer la transparence. Il a ainsi décidé d'augmenter la publication sur le site Internet de la Banque (www.eib.org) de données intéressantes pour les tierces parties, et qui comprendraient non seulement le plan d'activités de la Banque, les politiques en matière d'environnement, mais aussi des informations relatives aux conditions de service du personnel, aux membres des organes de décision (c.v., fonctions exercées, ...), etc.

Onder meer zal de geachte minister er kunnen lezen dat tot op heden de bank weigert om informatie te verstrekken over « de achtergrond of het stemgedrag van deeltijdse bestuurders die beslissingen treffen over leningen die hun eigen zakelijke belangen kunnen beïnvloeden ».

Het gevaar van belangenvermenging wordt hierdoor zeer reëel.

In de lijst van al dan niet vermeende misstanden die de auteur opsomt wordt ondermeer verwezen naar de topbankier van een Frans-Belgische bank die ook een directiefunctie heeft bij een luchtvaartmaatschappij, en die in zijn hoedanigheid van bestuurder van de Europese Investeringsbank leningen zou hebben goedgekeurd voor de aankoop van vliegtuigen door deze luchtvaartmaatschappij en ook voor de bank die hij leidt.

1. Is de geachte minister van mening dat de kritiek terecht is ?

2. Indien zijn antwoord bevestigend is, welke wijzigingen inzake het transparantiebeleid van de Europese Investeringsbank zal hij voorstellen of steunen ?

Antwoord : 1. Vooraleer op de specifieke punten van de vraag van het geachte lid te antwoorden, wil ik eerst en vooral eraan herinneren dat de Europese Investeringsbank (EIB) opgericht werd bij het Verdrag van Rome met als doelstelling bij te dragen tot een evenwichtige ontwikkeling van de Europese Unie door het toekennen van leningen en waarborgen ten voordele van alle sectoren van de economie.

Alle lidstaten van de Europese Unie en de Commissie maken deel uit van de Bank; de beslissingsorganen zijn de Raad van gouverneurs bestaande uit de ministers van Financiën, het Directiecomité belast met de dagelijkse leiding en de niet-residerende raad van beheer welke de verantwoordelijkheid heeft over het goedkeuren van de lenings- en waarborgoperaties.

De leden van de raad van beheer, momenteel 26, worden benoemd door de Raad van gouverneurs, één per lidstaat en één voor de Commissie.

Elke leningsoperatie binnen de Europese Unie moet, vooraleer te worden goedgekeurd, een positief advies krijgen van de Commissie en van de lidstaat waar het project dient gerealiseerd.

De toegevoegde waarde van elke tussenkomst van de EIB wordt ook geanalyseerd in functie van drie criteria :

- de gelijkvormigheid van het project met de prioritaire doelstellingen van de Europese Unie,
- zijn bijdrage tot duurzame ontwikkeling,
- zijn positief financieel impact.

Naast zijn statutaire opdracht speelt de EIB ook een belangrijke rol in de uitvoering van assistentie en partnershipmandaten, beslist door de Europese Raad ten voordele van landen die niet tot de Europese Unie behoren.

Tijdens het dienstjaar 2003 heeft de EIB voor 46,6 miljard euro goedgekeurd aan leningen waarvan 37,3 miljard in de nieuw aangesloten en in de aan te sluiten landen en 3,6 miljard in de partnerlanden (ACP/PTOM, Middellands Zeegebied, Balkan, Rusland, Latijns-Amerika, Azië, Zuid-Afrika).

2. In tegenstelling tot wat het artikel waarnaar het geachte lid verwijst wil laten geloven, hecht de EIB een groot belang aan het verzekeren van de transparantie in haar activiteiten en aan het geven van een maximum aan informatie. Zoals alle internationale financiële instellingen moet haar politiek inzake transparantie rekening houden met, enerzijds, de rechtvaardigheid van de vragen om inlichtingen over de meest diverse zaken en, anderzijds, met haar verplichting tegenover haar tegenpartijen om bepaalde gegevens als confidencieel te beschouwen.

De raad van beheer van de Bank heeft op 15 juni 2004 nieuwe richtlijnen om de transparantie te versterken goedgekeurd. Hij heeft zodoende beslist om de publicatie op de internetsite van de Bank (www.eib.org) wat betreft interessante gegevens voor derden te verhogen, en die zullen niet alleen het activiteitenplan van de Bank, de politiek inzake milieu maar ook de informatie betreffende de dienstvoorwaarden voor het personeel, de leden van de beslissingsorganen (c.v., uitgeoefende functies, ...), enz., bevatten.

À la suite d'un audit externe des organes de décision de la BEI leurs membres ont décidé, pour prévenir des critiques en matière de conflits d'intérêts, de se soumettre à un code de conduite. Conformément à ce code de conduite, un administrateur doit notamment déclarer toute fonction ou activité qu'il exerce. En outre, il doit faire connaître au président du conseil d'administration tout conflit d'intérêt qu'il aurait dans le cadre d'un projet et s'abstenir de participer à la discussion et au vote sur le projet en question. Le membre du conseil d'administration visé dans l'article s'est toujours conformé aux dispositions du code de conduite de la BEI.

En conséquence, je puis affirmer que le contenu de l'article est tendancieux et que l'auteur, plutôt que d'informer les lecteurs, semble surtout vouloir jeter le discrédit sur une institution européenne dont le bilan est très positif.

Même si pour certains la Banque n'ira jamais assez loin en matière d'ouverture et de transparence sur ses structures, sur son fonctionnement et sur ses opérations, la politique de transparence y a acquis une priorité grandissante — c'est le cas des autres institutions de financement également — et le risque de conflit d'intérêts pour certains membres des organes de décision y est aussi sérieusement pris en compte. Des mesures ont été prises pour les prévenir de sorte que suggérer qu'un administrateur peut détourner au profit de l'institution dont il fait partie des prêts de la BEI constitue une affirmation erronée et malveillante.

Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Question n° 3-1022 de M. Vandenberghe H. du 13 juillet 2004 (N.):

Personneshandicapées. — Utilisateurs de chaises roulantes. — Accessibilité des isoloirs. — Plainte pour inadéquation de l'infrastructure.

À l'occasion des élections du 13 juin 2004, une personne handicapée a été douloureusement confrontée à sa maladie.

Quand cette personne a voulu remplir son devoir électoral, il s'est avéré qu'aucun isoloir n'était adapté à l'utilisation d'une chaise roulante.

En outre, l'intéressée, qui souhaitait porter plainte, n'a pu s'adresser pour ce faire ni à la police, ni à l'administration communale concernée.

Elle envisage dès lors de porter plainte auprès du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes :

1. Y a-t-il eu, dans d'autres bureaux de vote, des plaintes d'utilisateurs de chaises roulantes qui n'ont pas pu voter en raison de l'inadéquation de l'infrastructure ?

2. Quelles mesures l'honorable ministre prendra-t-il pour rendre les isoloirs accessibles à tous lors des prochaines élections ?

Réponse : 1 et 2. Je n'ai pas connaissance d'autres plaintes de personnes se déplaçant par chaise roulante qui n'ont pu exprimer leur vote à la suite d'une infrastructure inadaptée. Je voudrais signaler à l'honorable membre que la réglementation actuelle stipule déjà que, dans un bâtiment où un ou plusieurs bureaux de vote sont établis, il doit être prévu, par tranche de cinq bureaux, au moins un compartiment-isoloir spécial à l'intention des électeurs handicapés (arrêté ministériel du 6 mai 1980 complétant l'arrêté ministériel du 10 août 1894 relatif au matériel électoral — *Moniteur belge* du 15 mai 1980).

Ten gevolge van een externe audit van de beslissingsorganen van de EIB hebben hun leden beslist, om kritiek in verband met belangenvermenging te voorkomen, zich te onderwerpen aan een gedragscode. Overeenkomstig deze gedragscode moet een administrateur onder andere elke functie of activiteit opgeven die hij uitoefent. Bovendien dient hij aan de voorzitter van de raad van beheer elk belangenconflict dat hij zou hebben in het kader van een project mee te delen en zich te onthouden bij de discussie en de stemming over het betreffende project. Het lid van de raad van beheer waarover sprake in het artikel heeft zich altijd gehouden aan de bepalingen van de gedragscode van de EIB.

Bijgevolg, kan ik bevestigen dat de inhoud van het artikel tendentius is en dat de auteur, in plaats van de lezers te informeren, veeler een Europese instelling waarvan de balans heel positief is, in het diskrediet wil brengen.

Zelfs indien voor sommigen de Bank nooit ver genoeg zal gaan inzake openheid en transparantie over haar structuren, over haar werking en over haar operaties, heeft de transparantiepolitiek er een groeiende prioriteit verworven — het is ook het geval voor de andere financiële instellingen — en met het risico van belangenvermenging voor bepaalde leden van de beslissingsorganen wordt wel degelijk rekening gehouden. Maatregelen werden genomen om dit te voorkomen, zodat opperen dat een administrateur leningen van de EIB kan laten toekennen ten voordele van de instelling waarvan hij deel uitmaakt, een verkeerde en kwaadwillige bewering is.

Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Vraag nr. 3-1022 van de heer Vandenberghe H. d.d. 13 juli 2004 (N.):

Personen met een handicap. — Rolstoelgebruikers. — Toegankelijkheid van de stembokjes. — Klacht vanwege onaangepaste infrastructuur.

Tijdens de verkiezingen van 13 juni 2004 werd een persoon met een handicap op een pijnlijke manier met haar ziekte geconfronteerd.

Toen deze persoon haar stemplicht wenste te vervullen, bleek geen enkel stembokje aangepast te zijn aan deze rolstoelgebruiker.

Ook voor het neerleggen van een klacht kon deze persoon noch terecht bij de politie, noch bij de betrokken stadsadministratie.

Daarom overweegt de betrokken persoon een klacht neer te leggen bij het Centrum voor gelijke kansen en racismebestrijding.

Graag had ik van de geachte minister het volgende vernomen :

1. Zijn er in andere stembureaus klachten bekend van rolstoelgebruikers, die door een onaangepaste infrastructuur hun stem niet konden uitbrengen ?

2. Welke maatregelen zal de geachte minister nemen om bij de volgende verkiezingen de stembokjes voor iedereen toegankelijk te maken ?

Antwoord : 1 en 2. Er zijn mij geen andere klachten bekend van rolstoelgebruikers die door een onaangepaste infrastructuur hun stem niet konden uitbrengen. In dit verband wil ik er de aandacht van het geachte lid op vestigen dat in de huidige reglementering reeds bepaald wordt dat in elk gebouw waarin één of meerdere stembureaus zijn ondergebracht, tenminste één speciaal stembokje per vijf stembureaus ten behoeve van de mindervalide kiezers moet ingericht worden (ministerieel besluit van 6 mei 1980 ter aanvulling van het ministerieel besluit van 10 augustus 1894 betreffende het kiesmaterieel — *Belgisch Staatsblad* van 15 mei 1980).

Également d'autres dispositions légales contribuent à faciliter le vote des électeurs handicapés :

— Le président du bureau de vote peut en outre autoriser l'électeur qui, par suite d'une infirmité physique, se trouve dans l'impossibilité de se rendre seul dans l'isoloir ou d'exprimer lui-même son vote, à se faire accompagner par une personne de son choix (article 143 du Code électoral). Les noms des deux personnes seront repris dans le procès-verbal des opérations électorales. La production d'une attestation n'est pas requise à cet effet.

— L'article 9 de la loi du 11 avril 1994 organisant le vote automatisé prévoit également que l'électeur qui éprouve des difficultés à exprimer son vote, peut se faire assister par le président ou par un membre du bureau de vote.

— Enfin, l'électeur qui, pour cause de maladie ou d'infirmité, est dans l'incapacité de se rendre au bureau de vote ou d'y être transporté peut mandater un autre électeur pour voter en son nom (article 47bis du Code électoral). Cette incapacité doit résulter d'une attestation médicale.

Avant les prochaines élections, il sera examiné comment l'accès aux isoloirs pourra encore être amélioré. Une initiative parlementaire reste évidemment aussi possible. À cet égard, je rappelle à l'honorable membre la proposition de loi modifiant le Code électoral du 12 avril 1894 en vue de garantir le droit de vote des personnes à mobilité réduite (Chambre des représentants doc. 51-0704/001, session 2003-2004). Cette proposition de loi fut adoptée par la Chambre des représentants lors de la session précédente, mais elle fut ensuite évoquée par le Sénat.

Question n° 3-1241 de M. Vandenhove du 28 juillet 2004 (N.) :

Cartes d'identité. — Titulaires de plus de 75 ans. — Date de validité.

J'ai appris par les médias que quelques Belges de plus de 75 ans avaient été confrontés à des problèmes durant leurs vacances dans les nouveaux États membres de l'Union européenne. En effet, la carte d'identité des plus de 75 ans ne mentionne plus de date de validité, avec la conséquence que celle-ci est parfois refusée.

Êtes-vous au courant de cette information ?

Avez-vous l'intention de remédier à la situation ?

Envisagez-vous de modifier la loi ou ferez-vous en sorte de mieux faire connaître à l'étranger les différents types de cartes d'identité ?

Réponse : J'ai en effet appris que certains Belges âgés de 75 ans et plus rencontrent des problèmes lors d'un séjour à l'étranger du fait que leur carte d'identité ne mentionne plus de date de péremption. Il ne s'agit toutefois que de quelques cas par an.

L'arrêté royal du 4 juillet 2001 modifiant l'arrêté royal du 29 juillet 1985 relatif aux cartes d'identité dispose que la carte d'identité délivrée aux citoyens âgés de 75 ans et plus a une validité illimitée, tout en précisant que cette carte d'identité est néanmoins renouvelée lorsque le titulaire âgé de 75 ans et plus en fait la demande. Cet arrêté royal a été publié au *Moniteur belge* du 1^{er} août 2001. Une circulaire a également été envoyée aux communes le 22 août 2001. L'arrêté royal en question a à son tour été complété par l'arrêté royal du 3 mai 2003 modifiant l'arrêté royal du 29 juillet 1985 relatif aux cartes d'identité. Ce texte stipule que les cartes d'identité sont également renouvelées lorsque la période de validité mentionnée sur la carte d'identité est expirée et que le titulaire du document âgé de 75 ans et plus souhaite voyager à l'étranger.

Dans ce cas, le titulaire du document se verra délivrer une nouvelle carte d'identité ne comportant aucune mention de date en dessous de la rubrique « valide du-au ». Cet arrêté royal a été publié au *Moniteur belge* du 14 mai 2003.

Ook ander wetsbepalingen dragen ertoe bij om de stemming voor de gehandicapte kiezers te vergemakkelijken :

— De voorzitter van het stembureau kan bovendien aan de kiezer, die wegens een lichaamsgebrek niet in staat is om zich alleen naar het stembureau te begeven of om zelf zijn stem uit te brengen, toestaan dat deze zich laat begeleiden of bijstaan door iemand naar keuze van de betrokken kiezer (artikel 143 van het Algemeen Kieswetboek). De naam van beiden zal in het proces-verbaal van de kiesverrichtingen worden opgenomen. Voorlegging van een medisch attest is hiervoor niet vereist.

— Tevens maakt artikel 9 van de wet van 11 april 1994 tot organisatie van de geautomatiseerde stemming het mogelijk dat de kiezer die moeilijkheden ondervindt bij het uitbrengen van zijn stem, zich kan laten bijstaan door de voorzitter of een lid van het stembureau.

— Ten slotte kan de kiezer die wegens ziekte of gebrekkigheid niet in staat is om zich naar het stembureau te begeven of er naartoe gevoerd te worden, volmacht kan geven in zijn of haar naam te laten stemmen (artikel 147bis van het Kieswetboek). Deze onbekwaamheid moet blijken uit een medisch attest.

Tegen de volgende verkiezingen zal onderzocht worden hoe de toegang tot de stembokjes nog verbeterd kan worden. Een parlementair initiatief blijft uiteraard ook mogelijk. In dit verband herinner ik het geachte lid aan het wetsvoorstel tot wijziging van het Kieswetboek van 12 april 1894 met het oog op het waarborgen van het kiesrecht van mensen met een beperkte mobiliteit (Kamer van volksvertegenwoordigers stuk 51-0704/001, zitting 2003-2004). Dit wetsvoorstel werd tijdens de vorige zitting van de Kamer van volksvertegenwoordigers goedgekeurd, maar vervolgens door de Senaat geëvoceerd.

Vraag nr. 3-1241 van de heer Vandenhove d.d. 28 juli 2004 (N.) :

Identiteitskaarten. — 75-plussers. — Geldigheidsdatum.

Via de media vernam ik dat enkele Belgische 75-plussers problemen ondervonden hebben tijdens hun vakantie in de nieuwe lidstaten van de Europese Unie. Op de nieuwe identiteitskaart voor 75-jarigen staat immers geen geldigheidsdatum meer vermeld en dat zorgt er soms voor dat deze identiteitskaarten geweigerd worden.

Bent u op de hoogte van deze berichten ?

Bent u van plan iets aan deze situatie te doen ?

Denkt u eraan de wet te wijzigen ? Of gaat u meer aandacht besteden aan het bekendmaken van de verschillende soorten identiteitskaarten in het buitenland ?

Antwoord : Ik heb inderdaad vernomen dat sommige Belgische 75-plussers bij verblijf in het buitenland problemen hebben omdat hun identiteitskaart geen datum van verval meer vermeldt. Het gaat hier evenwel slechts over enkele gevallen per jaar.

Bij koninklijk besluit van 4 juli 2001 tot wijziging van het koninklijk besluit van 29 juli 1985 betreffende de identiteitskaarten werd beslist dat de identiteitskaart afgegeven aan burgers van 75 jaar en meer een onbeperkte geldigheidsduur zou hebben en er werd tevens bepaald dat wanneer de houder van een identiteitskaart voor burgers van 75 jaar en meer erom verzoekt, deze identiteitskaart toch vernieuwd zou worden. Dit koninklijk besluit werd gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 1 augustus 2001. Er werd ook een omzendbrief gezonden aan de gemeenten op 22 augustus 2001. Dit koninklijk besluit werd op zijn buurt aangevuld door het koninklijk besluit van 3 mei 2003 tot wijziging van het koninklijk besluit van 29 juli 1985 betreffende de identiteitskaarten. Dit koninklijk besluit stelt dat de identiteitskaarten ook vernieuwd worden wanneer de geldigheidsperiode vermeld op de identiteitskaart verstreken is en de houder van het document van 75 jaar of ouder naar het buitenland wenst te reizen.

De houder van het document zal in dit geval een nieuwe identiteitskaart krijgen waarop geen enkele datum vermeld wordt onder de rubriek « geldig van-tot ». Dit koninklijk besluit werd bekend gemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 14 mei 2003.

Afin d'éviter les problèmes que connaissent les personnes de 75 ans et plus lorsqu'elles voyagent à l'étranger munies d'une carte d'identité sans mention de la durée de validité, le SPF Intérieur examine actuellement une suggestion du SPF Affaires étrangères.

Les cartes d'identité délivrées par les communes belges aux citoyens de 75 ans et plus qui souhaitent voyager à l'étranger seraient pourvues d'une date de délivrance et d'une date de péremption indéterminée (sous la forme xx/xx/xxxx). Cette mesure est possible sans modification légale, seule une nouvelle adaptation de l'arrêté royal du 29 juillet 1985 est requise. Les conditions techniques sont encore à l'étude.

Le SPF Affaires étrangères a avisé nos postes diplomatiques, qui ont ensuite diffusé l'information à l'intention des autorités étrangères. Il est cependant toujours possible qu'une autorité locale à l'étranger soit moins bien informée.

Question n° 3-1263 de M. Vandenberghe H. du 28 juillet 2004 (N.):

Conseillers en sécurité.

Depuis le 3 juin 2004, les entreprises qui fournissent des services en matière de consultance en sécurité doivent disposer d'une autorisation. Le but est d'imposer certaines normes de qualité après évaluation par un organisme de certification. Compte tenu des dispositions transitoires de la nouvelle loi du 7 mai 2004, cela signifie que les entreprises ayant pour activité principale la fourniture d'avis de sécurité à des tiers devront introduire une demande d'autorisation auprès du Service public fédéral (SPF) Intérieur au plus tard le 3 août 2004, pour pouvoir continuer à exercer leurs activités.

Les choses ne semblent toutefois pas se dérouler sans problèmes. Au cours d'une session d'information de la Fédération des entreprises de Belgique (FEB) et du SPF Intérieur, les points suivants ont été mis en évidence :

— La définition du conseiller en sécurité est si générale qu'elle se prête à différentes interprétations.

— Les normes de qualité auxquelles doit satisfaire un conseiller en sécurité n'ont pas encore été définies, de sorte que les entreprises du secteur n'auraient encore aucune idée de ce que seront les critères décisifs pour obtenir l'autorisation.

— Les dispositions transitoires semblent également poser problème, vu qu'aucune procédure n'est prévue pour les entreprises créées après février 2003.

— Enfin, la nouvelle réglementation poserait des problèmes en ce qui concerne les entreprises hors UE et elle présenterait des incompatibilités avec d'autres réglementations européennes existantes, notamment en ce qui concerne la signature électronique.

1. Combien de demandes d'autorisation le SPF Intérieur a-t-il reçues à ce jour ?

2. Quelles conclusions tirez-vous des remarques de la session d'information de la Fédération des entreprises de Belgique (FEB) et du SPF Intérieur ?

3. Quelles mesures prendrez-vous en vue de rencontrer ces remarques ?

Réponse: À la suite de la modification du 7 mai 2004, les entreprises de consultance en sécurité sont désormais soumises à l'obligation d'autorisation visée par la loi réglementant la sécurité privée.

1. Par entreprise de consultance, il faut entendre « toute personne morale ou physique qui exerce une activité consistant à fournir à des tiers des services de conseil pour prévenir des délits contre les personnes ou les biens, y compris l'élaboration, l'exécution et l'évaluation d'audits, analyses, stratégies, concepts, procédures et entraînements dans le domaine de la sécurité ».

Ter voorkoming van de problemen die 75-plussers hebben als ze naar het buitenland reizen met een identiteitskaart zonder vermelding van geldigheidsduur, bestudeert de FOD Binnenlandse Zaken momenteel een suggestie van de FOD Buitenlandse Zaken.

De identiteitskaarten afgegeven door Belgische gemeenten aan 75-plussers die naar het buitenland willen reizen, zouden voorzien worden van een afgifte datum en een onbepaalde vervaldatum (in de vorm van xx/xx/xxxx). Dit kan zonder wetwijziging, alleen een nieuwe aanpassing van het koninklijk besluit van 29 juli 1985 is nodig. De technische vereisten worden nog onderzocht.

De FOD Buitenlandse Zaken heeft onze diplomatieke posten op de hoogte gebracht, die de informatie verder verspreid hebben naar de buitenlandse autoriteiten toe. Het is echter altijd mogelijk dat een lokale overheid in het buitenland minder goed op de hoogte is.

Vraag nr. 3-1263 de heer Vandenberghe H. d.d. 28 juli 2004 (N.):

Veiligheidsadviseurs.

Vanaf 3 juni 2004 moeten bedrijven die diensten verlenen inzake veiligheidsadvies over een vergunning beschikken. De bedoeling is om zekere kwaliteitsnormen op te leggen na een toetsing door een certificatieorganisme. Rekening houdend met de overgangsbepalingen van de nieuwe wet van 7 mei 2004 betekent dit dat bedrijven die als hoofdactiviteit veiligheidsadvies verlenen aan derden ten laatste op 3 augustus 2004 een vergunningsaanvraag moeten indienen bij de Federale Overheidsdienst (FOD) Binnenlandse Zaken om hun activiteiten verder te kunnen zetten.

Nochtans blijkt alles niet zo vlot te verlopen. Tijdens een informatiezitting van het Verbond van Belgische ondernemingen (VBO) en de FOD Binnenlandse zaken kwamen volgende punten naar voor :

— De definitie van wie als veiligheidsadviseur wordt beschouwd is zo algemeen waardoor er ruimte is voor verschillende interpretaties.

— De kwaliteitsnormen waaraan een veiligheidsadviseur moet voldoen werden nog niet uitgewerkt, zodat de bedrijven uit de sector nog geen idee zouden hebben van wat de beslissende criteria zullen zijn om de vergunning te behalen.

— Er is eveneens een probleem met de overgangsbepalingen, aangezien er geen procedure is bepaald voor bedrijven die na februari 2003 werden opgericht.

— Ten slotte zou de nieuwe regelgeving problemen stellen voor bedrijven buiten de EU en doen er zich conflicten voor ten opzichte van andere bestaande Europese regelgevingen, onder meer in verband met de elektronische handtekening.

1. Hoeveel vergunningsaanvragen werden tot op heden ingediend bij de FOD Binnenlandse zaken ?

2. Welke conclusies trekt de geachte minister uit de opmerkingen van de informatiezitting van het Verbond van Belgische ondernemingen (VBO) en de FOD Binnenlandse zaken ?

3. Welke maatregelen zal de geachte minister aankondigen om aan deze opmerkingen tegemoet te komen ?

Antwoord: Ingevolge de wijziging van de wet van 7 mei 2004 worden de ondernemingen voor veiligheidsadvies voortaan onderworpen aan de vergunningsplicht zoals bedoeld in de wet tot regeling van de private veiligheid.

1. Onder onderneming voor veiligheidsadvies wordt verstaan « elke natuurlijke persoon of rechtspersoon die een activiteit uitoefent waarbij aan derden veiligheidsadvies wordt verstrekt om misdrijven tegen personen of goederen te voorkomen, met inbegrip van het ontwerpen, uitwerken en evalueren van audits, analyses, strategieën, concepten, procedures en veiligheids-trainingen ».

Toutefois, la loi précise que ne seront pas considérés comme entreprises de consultance :

a) Les services internes de consultance en sécurité. Ce sont des personnes ou services qui diffusent des conseils en sécurité non à des tiers, mais au sein de leur propre organisation dont ils dépendent.

b) Les conseils de sécurité diffusés par les autorités, par exemple les services de police, n'entrent pas dans le champ d'application de la loi.

c) Les entreprises qui offrent bien des services à des tiers mais qui satisfont cumulativement aux trois conditions suivantes :

— l'entreprise a une autre activité principale que la diffusion de conseils en sécurité; cette activité principale se situe hors du domaine de la sécurité;

— la consultance en sécurité constitue une partie inhérente à l'activité principale;

— l'activité de consultance en sécurité ne forme pas une fourniture de services séparée.

Un bureau d'architecte par exemple, chargé de réaliser des projets de siège central d'une banque, qui émettra également des avis concernant la sécurité matérielle de l'édifice, ne sera pas soumis à cette obligation d'autorisation.

La conception et l'implémentation de softwares, sites Internet, etc.; par les entreprises informatiques échappent également à l'obligation d'autorisation.

De même, les entreprises qui font de la prévention d'incendie, d'accidents ou de maladies professionnelles et qui visent donc la santé ou le bien-être et non la prévention de délits, ne sont pas considérées comme des entreprises de consultance en sécurité au sens de la loi. Dans ce cas, on parlera plutôt de «safety» que de «security».

2. Le législateur a estimé que l'autorité serait responsable du screening des conseillers en sécurité alors que le secteur de la consultance en sécurité est mieux placé pour élaborer les normes de qualité. En effet, l'objectif est de professionnaliser la consultance en sécurité, en d'autres termes, d'offrir au citoyen des services fournis par des personnes fiables qui répondent à des normes de qualité approuvées par le gouvernement sur proposition des organismes professionnels que j'ai désignés. À l'heure actuelle, plusieurs organismes professionnels intéressés ont soumis leur candidature auprès de mes services.

3. À l'origine, il avait été prévu que le projet de loi soit discuté lors de la précédente législature. Le gouvernement avait demandé l'urgence conformément à l'article 80 de la Constitution. La date du 1^{er} février 2003 avait donc été choisie suite à l'introduction du projet de loi en novembre 2002. La durée des débats et la dissolution des chambres en vue des élections ont reporté l'adoption de la loi au cours de la nouvelle législature. J'ai donné mission à mon administration de proposer une solution pratique à ce problème.

4. Il ressort du séminaire organisé par la FEB en date du 8 juillet 2004 que les entreprises s'interrogent principalement sur le champ d'application de la loi et la procédure à suivre. Une circulaire ministérielle explicative sera dès lors rédigée en se fondant sur l'ensemble des questions du secteur, qui ont été recueillies, entre autres, par la FEB.

5. Certaines directives européennes concernent les entreprises spécialisées dans la sécurité informatique. Si jamais il apparaissait que l'application de la loi réglementant la sécurité privée était contraire à ces directives européennes — ce qui est actuellement à l'étude dans mes services — il va sans dire que le champ d'application de la loi serait revu à partir de ce point de vue.

6. Quant au nombre de demandes introduites auprès de mes services, il est de 480 à ce jour (20% de sécurité informatique, 50% des entreprises de sécurité et 30% d'autres demandes). Parmi ces dossiers, doivent être retirées les entreprises qui ont introduit une demande afin de bénéficier de la mesure transitoire,

De wet vermeld evenwel dat niet worden beschouwd als onderneming voor veiligheidsadvies :

a) De interne diensten voor veiligheidsadvies. Dit zijn personen of diensten die niet voor derden, maar voor de eigen organisatie waartoe ze behoren, veiligheidsadviezen verstrekken.

b) De veiligheidsadviezen die door de overheid worden vestrekt, bijvoorbeeld door de politiediensten, vallen eveneens buiten het toepassingsgebied van de wet.

c) De ondernemingen die weliswaar diensten aanbieden aan derden, maar aan volgende drie cumulatieve voorwaarden voldoen :

— de onderneming heeft een andere hoofdactiviteit dan het leveren van veiligheidsadvies; deze hoofdactiviteit ligt volledig buiten het veiligheidsdomein;

— het veiligheidsadvies maakt een inherent bestanddeel uit van de hoofdactiviteit;

— de activiteit van veiligheidsadvies wordt niet als een afzonderlijke dienstverlening aangeboden.

Een architectenbureau bijvoorbeeld, belast met het ontwerpen van een bankkantoor, dat eveneens advies zal verstrekken inzake de materiële beveiliging van het gebouw, zal niet aan deze vergunningsplicht worden onderworpen.

Informaticabedrijven die software, Internetsites, enz., ontwerpen en implementeren, ontsnappen ook aan de vergunningsplicht.

Of nog ondernemingen die zorgen voor de preventie van brand, ongevallen of beroepsziektes en dus de gezondheid of het welzijn viseren en niet het voorkomen van strafbare feiten, worden niet beschouwd als ondernemingen voor veiligheidsadvies in de zin van de wet. In dit geval spreekt men veelal van «safety» in plaats van «security».

2. De wetgever was van mening dat de overheid verantwoordelijk moest zijn voor de screening van de veiligheidsadviseurs terwijl de sector van het veiligheidsadvies beter geplaatst was om kwaliteitsnormen uit te werken. Het is immers de bedoeling om het veiligheidsadvies te professionaliseren. Met andere woorden, de burger betrouwbare personen bieden die voldoen aan de kwaliteitsnormen die door de regering worden goedgekeurd op voorstel van de door mij erkende beroepsorganisaties. Momenteel hebben meerdere geïnteresseerde beroepsorganisaties zich bij mijn diensten kandidaat gesteld.

3. Oorspronkelijk werd voorzien dat het wetsontwerp werd besproken tijdens de vorige legislatuur. De regering had een spoedeisende behandeling gevraagd overeenkomstig artikel 80 van de Grondwet. De datum van 1 februari 2003 werd dan ook gekozen naar aanleiding van de indiening van het wetsontwerp in november 2002. De duur van de debatten en de ontbinding van de kamers met het oog op de verkiezingen hebben de goedkeuring van de wet uitgesteld tot in de loop van de nieuwe legislatuur. Ik heb mijn administratie de opdracht gegeven een praktische oplossing voor dit probleem voor te stellen.

4. Uit het seminarie dat op 8 juli 2004 door het VBO werd georganiseerd, blijkt dat de ondernemingen zich voornamelijk bezinnen over het toepassingsveld van de wet en de te volgen procedure. Een verklarende ministeriële omzendbrief zal dan ook worden opgesteld waarbij men zich zal baseren op alle vragen van de sector die onder andere door het VBO werden verzameld.

5. Bepaalde Europese richtlijnen hebben betrekking op de ondernemingen die gespecialiseerd zijn in de informaticabeveiliging. Mocht blijken dat de toepassing van de wet tot regeling van de private veiligheid in strijd is met deze Europese richtlijnen — wat momenteel binnen mijn diensten wordt onderzocht — dan zal het toepassingsveld van de wet vanuit dit standpunt worden herzien.

6. Momenteel werden er 480 aanvragen bij mijn diensten ingediend (20% van informaticabeveiliging, 50% van beveiligingsondernemingen en 30% van andere aanvragen). Uit deze dossiers moeten de ondernemingen worden gehaald die een aanvraag hebben ingediend teneinde van de overgangsmaatregel te kunnen

mais qui ne tombent pas dans le champ de la loi. Mes services se chargent actuellement de vérifier la situation de chaque entreprise et de leur répondre par courrier.

Ministre des Affaires étrangères

Question n° 3-1050 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.):

Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Réalisations en 2003. — Dépenses en 2003.

La Convention des Nations unies relative aux droits de l'enfant est en vigueur en Belgique depuis le 15 janvier 1992.

Par ailleurs, la loi instaurant l'établissement d'un rapport annuel sur l'application de la Convention relative aux droits de l'enfant (loi du 4 septembre 2002, *Moniteur belge* du 17 octobre 2002) prévoit que le gouvernement informe chaque année le Parlement fédéral sur sa politique en la matière.

Ce rapport est présenté sous la forme d'une note de suivi contenant un plan d'action spécifique et une évaluation des mesures qui ont été prises. Il comporte, outre un rapport global du gouvernement sur la politique des droits de l'enfant, des sous-rapports, établis par département, sur les mesures qui ont été prises et sur les possibilités d'action (article 2 de la loi du 4 septembre 2002).

Ce cadre légal indique à suffisance que la politique fédérale des droits de l'enfant est une politique horizontale. Chaque ministre fédéral, chaque membre du gouvernement, chaque secrétaire d'État et chaque service public assume, dans le cadre de ses compétences, la responsabilité de contrôler la politique des droits de l'enfant et la prise en compte de celle-ci.

Il faut, dès lors, regretter que l'accord de gouvernement ne fasse aucune référence aux droits de l'enfant.

J'aurais aimé savoir de l'honorable ministre :

1. Quelles mesures politiques et actions concrètes vous avez prises en 2003 pour promouvoir les droits de l'enfant, et avec quel résultat ?

2. Quelles dépenses vous avez effectivement engagées en 2003 (selon les comptes), globalement et par poste, pour promouvoir les droits de l'enfant dans son domaine de compétences ?

Réponse: 1. La promotion et la protection des droits de l'enfant sont une priorité de la politique de l'Union européenne dans le domaine des droits de l'homme. L'objectif de l'Union européenne est de convaincre les pays tiers d'appliquer les normes et les standards en matière des droits de l'homme, de prendre des mesures effectives en vue de protéger les enfants contre les conséquences néfastes des conflits armés, de mettre un terme à l'utilisation des enfants dans les conflits armés et à l'impunité des parties en conflit qui utilisent ces pratiques. Le 8 décembre 2003, le Conseil affaires générales de l'Union européenne a adopté les lignes directrices de l'Union européenne au sujet des enfants dans les conflits armés. Les lignes directrices ont été arrêtées à l'issue de plusieurs mois de négociation et elles ont été élaborées en collaboration avec le représentant spécial du secrétaire général de l'ONU pour les enfants dans les conflits armés, avec l'UNICEF et des experts d'organisations non gouvernementales. Le représentant spécial du secrétaire général des Nations unies, M. Olara Otunnu a été reçu en novembre 2003 par le groupe de travail droits de l'homme de l'UE (COHOM).

L'Union européenne soutient également les activités d'autres acteurs comme le secrétaire général des Nations unies, son représentant spécial pour les enfants dans les conflits armés, l'UNICEF, UNIFEM, le Comité des droits de l'enfant, le Comité international de la Croix-Rouge, ...

Les enfants et les conflits armés sont formellement à l'ordre du jour du Conseil de sécurité depuis 1998. Le Conseil de sécurité des Nations unies a adopté deux résolutions importantes (résolutions 1379 (2001) et 1460 (2003)) au sujet des enfants dans les conflits armés dans lesquelles il est demandé au secrétaire général de faire rapport sur l'application de ces résolutions. Au Conseil de sécu-

genieten, maar die niet onder het toepassingsveld van de wet vallen. Mijn diensten controleren de situatie van elke onderneming en sturen hen een schriftelijk antwoord.

Minister van Buitenlandse Zaken

Vraag nr. 3-1050 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.):

Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Realisaties in 2003. — Uitgaven in 2003.

Sinds 15 januari 1992 is in België het VN-Verdrag inzake de rechten van het kind van kracht.

Daarnaast bepaalt de wet tot instelling van een jaarlijkse rapportage over de toepassing van het Verdrag inzake de rechten van het kind (wet van 4 september 2002, *Belgisch Staatsblad* van 17 oktober 2002), dat de regering het Federaal Parlement jaarlijks op de hoogte houdt van haar beleid terzake.

Dit verslag wordt uitgebracht in de vorm van een voortgangsnota met een specifiek actieplan en houdt een evaluatie in van de maatregelen die werden genomen. Het omvat, naast een verslag over het kinderrechtenbeleid van de regering in zijn geheel, ook deelverslagen per departementen over de maatregelen die werden genomen en de actiemogelijkheden (artikel 2 van de wet van 4 september 2002).

Dit wettelijk kader bepaalt voldoende dat het federale kinderrechtenbeleid een horizontaal beleid is. Elke federale minister, regeringslid, staatssecretaris en overheidsdienst heeft binnen het eigen bevoegdheidspakket de verantwoordelijkheid om het kinderrechtenbeleid te bewaken en een kindvriendelijke dimensie toe te passen.

Het valt dan ook te betreuren dat in het regeerakkoord niet verwezen wordt naar kinderrechten.

Graag had ik van de geachte minister vernomen :

1. Welke concrete beleidsmaatregelen en acties hebt u in 2003 genomen ter bevordering van de rechten van het kind en met welk resultaat ?

2. Hoeveel werd in 2003 effectief uitgegeven (volgens de rekeningen), *in globo* en per post, ter bevordering van de rechten van het kind binnen uw bevoegdheidsdomein ?

Antwoord: 1. De promotie en de bescherming van de rechten van het kind zijn een prioriteit in het EU-mensenrechtenbeleid. Het doel van de EU is derde landen te beïnvloeden om mensenrechtennormen en standaarden toe te passen en effectieve maatregelen te treffen om kinderen te beschermen tegen de nefaste gevolgen van gewapende conflicten en het gebruik van kinderen in gewapende conflicten en de straffeloosheid voor partijen die kindsoldaten inzetten te verbieden. De Raad algemene zaken van de EU heeft op 8 december 2003 de richtlijnen van de EU betreffende kinderen en gewapende conflicten aangenomen. Deze richtlijnen zijn tot stand gekomen na maanden van overleg en werden opgesteld in samenwerking zowel met de Speciale Vertegenwoordiger van de VN secretaris-generaal voor kinderen en gewapende conflicten als met UNICEF en experts van NGO's. De Speciale Vertegenwoordiger van de VN secretaris-generaal, Olara Otunnu, werd in november 2003 door de raads werkgroep mensenrechten (COHOM) ontvangen.

De EU steunt eveneens het werk van andere actoren zoals de VN secretaris-generaal, de Speciale Vertegenwoordiger van de secretaris-generaal voor kinderen en gewapende conflicten, UNICEF, UNIFEM, het Comité voor de rechten van het kind, het Internationaal Comité van het Rode Kruis, ...

Kinderen en gewapende conflicten staan sinds 1998 formeel op de agenda van de VN-Veiligheidsraad. De VN-Veiligheidsraad heeft twee belangrijke resoluties (resolutie 1379 (2001) en 1460 (2003)) aangenomen over kinderen en gewapende conflicten, waarin de SG gevraagd wordt verslag uit te brengen over de toepassing van deze resoluties. In de Veiligheidsraad vindt een

rité, un débat s'est déroulé sur la base du rapport annuel du secrétaire général. L'Union européenne soutient les mesures prises par le Conseil de sécurité, lorsque celui-ci considère que des États n'ont pas pris de mesures suffisantes pour appliquer ces résolutions.

Lors de la dernière conférence de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge à Genève (2 à 6 décembre 2003) la Belgique, de même que la Croix-Rouge de Belgique, ont souscrit à un engagement envers les enfants-soldats dont le texte suit :

Le gouvernement belge et la Croix-Rouge de Belgique s'engagent à poursuivre leurs actions, d'une part, en matière de sensibilisation à la problématique des enfants-soldats et, d'autre part, en faveur de la démobilisation et de la réintégration des enfants-soldats.

Sensibilisation: le gouvernement belge s'engage à plaider auprès des gouvernements concernés et des instances internationales, afin d'assurer la démobilisation et la réinsertion des enfants-soldats. La Croix-Rouge de Belgique s'engage à continuer ses programmes touchant à la sensibilisation, en Belgique et à l'étranger, à la problématique des enfants-soldats.

Action: le gouvernement belge s'engage également à soutenir les actions de démobilisation et de réinsertion des enfants-soldats. La Croix-Rouge de Belgique s'engage à tout mettre en œuvre pour poursuivre ses programmes en matière de démobilisation et de réintégration socio-économique des enfants-soldats.

2. Le budget du SPF Affaires étrangères ne contient aucune ligne budgétaire spécifique au sujet de la mise en œuvre des droits de l'enfant. Des projets spécifiques, qui concernent clairement les droits de l'enfant dans un contexte international, peuvent être introduits pour un financement éventuel sur la ligne budgétaire de « diplomatie préventive, d'aide aux populations victimes de conflits, de respect des droits de l'homme et de renforcement de l'État de droit ». Ainsi, plusieurs projets ont été financés en 2003 et se sont traduits par l'octroi de 50 000 euros pour UNICEF Afghanistan, 243 000 euros pour un projet enfants-soldats en Ouganda, 202 000 euros pour la réhabilitation de jeunes à l'Est de la RDC et 54 000 euros pour les jeunes en Jordanie.

Question n° 3-1134 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.) :

Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Budget pour 2004. — Objectifs stratégiques pour 2004.

La Convention des Nations unies relative aux droits de l'enfant est en vigueur en Belgique depuis le 15 janvier 1992.

Par ailleurs, la loi instaurant l'établissement d'un rapport annuel sur l'application de la Convention relative aux droits de l'enfant (loi du 4 septembre 2002, *Moniteur belge* du 17 octobre 2002) prévoit que le gouvernement informe chaque année le Parlement fédéral sur sa politique en la matière.

Ce rapport est présenté sous la forme d'une note de suivi contenant un plan d'action spécifique et une évaluation des mesures qui ont été prises. Il comporte, outre un rapport global du gouvernement sur la politique des droits de l'enfant, des sous-rapports, établis par département, sur les mesures qui ont été prises et sur les possibilités d'action (article 2 de la loi du 4 septembre 2002).

Ce cadre légal indique à suffisance que la politique fédérale des droits de l'enfant est une politique horizontale. Chaque ministre fédéral, chaque membre du gouvernement, chaque secrétaire d'État et chaque service public assume, dans le cadre de ses compétences, la responsabilité de contrôler la politique des droits de l'enfant et la prise en compte de celle-ci.

J'aurais aimé savoir de l'honorable ministre :

1. Quels sont vos objectifs stratégiques en matière de droits de l'enfant pour 2004 ?

2. Quels moyens vous avez inscrits, globalement et par poste, à votre budget 2004 pour promouvoir la prise en compte des droits de l'enfant dans votre politique ?

debat plaats dat gebaseerd is op het jaarverslag van de SG. De EU steunt de maatregelen aangenomen door de Veiligheidsraad, wanneer geoordeeld wordt dat Staten niet voldoende inspanningen leveren bij de toepassing van deze resoluties.

Tijdens de laatste Rode Kruis- en Rode Halve Maan-conferentie te Genève (2 tot 6 december 2003) heeft België samen met het Belgische Rode Kruis een engagement aangegaan inzake kindsoldaten, waarvan de tekst volgt :

De Belgische overheid en het Belgische Rode Kruis verbinden zich hun acties verder te zetten inzake bewustmaking voor de problematiek van kindsoldaten en inzake demobilisatie en herintegratie van kindsoldaten.

Bewustmaking: De Belgische overheid engageert zich bij de betrokken overheden en internationale instanties te pleiten voor de demobilisatie en herintegratie van kindsoldaten. Het Belgische Rode Kruis engageert zich zijn bewustmakingsprogramma's inzake kindsoldaten verder te zetten, zowel in België als in het buitenland.

Actie: De Belgische overheid engageert zich tot het ondersteunen van acties voor de demobilisatie en integratie van kindsoldaten. Het Belgische Rode Kruis engageert zich om alles in het werk te stellen om zijn programma's inzake demobilisatie en socio-economische integratie van kindsoldaten verder te zetten.

2. Er is geen budgetlijn voor het kinderbeleid voorzien op de begroting. Wel kunnen specifieke projecten, die duidelijk betrekking hebben op kinderrechten in een internationale context ingediend worden voor eventuele financiering op de budgetlijn « preventieve diplomatie, hulp aan bevolkingen die het slachtoffer zijn van conflicten, naleving van de mensenrechten en de versterking van de rechtsstaat ». Zo werden in 2003 een aantal projecten gefinancierd, zoals 50 000 euro voor UNICEF Afghanistan, 243 000 euro voor een project rond kindsoldaten in Oeganda, 202 000 euro voor de revalidatie van jongeren in Oost-Congo en 54 000 euro voor jongeren in Jordanië.

Vraag nr. 3-1134 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.) :

Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Begroting voor 2004. — Strategische doelstellingen voor 2004.

Sinds 15 januari 1992 is in België het VN-Verdrag inzake de rechten van het kind van kracht.

Daarnaast bepaalt de wet tot instelling van een jaarlijkse rapportage over de toepassing van het Verdrag inzake de rechten van het kind (wet van 4 september 2002, *Belgisch Staatsblad* van 17 oktober 2002), dat de regering het Federaal Parlement jaarlijks op de hoogte houdt van haar beleid terzake.

Dit verslag wordt uitgebracht in de vorm van een voortgangsnota met een specifiek actieplan en houdt een evaluatie in van de maatregelen die werden genomen. Het omvat, naast een verslag over het kinderrechtenbeleid van de regering in zijn geheel, ook deelverslagen per departementen over de maatregelen die werden genomen en de actiemogelijkheden (artikel 2 van de wet van 4 september 2002).

Dit wettelijk kader bepaalt voldoende dat het federale kinderrechtenbeleid een horizontaal beleid is. Elke federale minister, regeringslid, staatssecretaris en overheidsdienst heeft binnen het eigen bevoegdheidspakket de verantwoordelijkheid om het kinderrechtenbeleid te bewaken en een kindvriendelijke dimensie toe te passen.

Graag had ik van de geachte minister vernomen :

1. Wat zijn uw strategische doelstellingen inzake kinderrechten voor 2004 ?

2. Hoeveel middelen hebt u ingeschreven in uw begroting voor 2004, *in globo* en per post, ter verwezenlijking van de kindvriendelijke dimensie van uw beleid ?

Réponse: 1. Dans le domaine de la protection et de la promotion des droits de l'enfant inscrits dans la Convention des Nations unies sur les droits de l'enfant, le service public fédéral Affaires étrangères poursuit plus particulièrement les objectifs suivants :

- fournir une contribution active dans le domaine de ses compétences à la mise en œuvre du Plan d'action belge élaboré sur la base des recommandations du deuxième Sommet des Nations unies sur les enfants;

- utiliser au mieux les moyens dont il dispose pour participer activement aux efforts entrepris à l'échelle universelle ou régionale en vue de promouvoir l'exercice effectif des dispositions de la Convention sur les droits de l'enfant;

- appuyer les initiatives visant mieux coordonner et assurer une plus grande complémentarité des activités des organisations internationales ou régionales dans le domaine de la protection des droits de l'enfant;

- contribuer, en fonction de ses moyens, au financement des projets internationaux visant à améliorer la situation des enfants dans le monde.

Lors du deuxième Sommet mondial des Nations unies consacré aux enfants qui s'est déroulé à New York en mai 2002, une déclaration solennelle contenant, dix principes pour la construction d'un monde digne des enfants a été adoptée par consensus. De plus, un Plan d'action a également été approuvé. Celui-ci comporte 21 objectifs dans quatre domaines prioritaires: une vie saine, un enseignement de qualité pour tous, la protection des enfants contre la maltraitance, l'exploitation et la violence et la lutte contre le Sida. Ce Plan prévoit un suivi de ses recommandations et une évaluation périodique.

Sur le plan interne, mon département a collaboré à la finalisation de Plan d'action belge élaboré en application des recommandations du Sommet sur les enfants.

Sur le plan externe, la Belgique a participé en mai de cette année à la Conférence internationale de Sarajevo consacrée à la mise en œuvre en Europe et en Asie Centrale, du suivi des recommandations du Sommet mondial sur les enfants.

Il s'agissait en fait d'une initiative de l'Unicef, soutenue par deux États hôtes, l'Allemagne et la Bosnie-Herzégovine ayant pour objectif de faire le point sur le suivi du Sommet dans une dimension bi-régionale.

À la suite de la partie protocolaire, les travaux se sont poursuivis dans des groupes d'experts et ont été consacrés à des questions d'actualité concernant les enfants (mineurs non accompagnés, investissements, violence, lutte contre l'exclusion et la discrimination, rôle de l'éducation et politique sociale en milieu urbain).

Le service public fédéral Affaires étrangères a été représenté à cette Conférence par le directeur général adjoint de la direction générale des Questions multilatérales et de la Mondialisation. Celui-ci, qui est en charge de la coordination de la coopération internationale multilatérale dans ce département, a conduit la délégation belge à Sarajevo.

Le Conseil Affaires générales de l'Union européenne a adopté le 8 décembre 2003 les lignes directrices de l'Union européenne au sujet des enfants dans les conflits armés. L'objectif est de mettre l'accent sur cette problématique dans la politique de l'Union européenne, tant au niveau politique que décisionnel par l'utilisation de moyens d'action existants comme le dialogue politique, les démarches, la coopération bilatérale et multilatérale et d'autres moyens spécifiques. Un accord est intervenu en mai 2004 au sujet des modalités de la mise en œuvre de ces lignes directrices. Ces modalités concernent divers acteurs (présidence, commission, secrétariat, États membres) qui assurent des tâches spécifiques. Au départ, il sera fait appel autant que possible aux informations déjà disponibles (Représentant spécial du SG des Nations unies pour les enfants soldats, UNICEF). En cas de nécessité, les chefs de missions diplomatiques des pays membres de l'Union européenne feront rapport sur la situation des enfants soldats dans le pays de leur juridiction.

2. Le budget du SPF Affaires étrangères ne contient aucune ligne budgétaire spécifique au sujet de la mise en œuvre des droits

Antwoord: 1. Op het vlak van de bescherming en de promotie van de rechten van het kind opgenomen in het Verdrag van de Verenigde Naties voor de rechten van het kind, volgt de Federale overheidsdienst (FOD) Buitenlandse Zaken in het bijzonder volgende doelstellingen op :

- een actieve bijdrage leveren binnen het bevoegdheidsdomein van de FOD aan de uitvoering van het Belgisch Actieplan dat opgesteld werd op basis van de aanbevelingen van de tweede Top van de Verenigde Naties voor kinderen;

- zo efficiënt mogelijk de middelen gebruiken waarover de FOD beschikt om actief deel te nemen aan de inspanningen geleverd op wereldschaal of op regionaal vlak met de bedoeling de daadwerkelijke uitvoering van de bepalingen van het Verdrag voor de rechten van het kind te bevorderen;

- de initiatieven steunen met het oog op een betere coördinatie en het verzekeren van een betere overeenstemming van de activiteiten van internationale of regionale organisaties in het kader van de bescherming van de rechten van het kind;

- bijdragen, in functie van de middelen, aan de financiering van internationale projecten die een verbetering van de situatie van kinderen in de wereld beogen.

Op de tweede Wereldtop van de Verenigde Naties voor kinderen, die plaatsvond in New York in mei 2002, werd per consensus een plechtige verklaring aangenomen, die tien provincies bevat om een «wereld kinderen waardig» op te bouwen. Tevens werd een Actieplan goedgekeurd dat 21 duidelijke doelstellingen vastlegt in vier prioritaire domeinen: een gezond leven, kwaliteitsonderwijs voor iedereen, bescherming van kinderen tegen mishandeling, exploitatie en geweld en strijd tegen Aids. Het Actieplan voorziet in opvolging van deze aanbevelingen en periodieke evaluatie.

Op intern vlak heeft mijn departement meegewerkt aan de opmaak van het Belgisch Actieplan opgesteld in toepassing van de aanbevelingen van de wereldtop voor kinderen.

Op extern vlak heeft België in mei van dit jaar deelgenomen aan een internationale Conferentie in Sarajevo gewijd aan de uitvoering in Europa en Centraal Azië van de opvolging van de aanbevelingen van de wereldtop voor kinderen.

Het ging om een initiatief van UNICEF, overgenomen door de gastlanden, Duitsland en Bosnië-Herzegovina, met als doelstelling de mate van opvolging van de Top te meten in een bi-regionale dimensie.

Naast het protocolaire gedeelte bestond de conferentie uit de werkzaamheden uiteengezet in de deskundigengroepen, gewijd aan actuele vraagstukken over kinderen (niet-begeleide minderjarigen, investeringen, geweld, strijd tegen uitsluiting en discriminatie, de rol van de opvoeding en sociaal beleid in stadsmilieu).

De federale overheidsdienst Buitenlandse Zaken werd op deze Conferentie vertegenwoordigd door de adjunct directeur-generaal van de directie-generaal voor Multilaterale Zaken en voor de Mondialisering. Hij is belast met de coördinatie van de internationale multilaterale samenwerking van dit departement en heeft de Belgische delegatie in Sarajevo geleid.

De Raad algemene zaken van de EU heeft op 8 december 2003 de richtlijnen van de EU betreffende kinderen en gewapende conflicten aangenomen. Het doel is meer aandacht te geven aan kinderen en gewapende conflicten binnen het EU-beleid, zowel op het politieke als het uitvoerende niveau door gebruik te maken van de reeds bestaande middelen tot actie, zoals de politieke dialoog, demarches, bilaterale en multilaterale samenwerking en andere doelgerichte maatregelen. Over de modaliteiten van de tenuitvoerlegging van deze richtlijnen werd in mei 2004 overeenstemming bereikt. In deze modaliteiten worden de diverse actoren (voorzitterschap, commissie, secretariaat, lidstaten), met hun specifieke taken vastgelegd. In eerste instantie zal zoveel mogelijk beroep gedaan worden op reeds bestaande informatie (Speciale Vertegenwoordiger voor kindsoldaten van de SG van de Verenigde Naties, UNICEF). Wanneer relevant, dienen de EU-posthoofden in hun verslaggeving te rapporteren over de toestand van de kindsoldaten in het land van hun rechtsgebied.

2. Er is geen budgetlijn voor het kinderbeleid voorzien op de begroting. Wel kunnen specifieke projecten, die duidelijk

de l'enfant. Des projets spécifiques, qui concernent clairement les droits de l'enfant dans un contexte international, peuvent être introduits pour financement éventuel sur la ligne budgétaire de «diplomatie préventive, d'aide aux populations victimes de conflits, de respect des droits de l'homme et de renforcement de l'État de droit». Ainsi, et à titre d'exemple, pour 2004 un montant de 55 000 euros a été attribué pour un projet pour des écoles au Népal.

Question n° 3-1155 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.) :

Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Législature 2003-2007. — Objectifs stratégiques.

Un nouveau gouvernement fédéral est entré en fonction en juillet 2003.

Toutefois, l'accord de gouvernement ne fait nullement mention de la nécessité de mener une politique fédérale des droits de l'enfant, ce qui est extrêmement regrettable.

En effet, la Convention des Nations unies relative aux droits de l'enfant est en vigueur en Belgique depuis le 15 janvier 1992.

Par ailleurs, la loi instaurant l'établissement d'un rapport annuel sur l'application de la Convention relative aux droits de l'enfant (loi du 4 septembre 2002, *Moniteur belge* du 17 octobre 2002) prévoit que le gouvernement informe chaque année le Parlement fédéral sur sa politique en la matière.

Ce rapport est présenté sous la forme d'une note de suivi contenant un plan d'action spécifique et une évaluation des mesures qui ont été prises. Il comporte, outre un rapport global du gouvernement sur la politique des droits de l'enfant, des sous-rapports, établis par département, sur les mesures qui ont été prises et sur les possibilités d'action (article 2 de la loi du 4 septembre 2002).

Ce cadre légal indique à suffisance que la politique fédérale des droits de l'enfant est une politique horizontale. Chaque ministre fédéral, chaque membre du gouvernement, chaque secrétaire d'État et chaque service public assume, dans le cadre de ses compétences, la responsabilité de contrôler la politique des droits de l'enfant et la prise en compte de celle-ci.

J'aurais aimé savoir :

1. quels sont vos objectifs stratégiques en matière de droits de l'enfant pour la présente législature;
2. comment ces objectifs ont été concrétisés en 2003.

Réponse: La déclaration gouvernementale de juillet 2003 contient plusieurs éléments liés à la protection des droits de l'enfant.

Ces éléments se retrouvent dans le projet de Plan d'action du gouvernement belge élaboré en application des recommandations du Sommet des enfants qui s'est déroulé à New York en mai 2002.

L'élaboration de ce Plan d'action, qui est coordonné par le service public fédéral Justice sur la base de contributions émanant de départements fédéraux, des régions et communautés, utilise des critères méthodologiques faisant appel à l'identification d'objectifs étalés dans le temps (3 à 5 ans).

Dans cet ensemble, la contribution du service public fédéral Affaires étrangères est axée principalement sur la participation active de notre pays à la mise en œuvre des lignes directrices de l'Union européenne dans le domaine des enfants dans les conflits armés.

L'honorable membre trouvera, à ce sujet, des éléments d'information plus complets dans la réponse à sa question n° 3-1134 du 15 juillet 2004, publiée plus haut (p. 1518).

betrekking hebben op kinderrechten in een internationale context ingediend worden voor eventuele financiering op de budgetlijn «preventieve diplomatie, hulp aan bevolkingen die het slachtoffer zijn van conflicten, naleving van de mensenrechten en de versterking van de rechtsstaat». Zo werd in 2004 bijvoorbeeld 55 000 euro toegekend voor een project voor scholen in Nepal.

Vraag nr. 3-1155 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.) :

Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Legislatuur 2003-2007. — Beleidsdoelstellingen.

In juli 2003 trad een nieuwe federale regering aan.

Echter, in het regeerakkoord wordt nergens verwezen naar de noodzaak van een federaal kinderrechtenbeleid. Dit is ten eerste betreurenswaardig.

Immers, sinds 15 januari 1992 is in België het VN-Verdrag inzake de rechten van het kind van kracht.

Daarnaast bepaalt de wet tot instelling van een jaarlijkse rapportage over de toepassing van het Verdrag inzake de rechten van het kind (wet van 4 september 2002, *Belgisch Staatsblad* van 17 oktober 2002), dat de regering het federaal parlement jaarlijks op de hoogte houdt van haar beleid terzake.

Dit verslag wordt uitgebracht in de vorm van een voortgangsnota met een specifiek actieplan en houdt een evaluatie in van de maatregelen die werden genomen. Het omvat, naast een verslag over het kinderrechtenbeleid van de regering in zijn geheel, ook deelverslagen per departementen over de maatregelen die werden genomen en de actiemogelijkheden (artikel 2 van de wet van 4 september 2002).

Dit wettelijk kader bepaalt voldoende dat het federale kinderrechtenbeleid een horizontaal beleid is. Elke federale minister, regeringslid, staatssecretaris en overheidsdienst heeft binnen het eigen bevoegdheidspakket de verantwoordelijkheid om het kinderrechtenbeleid te bewaken en een kindvriendelijke dimensie toe te passen.

Graag had ik vernomen :

1. wat uw beleidsdoelstellingen zijn naar kinderrechten toe voor deze legislatuur;
2. hoe deze zich hebben geconcretiseerd in 2003.

Antwoord: De regeringsverklaring van juli 2003 bevat verschillende elementen die verbonden zijn aan de bescherming van de rechten van het kind.

Deze elementen bevinden zich eveneens in het project van Actieplan van de Belgische regering, dat uitgewerkt werd met inachtneming van de aanbevelingen van de Top over de kinderen die plaatsvond in 2002 in New York.

De uitwerking van dit actieplan is gecoördineerd door de FOD Justitie op basis van de bijdragen van de federale instanties, van de regio's en van de gemeenschappen. Methodologische criteria worden hierbij gebruikt, die beroep doen op het bepalen van doelstellingen, die in de tijd zijn verspreid (3 à 5 jaar).

In dit geheel is de bijdrage van de FOD Buitenlandse Zaken voornamelijk gebaseerd op de actieve deelname van ons land aan het opstellen van richtlijnen van de Europese Unie op het gebied van kinderen in gewapende conflicten.

Het geachte lid vindt hieromtrent meer complete informatie in het antwoord op haar vraag nr. 3-1134 van 15 juli 2004 die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1518).

Ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique

Économie

Question n° 3-679 de M. Vanhecke du 6 février 2004 (N.) :

Papier permanent. — Stimulation de son utilisation. — Mesures.

L'honorable ministre a répondu à ma question écrite n° 3-65 portant sur le problème de l'acidification des vieux documents que l'usage du papier permanent n'était pour l'instant pas suffisamment répandu et que, pour le stimuler, il était souhaitable d'avoir une concertation urgente avec toutes les parties, c'est-à-dire les autorités, les producteurs, les imprimeurs et les éditeurs.

1. Quelles mesures l'honorable ministre a-t-il prises entre-temps, ou compte-t-il prendre, pour mettre en route cette concertation ?

2. Avec qui l'honorable ministre veut-il concrètement se concerter ?

3. Quelles obligations de résultat l'honorable ministre fixe-t-il à cette concertation ?

4. Dans quel délai l'honorable ministre veut-il aboutir à des résultats contraignants ?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre la réponse suivante.

1. Les Archives de l'État ne disposent pas en Belgique de leurs propres laboratoires ni de personnel qualifié pour analyser les différentes sortes de papiers et d'encres. Elles s'appuient le plus souvent sur les travaux de recherche effectués à l'étranger, dont les résultats sont généralement diffusés en Belgique par le canal de publications scientifiques. Cette matière est notamment régulièrement abordée dans « International Council of Archives (ICA) ». La recherche a été dynamisée en ce domaine à la fin de 1980 lorsque, à la demande du mouvement écologique, les pouvoirs publics ont développé de plus en plus l'utilisation de papier recyclé.

Le support papier durable est soumis à la norme ISO 9706 entrée en vigueur le 4 mars 1994, qui définit les règles techniques et chimiques auxquelles doit répondre le papier.

2. Dans l'exercice de leur mission de surveillance, les Archives de l'État entretiennent des contacts réguliers avec les divers services publics. Lors de ces contacts, elles rappellent toujours l'obligation de chaque administration publique de conserver ses archives en bon état et de manière ordonnée. Dans ce contexte, « bon état » signifie bon état matériel et état durable.

Dans un passé récent, les Archives de l'État ont également donné des consignes sur les conditions de conservation des archives. En juillet 1992, une circulaire a été diffusée (*Communications aux Autorités publiques* 5) sur la problématique du papier recyclé. En vertu de l'article 5 de la Loi sur les archives du 24 juin 1955 qui stipule que les administrations ne peuvent détruire des documents sans l'autorisation de l'archiviste général du Royaume ou de ses délégués, le papier recyclé ne peut être utilisé pour des documents destinés à une conservation définitive étant donné qu'il n'existe aucune garantie de conservation durable à long terme pour ce type de papier.

En vue d'améliorer la conservation à long terme, les Archives de l'État proposent, pour les archives à conserver définitivement, d'emballer les documents dans des chemises et des boîtes non acides afin d'arrêter le processus d'acidification du papier. Les documents à conservation définitive ne peuvent du reste être confiés aux Archives de l'État que s'ils sont emballés dans des chemises et boîtes de ce type, conformément aux directives contenues dans les *Communications aux autorités* 7 (1996).

Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

Economie

Vraag nr. 3-679 van de heer Vanhecke d.d. 6 februari 2004 (N.) :

Permanent papier. — Stimuleren van het gebruik. — Maatregelen.

In het kader van de verzuringsproblematiek van oude documenten, antwoordt de geachte minister op mijn schriftelijke vraag nr. 3-65 dat het gebruik van permanent papier op dit ogenblik nog onvoldoende ingang heeft gevonden en dat, ter stimulering hiervan, dringend overleg is gewenst tussen alle partijen, met name de autoriteiten, de producenten, de drukkers en de uitgevers.

1. Welke maatregelen heeft de geachte minister inmiddels genomen, of overweegt de geachte minister te nemen, om dit overleg op gang te brengen ?

2. Met wie wenst de geachte minister concreet te overleggen ?

3. Welke resultaatsverbintenissen koppelt de geachte minister aan dit overleg ?

4. Binnen welke termijn stelt de geachte minister voorop dat er tot bindende resultaten moet worden gekomen ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid het volgende antwoord mee te delen.

1. Het Belgische Rijksarchief beschikt niet over eigen laboratoria, noch over gekwalificeerd personeel om zelf onderzoeken naar papiersorten en inkten te verrichten. Er wordt vooral gesteund op buitenlands onderzoek waarvan de resultaten voornamelijk via wetenschappelijke publicaties in ons land bekend zijn geworden. Onder meer in de « International Council of Archives (ICA) » is deze problematiek regelmatig aan bod gekomen. Het onderzoek kreeg nieuwe impulsen toen einde 1980 op vraag van de milieubeweging het gebruik van gerecycleerd papier door de overheid alsmear groter werd.

Voor duurzaam papier steunt men zich op de sedert 4 maart 1994 van kracht zijnde ISO-norm 9706, waarin de technische en chemische normen voor papier worden beschreven.

2. Het Rijksarchief heeft in uitoefening van zijn toezichthoudende opdracht regelmatig contacten met diverse overheidsdiensten. Bij deze gelegenheid wordt steeds op de verplichting gewezen dat elk openbaar bestuur zijn archieven in een goede en geordende staat dient te bewaren. « Goede staat » betekent in deze context « goede materiële staat, in duurzame staat ».

Het Rijksarchief heeft in het recente verleden ook adviezen verstrekt over omstandigheden waarin archieven moeten worden bewaard. In juli 1992 werd een omzendbrief (*Mededelingen aan de Openbare Overheden* 5) verspreid, waarin de problematiek van het gerecycleerd papier aan bod kwam. Op grond van artikel 5 van de Archiefwet van 24 juni 1955, waarin bepaald wordt dat de overheden geen bescheiden mogen vernietigen zonder toestemming van de algemene rijksarchivaris of zijn gemachtigden, wordt gesteld dat voor de bescheiden die voor permanente bewaring in aanmerking komen, geen gerecycleerd papier mag gebruikt worden, aangezien de duurzame bewaring ervan op lange termijn niet gewaarborgd is.

Ter verbetering van de bewaring op lange termijn stelt het Rijksarchief voor permanent te bewaren archieven uitsluitend in zuurvrije mappen en dozen te verpakken teneinde de verzuring te stoppen. Permanent te bewaren documenten kunnen trouwens uitsluitend verpakt in dergelijke mappen en dozen aan het Rijksarchief worden overgedragen, overeenkomstig de richtlijnen in *Mededelingen aan de overheid* 7 (1996).

3. Le ministre ayant les Archives de l'État dans ses attributions pourrait imposer aux autorités soumises à la loi sur les archives des directives ou, si celles-ci s'avéraient impossibles, donner des recommandations au sujet des normes qualitatives auxquelles doivent répondre les documents à conserver de manière définitive. Ces normes devraient reposer sur une recherche multidisciplinaire et une concertation entre toutes les parties intéressées (les pouvoirs publics, les Archives de l'État et les autres établissements scientifiques tels que la Bibliothèque royale et l'Institut royal du Patrimoine artistique).

À cette concertation devraient également être associés des experts en matière de durabilité numérique et des spécialistes du monde économique, en particulier de l'industrie informatique. Une norme belge pourrait ensuite être développée sur la base de leurs constatations.

En attendant la mise au point de cette norme, il y aurait lieu d'imposer sans délai l'utilisation de supports durables (papier et médias numériques) pour l'établissement de registres publics tels que l'état civil et les registres hypothécaires, les documents de l'enregistrement, les registres de la population, etc. ainsi que pour certaines catégories d'actes tels que les minutes des actes notariés, etc.

Question n° 3-1019 de M. De Clerck du 6 juillet 2004 (N.):

Service des explosifs. — Artifices de joie. — Délivrance d'un certificat de classement provisoire («numéro T»). — Retard.

En vertu de l'article 6 de l'arrêté ministériel du 3 février 2000 fixant les exigences particulières de sécurité relatives aux artifices de joie destinés aux particuliers, le service des explosifs, attaché au service public fédéral Économie, PME, Classes moyennes et Énergie, est chargé de délivrer un certificat d'affectation au groupe b, artifices de joie. Les commandes et les livraisons ne peuvent se faire que lorsqu'un tel numéro de certificat a été délivré.

Un régime différent et plus souple avait été élaboré pour les produits qui se trouvaient déjà sur le marché avant l'entrée en vigueur de cet arrêté ministériel. Ces articles pouvaient faire l'objet d'un classement provisoire («numéro T»), initialement valable durant deux ans.

Le traitement des demandes de certificat d'affectation a accusé et accuse toujours un retard considérable. Les délais fixés pour le classement et l'étiquetage sont trop courts et des prolongations ont dès lors été consenties pour cette raison, éventuellement avec effet rétroactif.

J'aimerais que l'honorable ministre me dise quel retard accumule actuellement le Service des explosifs et quelles mesures seront prises pour combler ce retard afin que les entreprises concernées ne soient plus dans l'incertitude.

Réponse: L'arrêté ministériel du 3 février 2000 fixant les exigences particulières de sécurité relatives aux artifices de joie destinés aux particuliers a chargé le Service des explosifs de délivrer les certificats d'affectation des artifices de joie. Ce certificat devait être obligatoire à partir du 1^{er} février 2001. Cet arrêté prévoyait également, pour les produits déjà sur le marché, la possibilité d'un certificat de classement provisoire d'une validité de deux ans.

Étant donné la quantité importante de demandes de classement d'artifices de joie reçues par le Service des explosifs et compte tenu du retard mis par les entreprises concernées pour compléter leurs dossiers qui comportaient de nombreuses lacunes et du retard pris par le laboratoire mandaté par ce service pour réaliser les examens et tests nécessaires, plusieurs arrêtés successifs ont reporté les échéances précitées: le dernier arrêté daté du 24 mai 2004 (*Moniteur belge* du 9 juin 2004) reporte, d'une part, au 1^{er} février 2005, l'obligation de certificat de classement et porte, d'autre part, à cinq ans, la validité des certificats de classement temporaires.

3. De minister bevoegd voor het Rijksarchief zou aan de overheden die onderworpen zijn aan de archiefwet, richtlijnen kunnen opleggen of, indien dit onmogelijk zou blijken, aanbevelingen kunnen doen omtrent de kwalitatieve normen waaraan permanent te bewaren bescheiden dienen te voldoen. Deze normen zouden het resultaat moeten zijn van multidisciplinair onderzoek en overleg tussen alle betrokken partners (de overheid, het Rijksarchief en andere wetenschappelijke instellingen, zoals de Koninklijke Bibliotheek en het Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium).

Ook experts inzake digitale duurzaamheid en specialisten uit het bedrijfsleven, in het bijzonder uit de computerindustrie, dienen daarbij te worden betrokken. Op grond van hun bevindingen kan vervolgens een Belgische norm worden ontwikkeld.

In afwachting van deze norm zou zonder enig uitstel het verplicht gebruik van duurzame dragers (papier en digitale media) moeten worden opgelegd bij het opmaken van de openbare registers, zoals burgerlijke stand en hypotheekregisters, de bescheiden van de registratie, bevolkingsregisters, enz., en voor bepaalde categorieën akten, zoals de minuten van de akten van notarissen, enz.

Vraag nr. 3-1019 van de heer De Clerck d.d. 6 juli 2004 (N.):

Dienst der Springstoffen. — Feestvuurwerk. — Afgifte van een certificaat van voorlopige indeling («T-nummer»). — Achterstand.

In toepassing van artikel 6 van het ministerieel besluit van 3 februari 2000 tot vaststelling van de bijzondere veiligheidsvoorschriften inzake feestvuurwerk bestemd voor particulieren, staat de Dienst der springstoffen, verbonden aan de Federale overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie, in voor de afgifte van een certificaat van indeling in groep b, feestvuurwerk. Pas na toekenning van een dergelijk certificaatnummer kan er besteld en geleverd worden.

Voor de producten die reeds voor de inwerkingtreding van het ministerieel besluit op de markt waren, werd een andere en soepelere regeling uitgewerkt. Deze artikelen konden het voorwerp uitmaken van een voorlopige indeling («T-nummer»), oorspronkelijk geldig gedurende twee jaar.

De behandeling van de aanvragen tot een indelingscertificaat kende en kent nog steeds een enorme achterstand. De termijnen voor de indeling en de etikettering zijn onvoldoende en om die reden werden verlengingen toegestaan, al dan niet met terugwerkende kracht.

Graag had ik van de geachte minister vernomen welke achterstand de Dienst der springstoffen momenteel kent en welke maatregelen zullen worden genomen om deze achterstand weg te werken, zodat de betreffende ondernemingen opnieuw zekerheid zouden krijgen.

Antwoord: Het ministerieel besluit van 3 februari 2000 tot vaststelling van de bijzondere veiligheidsvoorschriften inzake feestvuurwerk bestemd voor particulieren heeft de Dienst der springstoffen belast met de afgifte van de certificaten van indeling van feestvuurwerk. Dit certificaat moest verplicht zijn sinds 1 februari 2001. Volgens het besluit kunnen de producten die reeds op de markt waren het voorwerp uitmaken van een voorlopig indelingscertificaat voor een periode van twee jaar.

Gelet op de grote hoeveelheid aanvragen om indeling van feestvuurwerk ontvangen door de Dienst der springstoffen en rekening houdende met de achterstand van de bedrijven in het vervolledigen van hun dossiers waarin talrijke zaken ontbraken en met de achterstand van het door deze dienst gemandateerde laboratorium om de nodige onderzoeken en tests uit te voeren, werden bij verschillende besluiten de voornoemde streefdata uitgesteld: het laatste besluit van 24 mei 2004 (*Belgisch Staatsblad* van 9 juni 2004) stelt de verplichting tot indelingscertificaat uit tot 1 februari 2005, enerzijds, en verlengt de geldigheid van de tijdelijke indelingscertificaten tot vijf jaar, anderzijds.

Les entreprises concernées pourront donc commercialiser, pour les prochaines fêtes de fin d'année, leurs feux d'artifices de joie, sans obligation de certificat de classement, pour autant qu'elles respectent les exigences imposées par l'arrêté ministériel du 3 février 2000 précité.

Le Service des explosifs assure que la plus grande partie du retard sera résorbée pour le 1^{er} février 2005 et que toutes les entreprises concernées posséderont un assortiment assez complet d'artifices de joie disposant d'un certificat de classement.

Question n° 3-1324 de M. Van Hauthem du 2 septembre 2004 (N.):

SPP Télécommunication. — Personnel. — Appartenance linguistique.

Pdata est le fichier électronique qui présente un aperçu statistique du personnel de l'État belge; ce fichier peut être consulté sur l'internet.

Lorsqu'on le consulte, on constate qu'aucune donnée n'est actuellement disponible pour le SPP Télécommunication.

1. Pourquoi ces données ne sont-elles pas disponibles à ce jour dans le fichier Pdata? Quand cette lacune sera-t-elle comblée?

2. Pourriez-vous me faire savoir:

a) Combien de membres du personnel étaient en service au sein de ce SPP au 1^{er} janvier 2004 (nombre de personnes physiques et équivalents temps plein)?

b) Combien l'on compte, parmi ceux-ci, de statutaires, de contractuels, d'agents d'encadrement, de managers et de «divers», conformément à la classification de Pdata?

c) Quelle est la répartition des emplois entre les divers niveaux?

3. Dans Pdata ne figure aucune donnée relative à la répartition entre les rôles linguistiques.

a) Pouvez-vous me communiquer la répartition entre les groupes linguistiques néerlandais, français et allemand pour chacune des données mentionnées (nombre total de personnes physiques et ETP; répartition par statut (personnes physiques et ETP); répartition par niveau (personnes physiques et ETP)?

b) Quels sont les critères utilisés pour la répartition des emplois, en particulier (et le cas échéant) des fonctions qui ne relèvent pas d'un cadre linguistique?

Réponse: Je prie l'honorable membre de bien vouloir trouver ci-après la réponse à sa question.

Bien que l'arrêté royal du 25 février 2002 portant création du service public fédéral programmatoire Télécommunications, publié au *Moniteur belge* du 5 mars 2002, prévoyant la création dudit SPP, celle-ci n'a en réalité jamais été réalisée.

Énergie

Question n° 3-1282 de M. Vandenberghe H. du 3 août 2004 (N.):

Ghislenghien. — Explosion de gaz. — Conduites de gaz. — Plans et procédures.

À la fin du mois de juillet 2004, notre pays a été le théâtre d'une explosion mortelle de gaz dans la commune wallonne de Ghislenghien. Seize victimes sont décédées jusqu'à ce jour et quatre personnes sont encore portées disparues sur le site juste à côté de l'autoroute de Lille. Cent vingt-quatre personnes ont subi des brûlures légères à très graves.

Le morceau de conduite qui a été arraché par l'explosion a atterri à 150 mètres du cratère. Il fait 11 mètres de long et pèse pas moins de 1 tonne.

De betrokken bedrijven zullen dus, tegen de eindejaarsfeesten, hun feestvuurwerk kunnen verkopen zonder aan het verplichte indelingscertificaat onderworpen te zijn, voor zover ze de voorschriften opgelegd door het voornoemde ministerieel besluit van 3 februari 2000 naleven.

De Dienst der springstoffen verzekert dat de achterstand grotendeels zal ingehaald zijn tegen 1 februari 2005 en dat alle betrokken bedrijven over een vrij volledig assortiment feestvuurwerk met indelingscertificaat zullen beschikken.

Vraag nr. 3-1324 van de heer Van Hauthem d.d. 2 september 2004 (N.):

POD Telecommunicatie. — Personeel. — Taalaanhorigheid.

Pdata is het elektronische bestand dat een statistisch overzicht geeft van het personeel van de Belgische staat en via het internet raadpleegbaar is.

Raadpleegt men dit bestand dan blijkt dat momenteel geen enkel gegeven beschikbaar is voor de POD Telecommunicatie.

1. Waarom zijn deze gegevens tot op heden niet beschikbaar in het Pdata-bestand? Wanneer wordt dit euvel verholpen?

2. Kan u mij meedelen:

a) Hoeveel personeelsleden op 1 januari 2004 bij deze POD in dienst was, zowel in fysieke personen als in voltijdse eenheden.

b) Hoeveel er daarvan statutairen, contractuelen, omkadering, manager en «divers» zijn, conform de indeling van Pdata?

c) Graag ook een verdeling van de betrekkingen over de verschillende niveaus.

3. Over de taalkundige verdeling worden in Pdata geen gegevens verstrekt.

a) Kan u voor elk van de vermelde gegevens (totaal aantal fysieke personen en VTE; opdeling per statuut (fysieke personen en VTE); opdeling per niveau (fysieke personen en VTE)) meedelen welke de verdeling is over de Nederlandse, Franse en Duitse taalgroep?

b) Welke criteria worden er gebruikt voor de verdeling van de jobs, inzonderheid (en in voorkomend geval) van de ambten die buiten een taalkader vallen?

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna het antwoord op zijn vraag te willen vinden.

Hoewel het koninklijk besluit van 25 februari 2002 houdende oprichting van de programmatorische federale overheidsdienst Telecommunicatie, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 5 maart 2002, de oprichting van bedoelde POD voorzag, werd dit in werkelijkheid nooit gerealiseerd.

Energie

Vraag nr. 3-1282 van de heer Vandenberghe H. d.d. 3 augustus 2004 (N.):

Gellingen. — Gasramp. — Gasleidingen. — Plannen en procedures.

Eind juli 2004 werd ons land opgeschrikt door een dodelijke gasexplosie in de Waalse gemeente Gellingen (Gellingen). Het dodental is momenteel opgelopen tot zestien personen, terwijl nog vier personen vermist zijn op de site vlak naast de snelweg naar Rijsel. Honderdvierentwintig mensen zijn licht tot zeer zwaar verbrand.

Het stuk buis dat werd weggeslingerd door de gasexplosie, is op 150 meter van de krater terecht gekomen. Het is 11 meter lang en weegt maar liefst 1 ton.

On aurait découvert sur ce morceau de conduite des traces causées par une machine. Il convient cependant encore d'examiner à quand elles remontent et si elles ont été causées par un excavateur.

Les services d'incendie et le secteur de la construction ont déjà suggéré de créer une banque de données concernant l'ensemble des canalisations souterraines existant en Belgique et de définir plus clairement les procédures à mettre en œuvre lors de la réalisation de travaux ou en cas d'urgence, lorsque l'on constate des fuites ou d'autres anomalies.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes à cet égard :

1. Qu'est-ce qui a causé la fuite de gaz et l'explosion ?

2. L'honorable ministre estime-t-il qu'il est souhaitable de rendre les plans des canalisations souterraines existant dans notre pays plus facilement consultables à l'avenir ? Si oui, comment fera-t-il pour essayer d'atteindre ce résultat ? À qui incombe en définitive l'obligation de consultation ?

3. Les plans des canalisations souterraines ont-ils, par le passé, été réclamés par des entreprises ou par des particuliers qui envisageaient d'entreprendre des travaux d'une certaine ampleur emportant le risque d'endommagement de canalisations par des travaux d'excavation ?

4. L'honorable ministre estime-t-il qu'il est souhaitable de constituer une base de données claire des canalisations souterraines existant dans notre pays ?

5. L'honorable ministre estime-t-il souhaitable de définir plus clairement les procédures à mettre en œuvre lors de la réalisation de travaux ou en cas d'urgence, lorsque l'on constate des fuites ou d'autres anomalies ?

Réponse : 1. Toutes les circonstances ayant entraîné la catastrophe de Ghislenghien ne sont actuellement pas encore déterminées avec certitude, l'enquête judiciaire en cours devrait mettre en lumière les responsabilités.

Toutefois, on peut d'ores et déjà affirmer que la rupture brutale de la canalisation de transport de gaz naturel trouve son origine dans une agression extérieure par un tiers.

2. Le tracé de toute conduite de transport de produits gazeux et autres est établi dès le stade de l'avant-projet de pose. Des plans « as built » sont dressés à la construction. De tels plans font partie intégrante des dossiers d'autorisation de transport; un exemplaire en est déposé auprès des communes concernées afin de pouvoir y être consulté avant travaux. Les entrepreneurs ont en effet l'obligation, en application de l'arrêté royal du 21 septembre 1988 relatif aux prescriptions et obligations de consultation et d'information à respecter lors de l'exécution de travaux à proximité d'installations de transport de produits gazeux et autres par canalisations, de s'enquérir auprès des communes de la présence de canalisations et ce, avant de commencer l'exécution proprement dite de travaux.

Il est évidemment souhaitable que les principales autorités concernées, à savoir les communes, puissent disposer d'un système fiable et régulièrement actualisé afin de permettre aux entrepreneurs susceptibles de travailler aux abords des canalisations, de recueillir les meilleures informations. C'est la raison pour laquelle, en collaboration avec la Fédération des transporteurs par pipelines (Fetrapl) un cadastre des installations concernées par la législation du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations, est en cours d'élaboration. Ce système de cartographie numérisé sera tenu à jour par les transporteurs et mis à la disposition des communes, à charge pour elle de communiquer, lors de la consultation obligatoire précitée, les informations relatives à la présence de canalisations, aux entrepreneurs. Ces derniers devront néanmoins continuer, conformément à l'arrêté royal précité, à s'informer auprès des transporteurs concernés des spécificités des canalisations souterraines présentes et des risques encourus.

3. Lors de l'enquête qui précède l'octroi de l'autorisation de transport par canalisations, les autorités gestionnaires du

Er zouden sporen van een machine gevonden zijn op deze buizen. Doch er moet nog onderzocht worden hoe oud die zijn en of ze afkomstig zijn van een graafmachine.

Zowel vanuit brandweerkringen als vanuit de bouwsector werd ondertussen geopperd om een duidelijke gegevensbank in te voeren van alle ondergrondse leidingen in België en om meer duidelijke procedures uit te stippelen bij het uitvoeren van werken of het in noodgevallen vaststellen van lekken of andere onregelmatigheden.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord gekregen op de volgende vragen :

1. Wat heeft het gaslek en de gasexplosie veroorzaakt ?

2. Acht de geachte minister het wenselijk dat de plannen van de ondergrondse leidingen in ons land in de toekomst gemakkelijker te consulteren zullen zijn ? Hoe zal de geachte minister dit trachten te realiseren ? Op wie rust uiteindelijk de consultatieplicht ?

3. Werden in het verleden de plannen van de ondergrondse leidingen opgevraagd door ondernemingen of particulieren die grote werkzaamheden opgestart hebben in de betrokken site en waarbij het risico bestond dat deze leidingen door graafwerken zouden geraakt worden ?

4. Acht de geachte minister het wenselijk een duidelijke gegevensbank van de ondergrondse leidingen in ons land aan te leggen ?

5. Acht de geachte minister het wenselijk duidelijkere procedures vast te leggen bij het uitvoeren van werken of het in noodgevallen vaststellen van lekken of andere onregelmatigheden ?

Antwoord : 1. Alle omstandigheden die geleid hebben tot de ramp in Gellingen zijn momenteel nog niet met zekerheid vastgelegd, het lopende gerechtelijk onderzoek zal de verantwoordelijkheden aan het licht moeten brengen.

Het is wel nu reeds duidelijk dat de plotse breuk van de aardgasleiding is veroorzaakt door een externe agressie op de leiding door een derde.

2. Het tracé van elke leiding van gasachtige producten en andere wordt vastgelegd vanaf het stadium van het voorontwerp van het aanleggen. « As built-plannen » worden opgesteld tijdens de bouw. Die plannen maken een integraal deel uit van de vervoersvergunningdossiers; een exemplaar ervan wordt overgezonden aan de betrokken gemeenten zodat ze geconsulteerd kunnen worden voor de werken. De aannemers zijn immers verplicht, in toepassing van het koninklijk besluit van 21 september 1988 betreffende de voorschriften en de verplichtingen van raadpleging en informatie bij het uitvoeren van werken in de nabijheid van installaties van vervoer van gasachtige en andere producten door middel van leidingen bij de gemeenten te informeren naar de aanwezigheid van leidingen en dit voor het eigenlijke begin van de werken.

Het is uiteraard wenselijk dat de voornaamste betrokken autoriteiten, namelijk de gemeenten, over een betrouwbaar en regelmatig geactualiseerd systeem zouden kunnen beschikken om de best mogelijke informatie te verstrekken aan de aannemers die werken in de omgeving van leidingen zouden uitvoeren. Daarom ook wordt momenteel, in samenwerking met de Federatie van de transporteurs per pijpleidingen (Fetrapl), een kadaster van de installaties, onderworpen aan de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen, uitgewerkt. Dit gedigitaliseerd kaartensysteem zal bijgehouden worden door de transporteurs en terbeschikking gesteld worden van de gemeenten, die tijdens de hiervoor vermelde verplichte consultatie, de informatie betreffende de aanwezigheid van de leidingen dienen mee te delen aan de aannemers. Deze laatste dienen niettemin, conform het hiervoor vermeld koninklijk besluit, zich door de betrokken transporteurs op de hoogte te laten houden over de specificiteit van de aanwezige ondergrondse leidingen en de mogelijke risico's.

3. Tijdens het onderzoek dat het verlenen van een vervoersvergunning door middel van leidingen voorafgaat, ontvangen de

domaine public, ainsi que les personnes morales concernées par le tracé d'une canalisation, reçoivent le dossier technique ainsi que les plans de situation et de détail des infrastructures projetées. Dans le cas présent, les plans ont bien été mis à la disposition de la commune d'Ath.

Les milliers d'informations sollicitées annuellement auprès des titulaires d'autorisations de transport permettent de supposer que le dispositif réglementaire de consultation et d'information préalablement à l'exécution de travaux au voisinage des canalisations souterraines est connu par une grande majorité des entrepreneurs.

4. Au niveau de l'administration, toutes les canalisations qui ont fait l'objet d'une autorisation de transport sont reprises dans une base de données. Un système cartographique centralisé efficace mis à la disposition de toutes les autorités communales concernées semble être la meilleure des solutions (voir point 2).

5. Nonobstant la bonne application par une grande majorité des entrepreneurs des règles de consultation et de prise d'information préalablement à l'exécution de travaux au voisinage des canalisations souterraines de transport de gaz et autres produits, des rencontres entre les différents services publics fédéraux, visant à parfaire les procédures sont prévues à brefs délais.

Commerce extérieur

Question n° 3-1216 de M. Vandenberghe H. du 28 juillet 2004 (N.):

Exportation de viande avariée vers des pays africains.

Quelques pays européens, dont la Belgique, exporteraient massivement de la viande avariée vers l'Afrique. La Commission européenne aurait aussi ouvert une enquête au début juillet 2004 au sujet de l'exportation par quelques États membres de l'UE de viande impropre à la consommation humaine. Des pays comme le Cameroun, la Côte-d'Ivoire, le Sénégal, etc., achèteraient cette viande de mauvaise qualité à des prix de dumping, provoquant la faillite des éleveurs locaux de bétail.

Quelques ONG ont déposé plainte. Elles ont prélevé des échantillons qui se sont avérés contenir des bactéries et des parasites dépassant plusieurs fois les normes européennes.

1. Combien de tonnes de viande avariée a-t-on exportées au cours des cinq dernières années depuis la Belgique ?

2. De quelle variété de viande s'agit-il ?

3. Quelles sont les normes européennes de qualité de la viande et de sécurité alimentaire qui ont été transgressées ?

4. Des personnes ont-elles été condamnées au cours des cinq dernières années pour des exportations de ce genre ? De combien de personnes s'agit-il ?

5. Quelles mesures prendrez-vous pour rendre impossible à l'avenir les exportations de ce genre ?

Réponse: En réponse à la question posée par l'honorable membre, j'ai l'honneur de lui communiquer ce qui suit.

Le contrôle sur l'exportation de viande en ce qui concerne la sécurité alimentaire et la santé publique appartient à la compétence de l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire (AFSCA), qui ressort de la compétence du ministre de la Santé publique.

Les produits destinés à l'exportation doivent satisfaire aux mêmes conditions que ceux destinés au marché intérieur.

Si le pays de destination l'exige, un certificat sanitaire est délivré par le vétérinaire compétent de l'AFSCA. Ce certificat est une garantie écrite que les marchandises satisfont à certains critères.

L'exploitant d'une entreprise est responsable du respect de la législation qui est d'application pour la filière de production, ainsi

autorités-beheerders van het openbaar domein, evenals de rechtspersonen betrokken door het tracé van een leiding, het technisch dossier en de situatie- en detailplannen van de geplande infrastructuur. In dit geval werden de plannen wel degelijk ter beschikking gesteld van de gemeente Aat.

De duizenden vragen naar informatie die jaarlijks gesteld worden aan de houders van vervoersvergunningen laten toe te veronderstellen dat de reglementaire beschikking betreffende de consultatie en voorafgaande informatie bij uitvoeren van werken in de buurt van ondergrondse leidingen gekend is door een grote meerderheid van aannemers.

4. Alle leidingen die het voorwerp uitmaken van een vervoersvergunning zijn opgenomen in een gegevensbank bij de administratie. Een doeltreffend cartografisch systeem dat ter beschikking wordt gesteld van alle betrokken gemeentelijke autoriteiten lijkt de beste oplossing te zijn (zie punt 2).

5. Niettegenstaande de goede toepassing door een grote meerderheid van de aannemers van de consultatieregels en het inwinnen van informatie, voorafgaand aan de uitvoering van werken in de buurt van ondergrondse leidingen voor het vervoer van gas en andere producten, zijn samenkomsten tussen de verschillende publieke overheidsdiensten gepland met het oog op het zo snel mogelijk perfectioneren van de procedure.

Buitenlandse Handel

Vraag nr. 3-1216 van de heer Vandenberghe H. d.d. 28 juli 2004 (N.):

Export van bedorven vlees naar Afrikaanse landen.

Enkele Europese landen, waaronder België, zouden massaal afgekeurd vlees naar Afrika exporteren. Ook de Europese Commissie zou begin juli 2004 een onderzoek geopend hebben naar de export door enkele EU-lidstaten van vlees dat niet geschikt is voor menselijke consumptie. Landen als Kameroen, Ivoorkust, Senegal, ..., zouden het minderwaardige vlees tegen dumpingprijzen krijgen, zodat de plaatselijke veeboeren bankroet gaan.

Enkele NGO's dienden klacht in. Ze hebben stalen genomen die bacteriën en parasieten bevatten die meermaals de Europese normen overschrijden.

1. Hoeveel ton bedorven vlees werd de voorbije vijf jaar geëxporteerd vanuit België ?

2. Over welk soort vlees gaat het ?

3. Welke Europese normen inzake voedselkwaliteit en voedselveiligheid werden overschreden ?

4. Werden de voorbije vijf jaar personen veroordeeld voor dergelijke exporten ? Over hoeveel personen gaat het ?

5. Welke maatregelen zullen worden genomen om dergelijke exporten in de toekomst niet meer mogelijk te maken ?

Antwoord: In het antwoord op de door het geachte lid gestelde vraag, heb ik de eer hem het volgende mee te delen.

De controle op de export van vlees inzake voedselveiligheid en volksgezondheid behoort tot de bevoegdheid van het Federaal Agentsschap voor de veiligheid van de voedselketen (FAVV), dat ressorteert onder de minister van Volksgezondheid.

De voor export bestemde producten moeten aan dezelfde voorwaarden voldoen als deze bestemd voor de interne markt.

Indien dit door het land van bestemming wordt vereist, geeft de bevoegde dierenarts van het FAVV een gezondheidscertificaat af. Dit certificaat is een schriftelijke garantie dat de goederen voldoen aan bepaalde criteria.

De exploitant van de onderneming is verantwoordelijk voor het respecteren van de wetgeving die op de productieketen van

que de la mise sur le marché de ses produits. L'entreprise de transport est responsable du transport des marchandises dans des conditions de transport les plus adéquates.

C'est la tâche des services vétérinaires du pays de destination de procéder aux contrôles lors des l'importation des marchandises. Ils assurent le destinataire de ce que les marchandises satisfont aux conditions sanitaires.

Pour avoir une information plus complète en ce qui concerne les procédures et pour avoir une vue d'ensemble des contrôles exercés, je suggère à l'honorable membre de s'adresser au ministre de la Santé publique.

Question n° 3-1322 de M. Van Hauthem du 2 septembre 2004 (N.):

SPF Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au développement. — Personnel. — Appartenance linguistique.

D'après les statistiques concernant le personnel des administrations publiques fédérales (Pdata), le SPF Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au développement comptait, au 1^{er} janvier 2004, quelque 1 579 membres du personnel correspondant à 1 383,2 unités temps plein (UTP), dont 689 statutaires et 446 contractuels. Nous recevons également des informations statistiques concernant la répartition de ces agents par niveau, mais aucune information sur la répartition par langue.

1. Pouvez-vous indiquer pour chacune des données fournies (nombre total de personnes physiques et UTP) ainsi que pour la répartition par statut (personnes physiques et UTP) et par niveau (personnes physiques et UTP), quelle est la répartition des effectifs entre les groupes linguistiques néerlandais, français et allemand ?

2. Quels sont les critères utilisés pour la répartition des emplois et, en particulier (et le cas échéant), pour la répartition des fonctions hors cadre linguistique ?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre la réponse suivante.

En ce qui concerne les services qui sont dans ma compétence mais relèvent du SPF Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au développement, je tiens à référer l'honorable membre à la réponse communiquée par le ministre des Affaires étrangères.

Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique

Affaires sociales

Question n° 3-1193 de Mme De Roeck du 28 juillet 2004 (N.):

TDAH. — Prescription et remboursement de médicaments.

Le traitement du TDAH et l'utilisation à cet effet des psychostimulants Rilatine et Concerta ont déjà fait couler beaucoup d'encre. Nombre de questions demeurent cependant sans réponse.

1. La Commission de remboursement des médicaments a décidé de ne pas rembourser le médicament Concerta.

Quelles sont les raisons qui ont justifié cette décision ? Quel serait l'impact budgétaire du remboursement de ce médicament, sachant que 25 % seulement environ du groupe cible nécessite une préparation à effet prolongé ?

2. A-t-on une idée du nombre de patients atteints de TDAH en Belgique ? Comment leur nombre a-t-il évolué au cours des cinq dernières années ? L'augmentation éventuelle de ce nombre s'explique-t-elle par une amélioration du diagnostic ou y a-t-il (également) d'autres causes ?

toepassing is, alsmede voor het op de markt brengen van zijn producten. Het transportbedrijf is verantwoordelijk voor het vervoer van de goederen onder de meest geschikte omstandigheden.

Het is de taak van de veterinaire diensten van het land van bestemming om de controles bij invoer van de goederen te verrichten. Deze verzekeren de bestemming dat de goederen voldoen aan de sanitaire voorwaarden.

Voor meer uitgebreide informatie inzake de procedures en voor een overzicht van verrichte controles mag ik het geachte lid voorstellen om zich tot de minister van Volksgezondheid te willen richten ?

Vraag nr. 3-1322 van de heer Van Hauthem d.d. 2 september 2004 (N.):

FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking. — Personeel. — Taalaanhangigheid.

Volgens het statistisch overzicht van het personeel van de Belgische staat (Pdata) beschikt de FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse handel en Ontwikkelingssamenwerking op 1 januari 2004 over 1 579 personeelsleden, goed voor 1 383,2 voltijdse eenheden. Daarvan zijn er 689 statutairen en 446 contractuelen. Tevens krijgen we statistische informatie betreffende de verdeling van deze ambtenaren over de verschillende niveaus. Over de taalkundige verdeling wordt echter geen informatie verstrekt.

1. Kan u voor elk van de vermelde gegevens (totaal aantal fysieke personen en VTE; opdeling per statuut (fysieke personen en VTE); opdeling per niveau (fysieke personen en VTE)) meedelen welke de verdeling is over de Nederlandse, Franse en Duitse taalgroep ?

2. Welke criteria worden er gebruikt voor de verdeling van de jobs, inzonderheid (en in voorkomend geval) van de ambten die buiten een taalkader vallen ?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid het volgende antwoord mee te delen.

Voor de diensten die onder mijn bevoegdheid ressorteren binnen de FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking wens ik het geachte lid te verwijzen naar het antwoord dat door de minister van Buitenlandse Zaken, wordt gegeven.

Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

Sociale Zaken

Vraag nr. 3-1193 van mevrouw De Roeck d.d. 28 juli 2004 (N.):

ADHD. — Voorschrijving en terugbetaling geneesmiddelen.

Over de bestrijding van ADHD en de aanwending daarbij van de psychostimulantia Rilatine en Concerta is reeds veel inkt gevloeid. Toch blijven veel vragen onbeantwoord.

1. De Commissie tegemoetkoming van geneesmiddelen heeft besloten het geneesmiddel Concerta niet terug te betalen.

Welke motivatie werd hiervoor ingeroepen ? Welke budgettaire impact zou een terugbetaling van dit geneesmiddel hebben, rekening houdend met het feit dat slechts zo'n 25 % van de doelgroep nood heeft aan een langwerkend preparaat ?

2. Is er enig zicht op het aantal ADHD-patiënten in België ? Hoe evolueerde hun aantal in de voorbije vijf jaar ? Is hun eventuele toename te verklaren door een betere diagnose of zijn er (ook) andere oorzaken ?

3. Que savez-vous de la recherche scientifique récente sur les causes sous-jacentes du TDAH et sur les effets à long terme de l'utilisation de Rilatine et de Concerta ?

4. Dans combien de cas a-t-on prescrit de la Rilatine et du Concerta dans notre pays au cours des 5 dernières années ? Quelle évolution a-t-on constatée à cet égard ? Dispose-t-on de chiffres sur les différences entre régions ou en fonction de l'âge et du sexe des patients ?

5. Est-il possible de déterminer dans quelle proportion de cas les deux produits ont été prescrits après que le TDAH eut fait l'objet d'un diagnostic professionnel et dans combien de cas ils l'ont été sans un examen multidisciplinaire de ce type ?

6. Le médecin qui prescrit l'un ou l'autre de ces produits doit toujours pouvoir se justifier devant la commission médicale provinciale. Dans combien de cas des médecins ont-ils été interpellés à ce sujet ? Qui prend l'initiative de le faire ? Est-il déjà arrivé que des médecins soient rappelés à l'ordre pour prescription induite de psychostimulants ?

Réponse : En réponse aux questions de l'honorable membre, je peux communiquer les informations suivantes.

1. La Commission de remboursement des médicaments (CRM) a dû rendre un avis négatif, la firme n'étant pas d'accord sur la base de remboursement proposée pour le Concerta dans la proposition provisoire motivée. La CRM avait en effet proposé une base de remboursement de 40% supérieure à celle de la Rilatine, en raison de l'administration du Concerta une fois par jour, et ce malgré le fait que le dossier ne contenait aucune preuve d'une plus-value thérapeutique du Concerta par rapport à la Rilatine.

2. Le nombre de patients ADHD en Belgique peut uniquement être estimé sur la base des données de prévalance à l'étranger. Il s'avère toutefois difficile d'obtenir des chiffres précis, les chiffres de prévalance variant essentiellement en fonction des critères diagnostiques utilisés (10 à 20% selon le diagnostic comportemental, basé sur l'observation des symptômes, 5 à 10% selon les critères DSM-IV et 1 à 2% selon les critères du ICD-10 qui restreignent le diagnostic au syndrome complet avec des comorbidités limitées).

Une publication dans le *Nederlands Tijdschrift voor Geneeskunde* en 2000 fait mention d'une prévalance de 3 à 5% chez les enfants, de 1,5% chez les adolescents et de 1% chez les adultes. Ce qui correspond, pour la Belgique, à un nombre moyen de près de 74 000 enfants et adolescents concernés (calculé sur la base de la population en 2003).

3. Les causes sous-jacentes à l'ADHD ne sont pas connues précisément. Des anomalies de différents systèmes neurotransmetteurs jouent un rôle, mais la cause précise des anomalies n'est pas connue. Aucune étude contrôlée n'existe au sujet d'une prise de Rilatine et de Concerta à long terme. Des études ouvertes jusqu'à 2 ans suggèrent toutefois que les effets restent maintenus sur toute la période du traitement.

4. La Rilatine est déjà disponible depuis longtemps en Belgique, mais le Concerta n'est présent sur le marché que depuis 2003. Il n'existe pas de chiffres publics concernant le nombre de prescriptions de ces médicaments dans notre pays. Comme ils n'étaient pas remboursables jusqu'à présent, ils ne sont pas enregistrés dans Pharmanet.

5. Comme il n'existe que des informations publiques au sujet des médicaments remboursés, il n'est pas possible de déterminer qui (médecin spécialiste ou généraliste) prescrit ces produits, et dans quelle indication. La Rilatine est en effet également indiquée dans le traitement de la narcolepsie.

6. Le nombre de dossiers en matière de Rilatine augmente dans certaines commissions médicales provinciales. Ces dossiers sont soumis par l'inspection pharmaceutique, qui est prévenue par les pharmacies au sujet de la prescription exagérée de certains médicaments. Les médecins prescripteurs sont convoqués par la commission médicale provinciale pour se justifier. Des procédures judiciaires n'ont pas encore été entamées jusqu'à présent. Pour Bruxelles et le Brabant wallon, une dizaine de dossiers en matière de Rilatine ont été signalés.

3. Welk recent wetenschappelijk onderzoek naar de onderliggende oorzaken van ADHD en naar de gevolgen op lange termijn van het gebruik van Rilatine en Concerta zijn u bekend ?

4. Hoe vaak zijn de voorbije 5 jaar Rilatine en Concerta voorgeschreven in ons land ? Welke evoluties kunnen daarbij vastgesteld worden ? Is er cijfermateriaal beschikbaar over verschillen tussen de gewesten, of op basis van leeftijd en geslacht van de patiënten ?

5. Kan er nagegaan worden hoe dikwijls beide producten voorgeschreven werden na een professionele diagnosestelling van ADHD en hoe vaak zonder dergelijk multidisciplinair onderzoek ?

6. Een arts die een van beide producten voorschrijft moet zich steeds kunnen verantwoorden voor de Provinciale Medische Commissie. Hoe vaak worden artsen hierover geïnterpelleerd ? Wie neemt daartoe het initiatief ? Werden er al artsen terechtgevoerd voor onterecht voorgeschreven psychostimulantia ?

Antwoord : In antwoord op de vragen van het geachte lid kan ik het volgende meedelen.

1. De Commissie tegemoetkoming geneesmiddelen (CTG) moest een negatief voorstel opstellen aangezien het bedrijf niet akkoord ging met de voorgestelde vergoedingsbasis voor Concerta in het gemotiveerd voorlopig voorstel. De CTG had nochtans een vergoedingsbasis voorgesteld die 40% hoger lag dan die van Rilatine, omwille van de éénmaal daagse toediening van Concerta, en dit hoewel er in het dossier geen evidentie was voor een therapeutische meerwaarde van Concerta tegenover Rilatine.

2. Het aantal ADHD-patiënten in België kan alleen geschat worden op basis van prevalentiegegevens uit het buitenland. Preciese cijfers zijn echter moeilijk te krijgen, aangezien de prevalentiecijfers in grote mate verschillen naargelang de gebruikte diagnosecriteria (10 tot 20% volgens de gedragsdiagnose, gebaseerd op de observatie van symptomen, 5 tot 10% volgens de DSM-IV criteria en 1 tot 2% volgens de ICD-10 criteria die de diagnose beperken tot het volledige syndroom met beperkte comorbiditeiten).

Een publicatie in het *Nederlands Tijdschrift voor Geneeskunde* in 2000 vermeldt een prevalentie van 3 en 5% bij kinderen, 1,5% bij adolescenten en 1% bij volwassenen. Voor België komt dit overeen met een gemiddeld aantal van ongeveer 74 000 betrokken kinderen en adolescenten (berekend op basis van de bevolking in 2003).

3. De onderliggende oorzaken van ADHD zijn niet precies gekend. Afwijkingen van verschillende neurotransmittersystemen spelen een rol, maar de juiste oorzaak van de anomalieën is niet gekend. Er bestaat geen gecontroleerd onderzoek over lange termijn met Rilatine en Concerta. Open studies tot 2 jaar suggereren echter dat de effecten over de hele behandelingsperiode behouden blijven.

4. Rilatine is reeds sinds lange tijd beschikbaar in België, maar Concerta is maar op de markt sinds 2003. Er bestaan geen openbare cijfers wat betreft het aantal voorschriften van deze geneesmiddelen in ons land. Aangezien ze tot nu toe niet terugbetaald werden, zijn ze niet in Pharmanet geregistreerd.

5. Aangezien er alleen openbare informatie bestaat over vergoede geneesmiddelen, is het niet mogelijk vast te stellen wie (specialist of huisarts) deze producten voorschrijft, en in welke indicatie. Rilatine is immers ook geïndiceerd voor de behandeling van narcolepsie.

6. Het aantal dossiers betreffende Rilatine neemt toe in sommige provinciale geneeskundige commissies. Deze dossiers worden ingediend door de farmaceutische inspectie die door de apotheken worden verwittigd van een overdreven voorschrijven van bepaalde geneesmiddelen. De voorschijvende geneesheren worden voor de provinciale geneeskundige commissie geroepen om uitleg te verschaffen. Tot hiertoe zijn nog geen gerechtelijke procedures ondernomen. Voor Brussel en Waals-Brabant wordt een tiental dossiers betreffende Rilatine gemeld.

Question n° 3-1213 de M. Dedecker du 28 juillet 2004 (N.):**Options sur actions. — Droit du travail et droit social.**

L'article 404 de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002 a modifié l'article 42, § 1^{er}, alinéa 2, de la loi du 26 mars 1999 relative au plan d'action belge pour l'emploi 1998 et portant des dispositions diverses, en renversant la présomption d'acceptation.

Selon la réponse du ministre des Finances à une question parlementaire de M. François Bellot du 20 février 2004, le bénéficiaire qui n'accepte pas les options dans les soixante jours de l'offre ne peut plus prétendre au traitement fiscal prévu par la loi du 26 mars 1999. Si l'option était malgré tout exécutée, elle devrait être traitée comme un plan d'achat d'actions à prix réduit.

Les honorables ministres pourraient-ils répondre aux questions suivantes:

1. Se rallient-ils à la réponse précitée en ce qui concerne les aspects du travail et du droit social?

2. Pourraient-ils confirmer formellement quelles sont les conséquences de leur interprétation pour ce qui est de l'exigibilité des cotisations de sécurité sociale, tant dans le chef du bénéficiaire que dans celui de l'octroyant? En d'autres termes, des cotisations sociales sont-elles dues pour les options qui ont été octroyées sous le régime de la loi du 26 mars 1999, mais qui n'ont pas été acceptées dans la période susvisée de soixante jours?

3. Comment faut-il entendre l'avantage? Consiste-t-il dans l'option dont la valeur est déterminée par la loi du 26 mars 1999 ou dans l'éventualité d'un gain indéterminable *a priori*? Comment les avantages doivent-ils être évalués exactement, selon les honorables ministres, sous les différents régimes? Qu'en est-il en conséquence du calcul de l'indemnité de congé dans le cadre de l'article 39 de la loi relative aux contrats de travail?

4. L'employeur peut assortir l'exercice des options de conditions suspensives ou résolutoires, par exemple en cas de licenciement ou de restructuration.

Deux dispositions de loi et une convention collective de travail semblent pertinentes à cet égard:

a) l'article 6 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail;

b) l'article 501 de la loi sur les sociétés relatif aux warrants;

c) la CCT 32bis du 7 juin 1985.

De telles conditions (licenciement et restructuration) sont-elles — sous l'un ou sous l'autre régime fiscal (régime fiscal de la loi du 26 mars 1999 ou autre régime) — contraires ou non aux dispositions légales en question? En d'autres termes, un plan d'options individuel peut-il déroger aux dispositions susvisées?

Réponse: 1 et 2. J'ai l'honneur de répondre à l'honorable membre que l'actuel article 42 de la loi du 26 mars 1999 relative au plan d'action belge pour l'emploi 1998 et portant des dispositions diverses (tel qu'il a été modifié par l'article 404 de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002) dispose que l'option sur actions est, au point de vue fiscal, censée attribuée si elle est acceptée par écrit au plus tard le 60^e jour suivant l'offre.

Les cotisations de sécurité sociale sont dues sur la rémunération. La notion de rémunération dans le cadre de la sécurité sociale est basée sur l'article 2 de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs. On entend par rémunération:

— le salaire en espèces auquel le travailleur a droit à charge de l'employeur en raison de son engagement;

— le pourboire ou service auquel le travailleur a droit en raison de son engagement ou en vertu de l'usage;

— les avantages évaluables en argent auxquels le travailleur a droit à charge de l'employeur en raison de son engagement.

Vraag nr. 3-1213 van de heer Dedecker d.d. 28 juli 2004 (N.):**Aandelenopties. — Arbeids- en sociaalrechtelijke aspecten.**

Artikel 404 van de programmawet (I) van 24 december 2002 heeft artikel 42, § 1, tweede lid, van de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen gewijzigd (omkering van het vermoeden van aanvaarding).

Volgens een antwoord van de minister van Financiën Reynders op een parlementaire vraag van de heer François Bellot van 20 januari 2004 kan de begunstigde die de opties niet binnen zestig dagen na de toekenning aanvaardt niet langer de fiscale behandeling genieten van de wet van 26 maart 1999. Indien de aandelenoptie dan toch zou worden uitgevoerd moet ze worden behandeld volgens de regeling inschrijving van aandelen tegen verminderde prijs.

Ik had van de geachte ministers willen vernemen:

1. Sluiten zij zich, wat betreft de arbeidsrechtelijke en sociaalrechtelijke aspecten, hierbij aan?

2. Kunnen zij formeel bevestigen welke de gevolgen zijn van hun interpretatie wat betreft de verschuldigheid van sociale-zekerheidsbijdragen, in hoofde van zowel de begunstigde als de toekener? Zijn met andere woorden sociale bijdragen verschuldigd wat betreft de opties die werden toegekend onder de wet van 26 maart 1999, maar niet binnen voornoemde 60 dagenperiode werden aanvaard?

3. Hoe moet men het voordeel begrijpen? Bestaat het voordeel uit de optie waarvan de waarde door de wet van 26 maart 1999 wordt bepaald of uit de kans op een *a priori* onbepaalbare winst? Hoe dienen de voordelen onder de diverse regimes volgens de geachte ministers precies gewaardeerd te worden? Welke gevolgen heeft dit voor het berekenen van de opzegvergoeding in het kader van artikel 39 van de WAO?

4. De werkgever kan aan de uitoefening van de opties opschortende of ontbindende voorwaarden verbinden, bijvoorbeeld naar aanleiding van ontslag of reorganisatie.

Twee wetsbepalingen en een collectieve arbeidsovereenkomst lijken in dit verband relevant:

a) Artikel 6 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten;

b) Artikel 501 van de Vennootschapswet betreffende de warrants;

c) CAO 32bis van 7 juni 1985.

Zijn dergelijke voorwaarden (ontslag en reorganisatie) — onder het ene dan wel het andere regime (fiscaal regime van de wet van 26 maart 1999 of buiten deze wet) — al dan niet in strijd met deze wetsbepalingen? Kan een individueel optieplan met andere woorden afwijken van voornoemde bepalingen?

Antwoord: 1 en 2. Ik heb de eer het geachte lid te antwoorden dat het huidige artikel 42 van de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen (zoals gewijzigd door artikel 404 van de Programmawet (I) van 24 december 2002) bepaalt dat de aandelenoptie fiscaal wordt geacht te zijn toegekend, indien ze schriftelijk is aanvaard uiterlijk op de 60^e dag volgend op het aanbod.

De bijdragen voor de sociale zekerheid zijn verschuldigd op het loon. Het begrip loon binnen de sociale zekerheid is gebaseerd op artikel 2 van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers. Men verstaat onder loon:

— elk voordeel in geld waarop de werknemer ingevolge zijn dienstbetrekking recht heeft ten laste van zijn werkgever;

— de foioen of het bedieningsgeld waarop de werknemer recht heeft ingevolge zijn dienstbetrekking of krachtens het gebruik;

— de in geld waardeerbare voordelen waarop de werknemer ingevolge zijn dienstbetrekking recht heeft ten laste van zijn werkgever.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, restreindre ou étendre la notion de rémunération. Cette possibilité a été utilisée à plusieurs reprises. Ainsi, certains avantages sont explicitement exclus de la notion de rémunération. Ces exclusions sont précisées dans les articles 19 et 19bis de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs.

En ce qui concerne les options sur actions, l'article 19, § 2, 18°, de l'arrêté royal précité exclut de la notion de rémunération «l'avantage retiré des options sur actions, tel que défini à l'article 42 de la loi du 26 mars 1999 relative au plan d'action belge pour l'emploi 1998 et portant des dispositions diverses». L'article 19, § 2, 18°, précise ensuite que si le prix d'exercice de l'option est inférieur à la valeur, au moment de l'offre, des actions sur lesquelles porte l'option, cette différence est néanmoins considérée comme une rémunération pour le calcul des cotisations de sécurité sociale. L'avantage certain visé à l'article 43, § 8, de la loi précitée est considéré comme une rémunération pour le calcul des cotisations de sécurité sociale.

Compte tenu du fait que l'article 19, § 2, 18°, fait référence à l'article 42 de la loi précitée du 26 mars 1999, seul l'avantage retiré des options sur actions, visé dans cet article 42, est exclu de la notion de rémunération. En d'autres termes, afin de bénéficier de l'avantage prévu à l'article 19, § 2, 18°, le bénéficiaire (à savoir le travailleur salarié) doit accepter par écrit l'offre dans le délai de 60 jours prévu à l'article 42 de la loi précitée du 26 mars 1999. Toutefois, si le bénéficiaire accepte (par écrit) l'option en dehors de ce délai de 60 jours, il est impossible pour le bénéficiaire de recourir au régime de faveur prévu à l'article 19, § 2, 18° (dispense de cotisations sociales). En effet, cette réglementation est une exception à la réglementation générale en matière d'assujettissement et elle doit dès lors être interprétée d'une manière restrictive.

Sur ce point, je peux donc me rallier totalement à la position de mon collègue compétent pour les finances, le ministre Reynders.

3. Toutefois, si le bénéficiaire (le travailleur salarié) accepte l'option après que le délai de 60 jours prévu à l'article 42 est écoulé, l'avantage doit être soumis aux cotisations dues par l'employeur et par le travailleur dans la mesure où il ne remplit pas les conditions visées par la loi du 22 mai 2001 relative aux régimes de participation des travailleurs au capital et aux bénéfices des sociétés. L'avantage est alors constitué de la différence entre le prix de l'option et l'action (plus élevé) au moment où le bénéficiaire acquiert l'action. Cette différence de prix doit faire l'objet du prélèvement de cotisations sociales.

4. J'estime que la réponse à la quatrième question relève de la compétence de ma collègue Freya Van Den Bossche, ministre de l'Emploi.

Ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture

Classes moyennes

Question n° 3-1327 de M. Van Hauthem du 2 septembre 2004 (N.):

SPF Économie, PME, Classes moyennes et Énergie. — Personnel. — Appartenance linguistique.

D'après les statistiques concernant le personnel des administrations publiques fédérales (Pdata), le SPF Économie, PME, Classes moyennes et Énergie comptait, au 1^{er} janvier 2004, quelque 2 975 membres du personnel correspondant à 2 488,16 unités temps

De Koning beschikt over de bevoegdheid om het loonbegrip, bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, te verruimen of te beperken. Van deze bevoegdheid werd herhaaldelijk gebruik gemaakt. Zo worden een aantal voordelen uitdrukkelijk van het loonbegrip uitgesloten. Deze uitsluitingen vindt men terug in de artikelen 19 en 19bis van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders.

Wat de aandelenopties betreft, sluit artikel 19, § 2, 18°, van het voornoemd koninklijk besluit «het voordeel opgeleverd door opties op aandelen, zoals bepaald bij artikel 42 van de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen» van het loonbegrip uit. Artikel 19, § 2, 18°, stelt vervolgens dat, indien de prijs van de uitoefening van de optie lager is dan de op het ogenblik van het aanbod geldende waarde van de aandelen waarop de optie betrekking heeft, dat verschil toch als loon wordt aangemerkt voor de berekening van de socialezekerheidsbijdragen. Het zeker voordeel bedoeld in artikel 43, § 8, van de voornoemde wet wordt toch als loon aangemerkt voor de berekening van de socialezekerheidsbijdragen.

Gelet op het feit dat artikel 19, § 2, 18°, verwijst naar artikel 42 van de voornoemde wet van 26 maart 1999, is enkel het voordeel opgeleverd door opties op aandelen voorzien in dit artikel 42 uitgesloten van het loonbegrip. Met andere woorden opdat men het voordeel zou kunnen genieten voorzien in artikel 19, § 2, 18°, dient de begunstigde (met name de werknemer) binnen de termijn van 60 dagen voorzien in artikel 42 van de voornoemde wet van 26 maart 1999 het aanbod schriftelijk te aanvaarden. Indien de begunstigde de optie echter buiten deze termijn van 60 dagen (schriftelijk) aanvaardt, dan kan de begunstigde onmogelijk een beroep doen op de voorkeursregeling voorzien in artikel 19, § 2, 18° (een vrijstelling van sociale bijdragen). Immers, deze regeling is een uitzondering op de algemene regeling van onderwerping en dient bijgevolg beperkend geïnterpreteerd te worden.

Ik kan mij dus op dit punt volledig aansluiten bij de stelling van mijn collega bevoegd voor Financiën, minister Reynders.

3. Indien de begunstigde (de werknemer) de optie echter aanvaardt nadat de termijn van 60 dagen voorzien in artikel 42 verlopen is, dan dient het voordeel onderworpen te worden en zijn er werkgevers- en werknemersbijdragen verschuldigd, voor zover de begunstigde niet voldoet aan de voorwaarden bepaald in de wet van 22 mei 2001 betreffende de werknemersparticipatie in het kapitaal en in de winst van de vennootschappen. Het voordeel bestaat dan uit het verschil in prijs tussen de optie en het (duurdere) aandeel op het ogenblik dat de begunstigde het aandeel verwerft. Dit verschil in prijs dient onderworpen te worden aan sociale bijdragen.

4. Ik meen dat het antwoord op de vierde vraag tot de bevoegdheid behoort van mijn collega Freya Van Den Bossche, minister van Werk.

Minister van Middenstand en Landbouw

Middenstand

Vraag n° 3-1327 van de heer Van Hauthem d. 2 september 2004 (N.):

FODEconomie, KMO, Middenstanden Energie. — Personeel. — Taalaanhorigheid.

Volgens het statistisch overzicht van het personeel van de Belgische staat (Pdata) beschikt de FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie op 1 januari 2004 over 2 975 personeelsleden, goed voor 2 488,16 voltijdse eenheden. Daarvan zijn er

plein (UTP), dont 2 169 statutaires et 803 contractuels. Nous recevons également des informations statistiques concernant la répartition de ces agents par niveau, mais aucune information sur la répartition par langue.

1. Pouvez-vous indiquer pour chacune des données fournies (nombre total de personnes physiques et UTP) ainsi que pour la répartition par statut (personnes physiques et UTP) et par niveau (personnes physiques et UTP), quelle est la répartition des effectifs entre les groupes linguistiques néerlandais, français et allemand ?

2. Quels sont les critères utilisés pour la répartition des emplois et, en particulier (et le cas échéant), pour la répartition des fonctions hors cadre linguistique ?

Réponse: J'ai l'honneur de transmettre ce qui suit à l'honorable membre.

Comme le personnel du service public fédéral Économie, PME, Classes moyennes et Énergie est géré par le ministre de l'Économie, je me réfère à sa réponse à la même question.

Ministre de l'Emploi

Emploi

Question n° 3-1032 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.):

Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Personnel chargé de la politique des droits de l'enfant au sein de la cellule stratégique et du secrétariat.

La politique fédérale des droits de l'enfant est une politique horizontale, ce qui suppose que l'on engage, pour pouvoir la mener, du personnel au sein des cellules stratégiques/secrétariats des ministres ou des secrétaires d'État et/ou des services publics fédéraux.

J'aurais aimé savoir de l'honorable ministre :

1. En ce qui concerne votre cellule stratégique/votre secrétariat

1.1. Qui est compétent, au sein de cette cellule stratégique ou de ce secrétariat pour le suivi de la politique des droits de l'enfant et la prise en compte de l'enfant dans votre politique ?

1.2. À combien d'équivalents temps plein correspond le personnel chargé du suivi de la politique des droits de l'enfant et de la prise en compte de l'enfant dans votre politique ?

1.3. Quels sont les grades, les fonctions et les tâches de ces agents ?

2. En ce qui concerne le service public fédéral

2.1. Qui est compétent, au sein du service public fédéral qui relève de vos attributions, pour le suivi des droits de l'enfant et la prise en compte de l'enfant ?

2.2. À combien d'équivalents temps plein correspond le personnel chargé du suivi de la politique des droits de l'enfant et de la prise en compte des enfants dans votre politique ?

2.3. Quels sont les grades, les fonctions et les tâches de ces fonctionnaires/contractuels ?

Réponse: J'ai l'honneur de donner la réponse suivante aux questions de l'honorable membre.

Tant le SPF Santé publique, Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement que le SPF Affaires sociales relèvent en première instance de la compétence du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. Je renvoie dès lors à sa réponse aux questions concernant les services publics fédéraux.

Au sein de la Cellule stratégique, il a été procédé à la désignation de Philippe Vermeulen, qui suivra cette problématique et y consacra le temps nécessaire.

2 169 statutaires et 803 contractuels. Tevens krijgen we statistische informatie betreffende de verdeling van deze ambtenaren over de verschillende niveaus. Over de taalkundige verdeling wordt echter geen informatie verstrekt.

1. Kan u voor elk van de vermelde gegevens (totaal aantal fysieke personen en VTE; opdeling per statuut (fysieke personen en VTE); opdeling per niveau (fysieke personen en VTE)) meedelen welke de verdeling is over de Nederlandse, Franse en Duitse taalgroep ?

2. Welke criteria worden er gebruikt voor de verdeling van de jobs, inzonderheid (en in voorkomend geval) van de ambten die buiten een taalkader vallen ?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

Aangezien het personeel van de federale overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie beheerd wordt door de minister van Economie, verwijs ik naar zijn antwoord op dezelfde vraag.

Minister van Werk

Werk

Vraag nr. 3-1032 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.):

Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Personeelbelasting en kinderrechtenbeleid binnen de beleidscel en het secretariaat.

Het federaal kinderrechtenbeleid is een horizontaal beleid. Dit veronderstelt dat hiervoor ook personeel wordt ingezet binnen de beleidscellen/secretariaten van de minister of staatssecretaris en/of in de federale overheidsdiensten.

Daarom kreeg ik graag een antwoord van de geachte minister op volgende vragen :

1. Aangaande uw beleidscel/secretariaat

1.1. Wie is er binnen uw beleidscel/secretariaat bevoegd voor de opvolging van het kinderrechtenbeleid en de kindvriendelijke dimensie van uw beleid ?

1.2. Wat is het full-time equivalent van het personeel belast met de opvolging van het kinderrechtenbeleid en de kindvriendelijke dimensie van uw beleid ?

1.3. Welke zijn de graden, functieomschrijvingen en takenpakketen van deze personeelsleden ?

2. Aangaande de federale overheidsdienst

2.1. Wie is binnen de federale overheidsdienst die van u afhangt, bevoegd voor de opvolging van kinderrechten en de kindvriendelijke dimensie ?

2.2. Wat is het full-time equivalent van het personeel belast met de opvolging van het kinderrechtenbeleid en de kindvriendelijke dimensie van uw beleid ?

2.3. Welke zijn de graden, functieomschrijvingen en takenpakketen van deze ambtenaren/contractuelen ?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

Zowel de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de voedselketen en Leefmilieu als de FOD Sociale Zaken vallen in eerste instantie onder de bevoegdheid van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. Ik verwijs dan ook naar zijn antwoord op de vragen aangaande de federale overheidsdiensten.

Op de beleidscel werd Philippe Vermeulen aangewezen die deze problematiek zal opvolgen en daar de nodige tijd zal aan besteden.

Question n° 3-1053 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.):

Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Réalisations en 2003. — Dépenses en 2003.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1050 adressée au ministre des Affaires étrangères, et publiée plus haut (p. 1517).

Réponse: J'ai l'honneur de renvoyer l'honorable membre à la réponse commune qui a été donnée à ses questions n° 3-1032, publiée plus haut (p. 1530) et n° 3-1041, publiée ci-après (p. 1536).

De plus, s'agissant de l'environnement, je tiens à signaler que depuis la journée mondiale de la santé 2003, l'impact de la dégradation de l'environnement sur la santé des enfants est un point prioritaire de l'agenda politique. L'OMS a en effet décidé d'en faire le thème central de sa quatrième Conférence ministérielle environnement-santé. De son côté, la Commission européenne a décidé de contribuer à cette Conférence en proposant une stratégie environnement-santé ciblée sur les enfants. Cette stratégie se mettra en œuvre par des plans d'action successifs, le premier plan courant de 2004 à 2010. Le suivi de ces deux processus a été réalisé au sein du groupe environnement-santé regroupant des représentants de toutes les administrations compétentes.

La section Affaires internationales de la DG Environnement du SPF Santé publique, Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement a assuré durant cette période une participation active à ces deux processus ainsi qu'une coordination avec l'ensemble des administrations compétentes. Par ailleurs, la Belgique a également pris une part active à la préparation de la Conférence de Budapest en accueillant des groupes de travail de l'OMS et une réunion des ONG en décembre 2003.

Question n° 3-1074 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.):

Aide au développement. — Politique gouvernementale. — Réalisations en 2003. — Dépenses en 2003.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1070 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 1502).

Réponse: J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

La coopération au développement est, de par sa nature, une matière horizontale qui touche à de nombreux domaines politiques. Une intégration des objectifs politiques concernant la coopération au développement avec ceux d'autres domaines politiques et des mesures visant à atteindre ces objectifs est donc impérative. Sur le plan du développement durable, ce genre de « mainstreaming » est essentiel. Suivant l'article 4 de la loi du 25 mai 1999 relative à la coopération internationale belge, la coopération belge au développement doit également contribuer à un développement humain durable. En outre, le respect pour la protection ou la préservation de l'environnement est un des principes de base de la loi, à côté des aspects économiques et sociaux.

La coopération au développement en matière d'environnement fonctionne principalement via des accords multilatéraux, auxquels le SPF participe activement, comme par exemple la Convention « Biodiversité » (Rio de Janeiro — 1992).

Le changement de climat est un des domaines politiques qui entre par excellence dans ce cadre. La dimension Nord-Sud joue un rôle crucial dans la gestion internationale du climat, comme cela a été défini dans la Convention-cadre des Nations unies sur les changements climatiques de 1992 et le Protocole de Kyoto de 1997. Le point central est le principe des engagements communautaires mais différenciés, comme cela a été adopté durant le Sommet mondial sur l'environnement et le développement (Rio de Janeiro — 1992). Ce principe se traduit par une différenciation des obligations pour les pays industrialisés, d'une part, et les pays en développement, d'autre part.

Vraag nr. 3-1053 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.):

Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Realisaties in 2003. — Uitgaven in 2003.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1050 aan de minister van Buitenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1517).

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid te verwijzen naar het samengevoegd antwoord dat gegeven werd op haar vragen nr. 3-1032, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1530) en nr. 1041, die hierna werd gepubliceerd (blz. 1536).

Tevens wens ik, wat betreft leefmilieu, aan te geven dat sinds de Wereldgezondheidsdag van 2003 de invloed van de aantasting van het milieu op de gezondheid van de kinderen, een prioritaire punt is op de politieke agenda. De WGO heeft inderdaad beslist er het centraal thema van de vierde ministeriële milieu-gezondheidsconferentie van te maken. De Europese Commissie, van haar kant, heeft beslist tot die Conferentie bij te dragen door een milieu-gezondheidsstrategie voor te stellen die gericht is op de kinderen. Die strategie zal in werking treden door opeenvolgende actieplannen; het eerste loopt van 2004 tot 2010. De opvolging van die twee processen gebeurde binnen de groep milieu-gezondheid, waarin vertegenwoordigers van alle bevoegde administraties aanwezig zijn.

De afdeling Internationale Zaken van het DG Leefmilieu van de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu heeft gedurende die periode actief deelgenomen aan die beide processen en ingestaan voor de coördinatie tussen alle bevoegde besturen. België heeft overigens actief meegewerkt aan de voorbereiding van de Conferentie van Budapest door werkgroepen van de WGO te ontvangen en een vergadering van de NGO's in december 2003 te organiseren.

Vraag nr. 3-1074 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.):

Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Realisaties in 2003. — Uitgaven in 2003.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1070 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1502).

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

Ontwikkelingssamenwerking is door zijn aard een horizontale materie, die aan tal van andere beleidsdomeinen raakt. Een integratie van de doelstellingen van het beleid inzake ontwikkelings-samenwerking met die van andere beleidsdomeinen en van de maatregelen om deze doelstellingen te bereiken is dus wenselijk. Met name op het gebied van duurzame ontwikkeling is een dergelijke « mainstreaming » van essentieel belang. Volgens artikel 4 van de Wet van 25 mei 1999 betreffende de Belgische internationale samenwerking moet de Belgische ontwikkelings-samenwerking dan ook bijdragen aan een mensgerichte duurzame ontwikkeling. Bovendien is respect voor bescherming of vrijwaring van het leefmilieu naast de economische en sociale impact één van de basisprincipes uit de wet.

De ontwikkelingssamenwerking op het gebied van leefmilieu gebeurt in hoofdzaak via multilaterale akkoorden, waaraan de FOD actief deelneemt, zoals de Conventie Biodiversiteit (Rio de Janeiro — 1992).

Klimaatverandering is bij uitstek één van de beleidsdomeinen die in dit kader passen. De Noord-Zuid-dimensie speelt een cruciale rol in het internationale klimaatbeleid, zoals dat wordt vormgegeven door met name het Raamverdrag van de Verenigde Naties inzake Klimaatverandering uit 1992 en het Protocol van Kyoto uit 1997. Centraal staat daarbij het principe van de gemeenschappelijke maar gedifferentieerde verbintenissen, zoals aangenomen tijdens de Wereldtop inzake milieu en ontwikkeling (Rio de Janeiro — 1992). Dit principe vertaalt zich in een differentiatie van de verdragrechtelijke verplichtingen voor geïndustrialiseerde landen enerzijds en ontwikkelingslanden anderzijds.

Ainsi, sur la base du Protocole de Kyoto par exemple, seuls les pays industrialisés ont l'obligation de limiter ou de réduire leurs émissions de gaz à effet de serre.

Le Protocole de Kyoto prévoit entre autres, dans un certain nombre de «mécanismes de flexibilité» (variantes de l'instrument politique du commerce d'émissions), que les pays industrialisés peuvent utiliser pour répondre à leurs obligations. Un de ces mécanismes est le «Mécanisme pour le Développement propre» (*Clean Development Mechanism — CDM*), qui permet aux pays industrialisés d'obtenir des droits d'émissions s'ils investissent dans des projets réduisant les émissions dans des pays en développement.

En outre, en vertu de la convention, les pays industrialisés sont obligés d'aider financièrement et techniquement les pays en développement. À cet effet, un certain nombre de fonds ont, entre autres, été mis sur pied, qui sont gérés par le «*Global Environment Facility*» (*GEF*) de la Banque mondiale. À cet égard, on peut signaler l'engagement pris en 2001 par l'Union européenne (EU-15) et cinq autres pays, qui prévoit, à partir de 2005, 410 millions de dollars de moyens supplémentaires annuels (la «*Bonn Political Declaration*»). La contribution belge se chiffre à 12 millions de dollars par an:

Je peux répondre de la façon suivante à vos questions spécifiques:

1. Une mesure très importante prise récemment concerne l'élaboration d'un système belge pour l'utilisation de mécanismes de flexibilité cités ci-dessus. Le Comité de concertation entre l'État et les régions a décidé le 8 mars 2004, en tant qu'élément de l'accord de répartition des obligations belges de Kyoto entre les régions de l'État fédéral, que l'État fédéral serait responsable de la perception des droits d'émission à concurrence de 2,46 millions de CO₂-équivalents par an, pour la période 2008-2012. La préparation de cet accord de répartition des charges a été une des priorités de l'Accord de gouvernement en 2003 et a été une des réalisations les plus importantes concernant la politique climatique belge en 2003.

Le Conseil des ministres extraordinaire des 20-21 mars 2004 a décidé que, dans ce contexte, pour la fin de cette année, un appel d'offre public serait lancé pour la perception des droits d'émission au moyen, entre autres, du CDM. Les critères de sélection des projets seront étudiés par un comité technique. L'Accord de gouvernement de 2003 mentionne d'ailleurs que l'utilisation de mécanismes de flexibilité a pour but «le développement écologique responsable de nations moins prospères».

2. Pour l'appel d'offre mentionné au point 1, un montant de 10 millions d'euros sera mis à la disposition par le Fonds-Kyoto (Fonds pour le financement de la politique fédérale de réduction des émissions de gaz à effet de serre) mis sur pied par la loi-programme de décembre 2002.

3. Aucun de ces moyens n'est prévu dans la ligne budgétaire horizontale.

Question n° 3-1095 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.):

Coopération au développement. — Politique gouvernementale. — Budget pour 2004. — Objectifs stratégiques pour 2004.

Pour lutter contre la pauvreté dans le monde et contribuer à un développement durable de la planète, le gouvernement belge promet de mener une politique de coopération au développement ambitieuse.

L'accord de gouvernement du 1^{er} juillet 2003 prévoit, en son chapitre XII intitulé «Un monde plus juste»: «Cette politique se fondera sur les objectifs convenus sur le plan international tels que ceux fixés entre autres dans la déclaration du Millénaire des Nations unies, dans les conclusions finales des conférences de Johannesburg et de Monterrey ainsi que dans les directives OCDE/CAD. Les moyens affectés à la coopération au développement seront en tout cas systématiquement augmentés pour atteindre 0,7% du BIP en 2010. Une série d'actions seront entreprises parallèlement afin d'accroître de manière radicale l'efficacité des moyens à affecter: — une ligne budgétaire horizontale rassem-

Zo hebben onder het Protocol van Kyoto bijvoorbeeld enkel de geïndustrialiseerde landen de verplichting om hun emissies van broeikasgassen te beperken of te reduceren.

Het Protocol van Kyoto voorziet onder meer in een aantal zogenaamde flexibiliteitsmechanismen (varianten op het beleidsinstrument van de emissiehandel) die de geïndustrialiseerde landen mogen gebruiken om hun verplichtingen te vervullen. Één van deze mechanismen is het Mechanisme voor Schone Ontwikkeling (*Clean Development Mechanism — CDM*), dat toelaat dat industrielanden emissierechten verwerven door te investeren in emissie-reducerende projecten in ontwikkelingslanden.

Daarnaast zijn de geïndustrialiseerde landen er door het Klimaatverdrag aan gehouden om de ontwikkelingslanden financieel en technisch te ondersteunen. Daartoe werden onder meer een aantal fondsen opgericht die worden beheerd door het *Global Environment Facility (GEF)* van de Wereldbank. Er kan in dit verband worden gewezen op het engagement dat de Europese Unie (EU-15) en vijf andere landen in 2001 zijn aangegaan om vanaf 2005 jaarlijks 410 miljoen dollar aan bijkomende middelen te voorzien (de zogenaamde *Bonn Political Declaration*). Het Belgische aandeel daarin bedraagt 12 miljoen dollar/jaar:

Op uw specifieke vragen kan ik het volgende antwoorden:

1. Één zeer belangrijke en vrij recent genomen maatregel betreft het uitwerken van een Belgisch systeem voor het gebruik van de hoger genoemde flexibiliteitsmechanismen. Het Overlegcomité tussen Staat en gewesten heeft op 8 maart 2004 als onderdeel van het akkoord over de verdeling van de Belgische Kyoto-doelstelling tussen de gewesten en de federale staat beslist dat de federale overheid zou instaan voor de aanschaf van emissierechten ten bedrage van 2,46 miljoen CO₂-equivalenten per jaar, voor de periode 2008-2012. De voorbereiding van dit lastenverdelingsakkoord 2003 en één van de belangrijkste verwezenlijkingen van het Belgische klimaatbeleid in 2003.

De bijzondere Ministerraad van 20-21 maart 2004 besliste daarop dat in deze context tegen het einde van dit jaar een openbare offertevraag zou worden gelanceerd voor de verwerving van emissierechten door middel van onder meer het CDM. Criteria voor de selectie van projecten zullen worden uitgewerkt door een technisch comité. Het Regeerakkoord uit 2003 vermeldt trouwens dat het gebruik van de flexibiliteitsmechanismen de «ecologisch verantwoorde ontwikkeling van minder welvarende naties» tot doel heeft.

2. Voor de in punt 1 vermelde offertevraag zal een bedrag van 10 miljoen euro ter beschikking worden gesteld uit het zogenaamde Kyoto-Fonds (Fonds voor de financiering van het federale beleid ter reductie van de emissies van broeikasgassen), dat werd opgericht door de programmawet van december 2002.

3. Geen van deze middelen zijn opgenomen in de horizontale begrotingslijn.

Vraag nr. 3-1095 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.):

Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Begroting voor 2004. — Strategische doelstellingen voor 2004.

Om de armoede in de wereld te bestrijden en bij te dragen tot een duurzame ontwikkeling van de aarde, belooft de Belgische regering een ambitieus beleid van ontwikkelingssamenwerking te voeren.

Het regeerakkoord van 1 juli 2003 bepaalt onder hoofdstuk XII «Een rechtvaardiger wereld»: «Dat beleid zal stoeien op de internationaal afgesproken doelstellingen zoals onder meer vastgelegd in de VN-Millenniumverklaring, de slotconclusies van de conferenties van Johannesburg en Monterey en de OESO/DAC-richtlijnen. De middelen voor ontwikkelingssamenwerking zullen in ieder geval stelselmatig worden verhoogd tot 0,7% van het BBP in 2010. Parallel hiermee zullen een aantal ingrepen worden doorgevoerd om de doelmatigheid van de te besteden middelen drastisch te verhogen — één horizontale begrotingslijn die de uitgaven voor publieke ontwikkelingssamenwerking samenbrengt («ODA»-

blant les dépenses d'aide publique au développement (ligne budgétaire «ODA» — *Official Development Aid*) pour l'ensemble des départements de l'autorité fédérale et où sont globalisés tous les efforts consentis en la matière, sans préjudice de la compétence de gestion de chaque département sur les crédits concernés».

Une politique horizontale suppose que chaque membre du gouvernement et chaque service public fédéral prenne des initiatives politiques dans le cadre de ses compétences et débloque les moyens pour les concrétiser. C'est pourquoi j'aurais aimé savoir de l'honorable ministre:

1. quels sont les objectifs stratégiques de votre politique en matière de coopération au développement et de dimension Nord-Sud pour 2004;

2. quels sont les moyens que vous avez inscrits à votre budget 2004, globalement et par poste, pour la coopération au développement et la dimension Nord-Sud de votre politique pour 2004;

3. quels sont les moyens que vous avez inscrits pour 2004 dans la ligne budgétaire horizontale (ligne budgétaire «ODA») pour la coopération au développement, globalement et par poste?

Réponse: Le texte de cette réponse est identique à celui de la réponse à la question n° 3-1074, publiée plus haut (p. 1531).

Question n° 3-1116 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.):

Coopération au développement. — Politique gouvernementale. — Personnel chargé de la politique de coopération au développement à la cellule stratégique et au secrétariat.

L'accord de gouvernement du 1^{er} juillet 2003 prévoit que l'ensemble du gouvernement belge mènera une politique de coopération au développement ambitieuse. Dans le chapitre XII intitulé «Un monde plus juste», on préconise la création d'une ligne budgétaire horizontale rassemblant les dépenses d'aide publique au développement, sans préjudice de la compétence de gestion de chaque département.

Une politique horizontale suppose que l'on engage également, pour la mener à bien, du personnel au sein des cellules stratégiques et des secrétariats des ministres et des secrétaires d'État et dans les services publics fédéraux.

C'est pourquoi j'aurais aimé savoir de l'honorable ministre:

1. En ce qui concerne votre cellule stratégique/secrétariat:

1.1. Qui est compétent, au sein de cette cellule stratégique/ce secrétariat, pour le suivi de la coopération au développement et la dimension Nord-Sud de votre politique;

1.2. À combien d'équivalents temps plein correspond le personnel chargé du suivi de la coopération au développement et de la dimension Nord-Sud de votre politique;

1.3. Quels sont les grades, les fonctions et les tâches de ces agents.

2. En ce qui concerne le service public fédéral:

2.1. Qui est compétent, au sein du service public fédéral relevant de vos attributions, pour le suivi de la coopération au développement et la dimension Nord-Sud;

2.2. À combien d'équivalents temps plein correspond le personnel chargé du suivi de la coopération au développement et de la dimension Nord-Sud;

2.3. Quels sont les grades, les fonctions et les tâches de ces fonctionnaires/contractuels.

Réponse: J'ai l'honneur de donner la réponse suivante aux questions de l'honorable membre.

Tant le SPF Santé publique, Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement que le SPF Affaires sociales relèvent en première instance de la compétence du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. Je renvoie dès lors à sa réponse aux questions concernant les services publics fédéraux.

Au sein de la cellule stratégique, les collaborateurs, en fonction des dossiers qu'ils traitent, consacreront le temps nécessaire à cette problématique.

begrotingslijn — *Official Development Aid*) voor alle departementen van de federale overheid, waarbij alle inspanningen ter zake worden geglobaliseerd zonder dat geraakt wordt aan de beheersbevoegdheid van elk departement voor de betrokken kredieten».

Een horizontaal beleid veronderstelt dat elk lid van de regering en elke Federale Overheidsdienst binnen zijn eigen bevoegdheden beleidsinitiatieven neemt en hiervoor middelen uittrekt. Daarom kreeg ik graag een antwoord van de geachte minister op volgende vragen:

1. Welke zijn de strategische doelstellingen inzake ontwikkelingssamenwerking en de Noord-Zuid-dimensie van uw beleid voor 2004?

2. Hoeveel middelen hebt u ingeschreven in uw begroting 2004, *in globo* en per post, voor ontwikkelingssamenwerking en de Noord-Zuid-dimensie van uw beleid voor 2004?

3. Hoeveel middelen hebt u voor 2004 ingeschreven in de horizontale begrotingslijn («ODA»-begrotingslijn) voor ontwikkelingssamenwerking, *in globo* en per post?

Antwoord: De tekst van dit antwoord is dezelfde als die van het antwoord op de vraag nr. 3-1074 die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1531).

Vraag nr. 3-1116 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.):

Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Personeelbelastmethetontwikkelingssamenwerkingsbeleidbinnende beleidscel en het secretariaat.

Het regeerakkoord van 1 juli 2003 bepaalt dat de volledige Belgische regering een ambitieus beleid van ontwikkelingssamenwerking zal voeren. In hoofdstuk XII «Een rechtvaardige wereld» lezen we dat er een horizontale begrotingslijn wordt vooropgesteld die de kredieten van alle departementen samenbrengt, maar dat elk departement zijn beheersbevoegdheid behoudt.

Een horizontaal beleid veronderstelt dat hiervoor ook personeel wordt ingezet binnen de beleidscellen/secretariaten van de minister of staatssecretaris en in de federale overheidsdiensten.

Daarom kreeg ik graag een antwoord van de geachte minister op volgende vragen:

1. Aangaande uw beleidscel/secretariaat

1.1. Wie is er binnen uw beleidscel/secretariaat bevoegd voor de opvolging van ontwikkelingssamenwerking en de Noord-Zuid-dimensie van uw beleid?

1.2. Wat is het full-time equivalent van het personeel belast met de opvolging van ontwikkelingssamenwerking en de Noord-Zuid-dimensie van uw beleid?

1.3. Welke zijn de graden, functieomschrijvingen en opdrachten van deze personeelsleden?

2. Aangaande de federale overheidsdienst

2.1. Wie is binnen de federale overheidsdienst die van u afhangt, bevoegd voor de opvolging van ontwikkelingssamenwerking en de Noord-Zuid-dimensie?

2.2. Wat is het full-time equivalent van het personeel belast met de opvolging van ontwikkelingssamenwerking en de Noord-Zuid-dimensie?

2.3. Welke zijn de graden, functieomschrijvingen en opdrachten van deze ambtenaren/contractuelen?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

Zowel de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de voedselketen en Leefmilieu als de FOD Sociale Zaken vallen in eerste instantie onder de bevoegdheid van de minister van Sociale Zaken. Ik verwijs dan ook naar zijn antwoord op de vragen aangaande de federale overheidsdiensten.

Op de beleidscel zullen de medewerkers afhankelijk van de dossiers die ze behandelen de nodige tijd besteden aan deze problematiek.

Question n° 3-1137 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.):

Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Budget pour 2004. — Objectifs stratégiques pour 2004.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1134 adressée au ministre des Affaires étrangères, et publiée plus haut (p. 1518).

Réponse: J'ai l'honneur de renvoyer l'honorable membre à la réponse commune qui a été donnée à ses questions n° 3-1032, publiée plus haut (p. 1530) et n° 3-1041, publiée ci-après (p. 1536).

De plus, s'agissant de l'environnement, je tiens à signaler que l'année 2004 a été une année charnière du fait de la Conférence de Budapest qui s'est tenue au mois de juin.

Avant 2004, le SPF Environnement a continué à participer activement aux travaux de l'OMS et de la Commission. Lors de la Conférence de Budapest, la délégation belge est intervenue sur plusieurs points importants évoqués lors de ma réponse à la récente demande d'explication de l'honorable membre. La Belgique a approuvé la déclaration de la conférence qui fixe les grands axes de travail pour les États et l'OMS pour les cinq années à venir et s'est engagée à rédiger un Plan d'action national pour l'environnement et la santé des enfants (CEHAPE). Le texte de ce CEHAPE fait clairement référence à la Convention des Nations unies.

« Nous reconnaissons que les enfants sont en droit de grandir et de vivre dans des environnements salubres, dans l'esprit de la Convention des Nations unies relative aux droits de l'enfant, adoptée en novembre 1989, et réaffirmé ensuite lors de la session extraordinaire de l'Assemblée générale des Nations unies sur les enfants, en mai 2002, et au Sommet mondial sur le développement durable, en septembre 2002. Nous sommes bien conscients que la protection de la santé et de l'environnement des enfants est cruciale pour le développement durable des pays. »

La dernière partie de l'année 2004 sera consacrée à une réflexion sur l'implémentation de ce CEHAPE.

Question n° 3-1177 de M. Vandenberghe H. du 16 juillet 2004 (N.):

Facteurs. — Accidents du travail impliquant des chiens échappés. — Cours de « psychologie canine ».

Depuis 2001, la « *Deutsche Post* » fait donner des cours de psychologie canine aux facteurs, afin de leur apprendre à faire face aux attaques de chiens agressifs.

Durant deux jours, les participants reçoivent une information sur le langage corporel du chien, sur la manière de dissimuler sa peur et sur la façon d'aborder les chiens.

En Allemagne, le nombre d'incidents entre facteurs et chiens échappés a diminué de manière spectaculaire.

En 2003, La Poste allemande a enregistré 67 accidents du travail dans lesquels un chien échappé était la cause du dommage.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Combien d'accidents du travail a-t-on enregistrés par province, au cours des dix dernières années, qui impliquaient un chien échappé ?
2. Combien d'accidents du travail La Poste a-t-elle enregistrés par province au cours des dix dernières années ?
3. L'honorable ministre estime-t-il opportun d'organiser en Belgique un cours de « psychologie canine » pour nos facteurs ?

Réponse: 1. Les statistiques d'accidents du travail mises à disposition sur le site de mon département compétent en la matière, sont établies sur la base des données reprises dans les rapports annuels du Service interne pour la Prévention et la Protection au travail des employeurs provenant aussi bien du secteur privé que du secteur public.

Vraag nr. 3-1137 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.):

Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Begroting voor 2004. — Strategische doelstelling voor 2004.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1134 aan de minister van Buitenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1518).

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid te verwijzen naar het gezamenlijke antwoord dat gegeven werd op haar vragen nr. 3-1032, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1530) en nr. 3-1041, die hierna werd gepubliceerd (blz. 1536).

Tevens wens ik, wat betreft leefmilieu, aan te geven dat 2004 een scharnierjaar was, daar de Conferentie van Boedapest plaats had tijdens de maand juni.

Vóór 2004, heeft de FOD Leefmilieu verder actief deelgenomen aan werkzaamheden van de WGO en van de Commissie. Tijdens de Conferentie van Boedapest heeft de Belgische delegatie het woord genomen in verband met verschillende belangrijke punten die zijn aangehaald in mijn antwoord op de recente vraag van het geachte lid. België heeft de verklaring van de conferentie aanvaard, die de hoofdlijnen vaststelt voor de werkzaamheden van de Staten en van de WGO voor de vijf komende jaren en heeft er zich toe verbonden een Nationaal Actieplan op te stellen voor het leefmilieu en de gezondheid van de kinderen (CEHAPE). De tekst van die CEHAPE verwijst duidelijk naar het Verdrag van de Verenigde Naties.

« We erkennen dat de kinderen het recht hebben op te groeien en te leven in gezonde omgevingen in de geest van het Verdrag van de Verenigde Naties betreffende de rechten van het kind, dat werd aangenomen in november 1989, en nadien opnieuw bevestigd tijdens de buitengewone zitting van de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties over de kinderen, in mei 2002, en op de Wereldtop over duurzame ontwikkeling, in september 2002. Wij zijn er ons van bewust dat de bescherming van de gezondheid en van het leefmilieu van de kinderen van cruciaal belang is voor de duurzame ontwikkeling van de landen. »

Tijdens het laatste deel van het jaar 2004 zal worden nagedacht over de implementatie van die CEHAPE.

Vraag nr. 3-1177 van de heer Vandenberghe H. d.d. 16 juli 2004 (N.):

Postbodes. — Arbeidsongevallen waarbij losgeslagen honden betrokken zijn. — Cursus « hondenpsychologie ».

De « *Deutsche Post* » geeft sedert 2001 lessen hondenpsychologie aan postbodes om ze op die manier te wapenen tegen aanvallen van agressieve honden.

De cursisten krijgen twee dagen lang informatie over de lichaamstaal van de hond, hoe je je angst moet verbergen, en hoe je honden moet benaderen.

In Duitsland daalde het aantal incidenten tussen postbodes en losgeslagen honden spectaculair.

In 2003 noteerde De Post 67 arbeidsongevallen waarbij een losgeslagen hond de boosdoener was.

Graag had ik het volgende vernomen :

1. Hoeveel arbeidsongevallen — opgesplitst per provincie — werden de voorbije tien jaar waarbij een losgeslagen hond de boosdoener is, genoteerd ?
2. Hoeveel arbeidsongevallen — opgesplitst per provincie — werden de voorbije tien jaar bij De Post genoteerd ?
3. Acht de geachte minister het wenselijk in België een cursus « hondenpsychologie » te organiseren voor onze postbodes ?

Antwoord: 1. De statistieken van arbeidsongevallen, ter beschikking op de webstek van mijn daartoe bevoegd departement, worden opgenomen in de jaarverslagen van de Interne Diensten voor Preventie en Bescherming op het werk van de werkgevers zowel uit de privé-sector als uit de publieke sector.

Le contenu de ce rapport annuel est défini à l'annexe III de l'arrêté royal du 27 mars 1998 relatif au Service interne pour la Prévention et la Protection au travail.

Sous la rubrique II «Informations concernant les accidents survenus sur le lieu de travail», il n'est pas prévu que les employeurs doivent fournir des informations sur l'agent matériel qui a provoqué la blessure de façon directe.

Par conséquent, dans les statistiques qui ont été faites sur la base de ces rapports annuels, aucune information n'est disponible concernant l'agent matériel.

Toutefois, au début de cette législature, le ministre de l'Emploi a également été désigné compétent pour la tutelle sur le Fonds des accidents du travail. La constitution d'une banque de données relative aux accidents du travail est une des missions essentielles de ce fonds. Dans cette banque de données constituée à l'aide des informations fournies par les assureurs d'accidents de travail, l'information concernant l'agent matériel est disponible.

En annexe(1) je vous transmets, pour la période 1996-2002, par province, les informations concernant le nombre d'accidents de travail répartis suivant l'agent matériel «animaux» et «la gravité des conséquences de l'accident».

La distinction «genre animal» ne peut être faite.

Les données pour l'année 2003 ne sont pas encore disponibles. Vu la façon dont l'élaboration du relevé des statistiques a été modifiée, des chiffres comparatifs ne peuvent être fournis pour les années antérieures à 1996.

2. Chaque employeur, aussi bien du secteur privé que du secteur public, est obligé de transmettre le rapport annuel de son service interne pour la Prévention et la Protection au fonctionnaire chargé de la surveillance, ceci au plus tard endéans les trois mois après l'année civile écoulée qui s'y rapporte.

Ces rapports sont conservés durant une période déterminée, maximum cinq ans; il est donc matériellement impossible de vous communiquer les informations demandées.

L'article 5 de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail impose un certain nombre de limites aux inspecteurs concernant la diffusion des informations qu'ils recueillent durant l'exercice de leurs missions de contrôle.

La direction générale Contrôle du Bien-être au Travail n'a pas pour habitude de diffuser des informations personnalisées sur les entreprises qui leur ont été communiquées par les employeurs sur la base du respect d'une obligation légale.

Je pense par conséquent qu'il serait indiqué de transmettre cette question à mon collègue Johan Vande Lanotte, vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques.

3. En application des dispositions de l'arrêté royal du 27 mars 1998 relatif à la politique du bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail, chaque employeur doit organiser un système dynamique de gestion des risques qui prévoit entre autres la rédaction d'un plan global de prévention écrit pour un délai de cinq ans.

Lors de la rédaction de ce plan, il faut établir au préalable une identification des dangers ainsi qu'une définition et une évaluation des risques auxquels les travailleurs peuvent être exposés.

Dans cette étude, les mesures de prévention nécessaires sont prises pour assurer et améliorer le bien-être des travailleurs.

Les mesures de prévention peuvent aussi bien être de nature technique qu'organisationnelle et elles doivent être complétées par des instructions pour les travailleurs ainsi que par une formation et une préparation des travailleurs.

Pour l'établissement de mesures de prévention appropriées, l'employeur et sa ligne hiérarchique peuvent s'inspirer des initiatives qui ont été introduites avec succès dans d'autres entreprises.

(1) Les données demandées par l'honorable membre lui ont été transmises directement. Étant donné leur nature, elles ne sont pas insérées au bulletin des *Questions et Réponses*, mais elles peuvent être consultées au greffe du Sénat.

De inhoud van dit jaarverslag is bepaald in bijlage III bij het koninklijk besluit van 27 maart 1998 betreffende de Interne Dienst voor Preventie en Bescherming op het werk.

Onder de rubriek II «Inlichtingen betreffende de overkomen ongevallen op de plaats van het werk» is niet bepaald dat de werkgevers inlichtingen moeten verstrekken over het materieel agens dat rechtstreeks aanleiding heeft gegeven tot het letsel.

Bijgevolg is er in de statistieken die opgemaakt worden op basis van deze jaarverslagen geen informatie beschikbaar met betrekking tot het materieel agens.

Bij het begin van deze legislatuur werd de minister van Werk echter eveneens bevoegd voor de voorgedij over het Fonds voor arbeidsongevallen. Het aanleggen van een gegevensbank met betrekking tot arbeidsongevallen is één van de kernopdrachten van dit fonds. In deze gegevensbank, aangelegd aan de hand van de inlichtingen verstrekt door de arbeidsongevallenverzekeraars, is wel informatie beschikbaar met betrekking tot het materieel agens.

In de bijlagen(1) vindt u, voor de periode 1996-2002 en per provincie, de inlichtingen met betrekking tot het aantal arbeidsongevallen opgesplitst volgens het materieel agens «dieren» en «de ernst van de gevolgen van het ongeval».

De uitsplitsing volgens «diersoort» kan echter niet gemaakt worden.

De gegevens voor het jaar 2003 zijn nog niet beschikbaar. Door wijzigingen in de aanmaak van de statistische overzichten, kunnen geen vergelijkbare cijfers gegeven worden voor de jaren voorafgaand aan 1996.

2. Elke werkgever, zowel uit de privé-sector als uit de publieke sector, is verplicht het jaarverslag van zijn Interne Dienst voor Preventie en Bescherming over te maken aan de met het toezicht belaste ambtenaar en dit uiterlijk binnen de drie maanden na het afgelopen burgerlijk jaar waarop het betrekking heeft.

Deze verslagen worden slechts een beperkte tijd bewaard, maximaal vijf jaar, zodat het materieel onmogelijk is u de gevraagde inlichtingen mee te delen.

Artikel 5 van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie legt aan de sociale inspecteurs een aantal beperkingen op betreffende de verspreiding van inlichtingen die zij bekomen hebben tijdens de uitoefening van hun controleopdrachten.

De algemene directie Toezicht Welzijn op het Werk heeft dan ook niet de gewoonte om gepersonifieerde bedrijfsinformatie, hen door de werkgevers meegedeeld uit hoofde van de naleving van een wettelijke verplichting, te verspreiden.

Ik meen bijgevolg dat het aangewezen is deze vraag over te zenden aan mijn collega Johan Vande Lanotte, vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven.

3. In naleving van de bepalingen van het koninklijk besluit van 27 maart 1998 betreffende het beleid inzake het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk, moet elke werkgever een dynamisch risicobeheersingssysteem hanteren dat onder meer voorziet in het opstellen van een schriftelijk globaal preventieplan voor een termijn van vijf jaar.

Aan de opstelling van dit plan gaat een identificatie van de gevaren vooraf alsmede een vaststelling en evaluatie van de risico's waaraan de werknemers kunnen blootgesteld worden.

Uit deze studie worden de nodige preventiemaatregelen afgeleid om het welzijn van de werknemers te verzekeren en te verbeteren.

Preventiemaatregelen kunnen zowel van technische als van organisatorische aard zijn en moeten aangevuld worden met instructies voor de werknemers alsmede een vorming en een opleiding van de werknemers.

Bij de vaststelling van de gepaste preventiemaatregelen kunnen de werkgever en zijn hiërarchische lijn zich inspireren aan initiatieven die in andere bedrijven met succes werden ingevoerd.

(1) De door het geachte lid gevraagde gegevens werden hem rechtstreeks meegedeeld. Gelet op de aard ervan worden zij niet in het bulletin van *Vragen en Antwoorden* opgenomen, maar liggen zij ter inzage bij de griffie van de Senaat.

Il appartient par conséquent à la direction de La Poste d'examiner si, pour les facteurs, l'organisation d'un cours «psychologie des chiens» est indiqué.

Protection des consommateurs

Question n° 3-1041 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.) :

Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Personnel chargé de la politique des droits de l'enfant au sein de la cellule stratégique et du secrétariat.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1032 adressée à la ministre de l'Emploi, et publiée plus haut (p. 1530).

Réponse : Le texte de cette réponse est identique à celui de la réponse à la question n° 3-1032 adressée à la ministre de l'Emploi, et publiée plus haut (p. 1530).

Question n° 3-1062 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.) :

Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Réalisations en 2003. — Dépenses en 2003.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1050 adressée au ministre des Affaires étrangères, et publiée plus haut (p. 1517).

Réponse : Le texte de cette réponse est identique à celui de la réponse à la question n° 3-1053 adressée à la ministre de l'Emploi, et publiée plus haut (p. 1531).

Question n° 3-1083 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.) :

Aide au développement. — Politique gouvernementale. — Réalisations en 2003. — Dépenses en 2003.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1070 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 1502).

Réponse : Le texte de cette réponse est identique à celui de la réponse à la question n° 3-1074 adressée à la ministre de l'Emploi, et publiée plus haut (p. 1531).

Question n° 3-1104 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.) :

Coopération au développement. — Politique gouvernementale. — Budget pour 2004. — Objectifs stratégiques pour 2004.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1095 adressée à la ministre de l'Emploi, et publiée plus haut (p. 1532).

Réponse : Le texte de cette réponse est identique à celui de la réponse à la question n° 3-1095 adressée à la ministre de l'Emploi, et publiée plus haut (p. 1532).

Question n° 3-1125 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.) :

Coopération au développement. — Politique gouvernementale. — Personnel chargé de la politique de coopération au développement à la cellule stratégique et au secrétariat.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1116 adressée à la ministre de l'Emploi, et publiée plus haut (p. 1533).

Réponse : Le texte de cette réponse est identique à celui de la réponse à la question n° 3-1116 adressée à la ministre de l'Emploi, et publiée plus haut (p. 1533).

Het komt bijgevolg aan de leiding van De Post toe om na te gaan of de organisatie van een cursus «hondenpsychologie» voor de postbodes wenselijk is.

Consumentenzaken

Vraag nr. 3-1041 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.) :

Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Personeelbelastmethet kinderrechtenbeleid binnen de beleidscel en het secretariaat.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1032 aan de minister van Werk, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1530).

Antwoord : De tekst van dit antwoord is dezelfde als die van het antwoord op vraag nr. 3-1032 aan de minister van Werk, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1530).

Vraag nr. 3-1062 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.) :

Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Realisaties in 2003. — Uitgaven in 2003.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1050 aan de minister van Buitenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1517).

Antwoord : De tekst van dit antwoord is dezelfde als die van het antwoord op vraag nr. 3-1053 aan de minister van Werk, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1531).

Vraag nr. 3-1083 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.) :

Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Realisaties in 2003. — Uitgaven in 2003.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1070 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1502).

Antwoord : De tekst van dit antwoord is dezelfde als die van het antwoord op vraag nr. 3-1074 aan de minister van Werk, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1531).

Vraag nr. 3-1104 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.) :

Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Begroting voor 2004. — Strategische doelstellingen voor 2004.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1095 aan de minister van Werk, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1532).

Antwoord : De tekst van dit antwoord is dezelfde als die van het antwoord op vraag nr. 3-1095 aan de minister van Werk, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1532).

Vraag nr. 3-1125 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.) :

Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Personeelbelastmethetontwikkelingssamenwerkingsbeleidbinnende beleidscel en het secretariaat.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1116 aan de minister van Werk, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1533).

Antwoord : De tekst van dit antwoord is dezelfde als die van het antwoord op vraag nr. 3-1116 aan de minister van Werk, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1533).

Question n° 3-1146 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.):

Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Budget pour 2004. — Objectifs stratégiques pour 2004.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1134 adressée au ministre des Affaires étrangères, et publiée plus haut (p. 1518).

Réponse: Le texte de cette réponse est identique à celui de la réponse à la question n° 3-1137 adressée à la ministre de l'Emploi, et publiée plus haut (p. 1534).

MinistredelaCoopérationaudéveloppement

Question n° 3-1186 de Mme De Roeck du 28 juillet 2004 (N.):

Projets de développement au Viêtname.

Le Viêtname est l'un des 18 partenaires avec lesquels la Belgique entretient une relation privilégiée sur le plan de la coopération au développement.

La DGCO (Direction générale de la coopération au développement) a été amenée à conclure de projets antérieurs menés dans ce pays qu'il était préférable de concentrer notre aide sur de grands projets se limitant à cinq secteurs et de réserver une attention particulière à la politique d'égalité des chances, à l'environnement et à l'économie sociale.

J'aimerais obtenir à ce sujet les précisions suivantes :

— Quels projets propres notre pays a-t-il en cours de réalisation au Viêtname et quels sont les projets de ce type prévus pour le proche avenir? Quels ont été et quels sont les montants prévus pour ces projets?

— À quels projets mis en œuvre par d'autres pays ou par des ONG étrangères notre pays participe-t-il effectivement? Quels sont les projets de ce type programmés pour l'avenir? Quel en est le montant?

— Dans quels projets des entreprises commerciales de notre pays sont-elles impliquées? Comment se déroule la répartition des tâches entre les initiatives de l'aide officielle belge et les entreprises belges qui investissent au Viêtname?

— Les accords de coopération impliquant des entreprises commerciales comportent-ils aussi des critères éthiques (salaires minimum, conditions de travail, interdiction de faire travailler les enfants, etc.)? De quels moyens de contrôle et de quelles sanctions notre pays dispose-t-il à l'égard de ces organisations commerciales?

Réponse: 1. Un aperçu des projets de la coopération belgo-vietnamienne est donné ci-après.

1. Completing the transition to a market economy

Strengthening Textile Research Institute's Capacity for Conducting Research, Training and Experimental Development of Textile Techniques

Budget: 1,21 millions d'euros
Budget: 1,21 miljoen euro

En cours d'exécution
Période: 1999-2004
In de uitvoeringsfase
Periode: 1999-2004

Construction of an Irrigation Network to Increase Agricultural Production in Ninh Phuoc District, Ninh Thuan Province

Budget: 2,50 millions d'euros
Budget: 2,50 miljoen euro

En cours de formulation
In de formuleringsfase

Increase the Agricultural Production through the Improvement of the Irrigation System in Phy My District of Binh Dinh Province

Budget: 1,00 million d'euros
Budget: 1,00 miljoen euro

En cours de formulation
In de formuleringsfase

Entrepreneurship development in the textile sector

Budget: 1,00 million d'euros
Budget: 1,00 miljoen euro

Pré-identification
In de pre-identificatiefase

Vraag nr. 3-1146 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.):

Kinderrechten.—Regeringsbeleid.—Begroting voor 2004.—Strategische doelstellingen voor 2004.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1134 aan de minister van Buitenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1518).

Antwoord: De tekst van dit antwoord is dezelfde als die van het antwoord op vraag nr. 3-1137 aan de minister van Werk, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1534).

Minister van Ontwikkelingssamenwerking

Vraag nr. 3-1186 van mevrouw De Roeck d.d. 28 juli 2004 (N.):

Ontwikkelingsprojecten in Vietnam.

Vietnam is één van de 18 partnerlanden waarmee België een bevoorrechte relatie qua ontwikkelingssamenwerking uitbouwt.

Uit vroegere projecten in Vietnam leerde de DGOS (Directie-Generaal Ontwikkelingssamenwerking) dat ons land zijn hulp het best beperkte tot grotere projecten in een vijftal sectoren, met een bijzondere aandacht voor het gelijke kansenbeleid, het leefmilieu en een sociale economie.

Kan de geachte minister ons ter zake volgende verduidelijkingen bezorgen:

— Welke eigen projecten heeft ons land in Vietnam en welke zijn gepland voor de nabije toekomst? Welke bedragen werden of worden daarvoor uitgetrokken?

— Aan welke projecten, opgezet door andere landen of door vreemde NGO's, werkt ons land effectief mee? Welke zijn gepland? Om welke bedragen gaat het daarbij?

— In welke projecten zijn commerciële bedrijven uit ons land betrokken? Hoe verloopt de onderlinge taakverdeling tussen de officiële Belgische hulpinitiatieven en Belgische bedrijven die in Vietnam investeren?

— Omvatten de samenwerkingsakkoorden met commerciële bedrijven ook ethische criteria (inzake minimumlonen; werkvoorwaarden; verbod op kinderarbeid en dergelijke meer)? Over welke controle- en sanctiemiddelen beschikt ons land hierbij ten aanzien van die commerciële organisaties?

Antwoord: 1. Hieronder vindt u een overzicht van de projecten van de Belgisch-Vietnamese samenwerking:

2. Making development «inclusive»

Strengthening the Institutional Capacity of Vietnam Women's Union in Managing Microcredit	Budget: 3,80 millions d'euros <i>Budget: 3,80 miljoen euro</i>	En cours d'exécution Période: 2001-2004 <i>In de uitvoeringsfase</i> Periode: 2001-2004
Multi-sector Rural Development in Qui Chau District, Nghe An Province	Budget: 2,88 millions d'euros <i>Budget: 2,88 miljoen euro</i>	En cours d'exécution Période: 2001-2006 <i>In de uitvoeringsfase</i> Periode: 2001-2006
Tan Hoa Lo Gom Sanitation and Urban Upgrading Project in Ho Chi Minh City (Extension Phase)	Budget: 6,09 millions d'euros <i>Budget: 6,09 miljoen euro</i>	En cours d'exécution Période: 2001-2005 <i>In de uitvoeringsfase</i> Periode: 2001-2005
Feasibility Study on Sanitation and Urban Upgrading of Tan Hoa Lo Gom Canal Basin in Ho Chi Minh City	Budget: 2,09 millions d'euros <i>Budget: 2,09 miljoen euro</i>	En cours d'exécution Période: 2001-2004 <i>In de uitvoeringsfase</i> Periode: 2001-2004
Development and Extension of Dairy Support Activities around Hanoi (Phase 2)	Budget: 2,00 millions d'euros <i>Budget: 2,00 miljoen euro</i>	En cours de formulation <i>In de formuleringsfase</i>
Improving Teacher Training at Teacher Training Colleges in the Northern Highlands to Support the Innovation of the General Education Curriculum	Budget: 4,00 millions d'euros <i>Budget: 4,00 miljoen euro</i>	En cours de formulation <i>In de formuleringsfase</i>
Upgrading of the Community Health Services in Hoa Binh Province	Budget: 2,00 millions d'euros <i>Budget: 2,00 miljoen euro</i>	En cours de formulation <i>In de formuleringsfase</i>
Improvement of Sanitation and Protection of the Environment of the Towns of Phan Ri Cua and Lien Huong in Tuy Phong District of Bin Thuan Province	Budget: 2,00 millions d'euros <i>Budget: 2,00 miljoen euro</i>	En cours d'identification <i>In de identificatiefase</i>
Improve the General Living Standard in Phu My Town of Binh Dinh Province in Vietman through the Access to Running Water	Budget: 0,80 million d'euros <i>Budget: 0,80 miljoen euro</i>	En cours d'identification <i>In de identificatiefase</i>
Improvement of Sanitation and Protection of the Environment of Tuy Hoa Town of Phu Yen Province	Budget: 2,00 millions d'euros <i>Budget: 2,00 miljoen euro</i>	En cours d'identification <i>In de identificatiefase</i>
Improvement of Sanitation and Protection of the Environment of the City of Nha Trang, Khanh Hoa Province	Budget: 2,00 millions d'euros <i>Budget: 2,00 miljoen euro</i>	En cours d'identification <i>In de identificatiefase</i>
Support to Education for All (EFA) — basket funding	Budget: 5,00 millions d'euros <i>Budget: 5,00 miljoen euro</i>	En cours de préparation <i>In de voorbereidingsfase</i>
Social Development through the provision of micro-credit	Budget: 3,00 millions d'euros <i>Budget: 3,00 miljoen euro</i>	Pré-identification <i>In de pre-identificatiefase</i>

3. Building modern governance

Support to the Public Administration Reform Programme in Can Tho Province	Budget: 1,51 million d'euros <i>Budget: 1,51 miljoen euro</i>	En cours d'exécution Période: 2002-2005 <i>In de uitvoeringsfase</i> Periode: 2002-2005
Public Administration Reform in Hau Giang Province in connection with the rolling out of the CPRGS	Budget: 2,00 millions d'euros <i>Budget: 2,00 miljoen euro</i>	Pré-identification <i>In de pre-identificatiefase</i>

4. Additional instruments

Belgo-Vietnamese Study and Consultancy Fund	Budget: 0,37 million d'euros <i>Budget: 0,37 miljoen euro</i>	En cours d'exécution Période: 2000-2005 <i>In de uitvoeringsfase</i> Periode: 2000-2005
Indicative Co-operation Programme (ICP) Support Facility	Budget: 1,00 million d'euros <i>Budget: 1,00 miljoen euro</i>	En cours de préparation <i>In de voorbereidingsfase</i>
Training Facility	Budget: 1,00 million d'euros <i>Budget: 1,00 miljoen euro</i>	En cours d'identification <i>In de identificatiefase</i>
Bilateral scholarships	Budget: 1,60 million d'euros <i>Budget: 1,60 miljoen euro</i>	En cours d'exécution Période: 2004-2005 <i>In de uitvoeringsfase</i> Periode: 2004-2005

2. La Belgique ne participe pas à des projets mis sur pied par d'autres pays ou par des ONG étrangères.

3. L'aide de la Belgique est totalement déliée. Les entreprises commerciales belges sont traitées à égalité avec les autres entreprises pour la fourniture de biens et services. Pour le moment, un marché de 967/625 euros pour la fourniture et l'installation d'équipement d'une station d'épuration d'eau, dans le cadre du projet «Tan Hoa Lo Gom Sanitation and Urban Upgrading Project in Ho Chi Minh City (Extension Phase)», est attribué et exécuté par la firme Balteau de Sprimont.

4. Ce type de relation n'existe pas.

5. Il n'existe pas d'accord de coopération avec des entreprises commerciales.

Question n° 3-1223 de Mme de Bethune du 28 juillet 2004 (N.):

Coopération internationale. — Pays rayés de la liste des partenaires. — Éthiopie.

L'arrêté royal du 26 janvier 2004 modifiant l'arrêté royal du 26 juin 2000 portant exécution de l'article 6, § 1^{er}, de la loi du 25 mai 1999 concernant la coopération internationale belge ramène de 25 à 18 le nombre des pays partenaires pour la coopération internationale. Cette coopération internationale a été supprimée pour le Burkina Faso, l'Éthiopie, le Bangladesh, le Cambodge, la Côte-d'Ivoire, le Laos et la Communauté de développement de l'Afrique australe (CDA). Le ministre de la Coopération au développement de l'époque a promis que les projets en cours seraient menés à terme.

J'aimerais donc obtenir une réponse aux questions suivantes concernant l'Éthiopie:

1. Quels sont les projets et les programmes en cours en Éthiopie? Quels montants cela représente-t-il par projet ou programme?

2. Quel est le planning d'achèvement des projets et des programmes en Éthiopie et à quel stade ceux-ci se trouvent-ils?

3. Comment les besoins rencontrés par ces projets seront-ils couverts et financés après le retrait de la Belgique, et ce par projet ou programme? Quelles sont les mesures transitoires prévues?

4. Qu'advient-il des représentants et des experts belges de la CTB qui opèrent actuellement en Éthiopie?

Réponse: En réponse aux questions posées, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

Comme remarque préliminaire, je souhaite rappeler que le fait que les six pays concernés ainsi que l'organisation régionale en question ne font plus partie des pays partenaires de la coopération bilatérale directe, n'exclut toutefois pas qu'ils puissent être pris en compte, le cas échéant, pour un certain nombre d'autres canaux de la coopération au développement, tels que par exemple, l'aide d'urgence, les initiatives prises en matière de prévention des conflits, la coopération multilatérale ou les initiatives de coopération indirecte.

Pour ce qui concerne l'Éthiopie en particulier:

1 et 2. a) Prévention et élimination de réserves de pesticides périmés.

Durée: 24 avril 2003 - 31 décembre 2006.

Apport belge: 3 470 000 euros.

Un expert de la CTB est sur place pour fournir une assistance technique dans l'exécution de ce projet.

Partenaire: ministère de l'Agriculture.

b) Achat de matériel de dessin pour 142 écoles techniques.

Durée: 1^{er} novembre 2002 - 30 octobre 2004.

Apport belge: 1 225 000 euros.

Partenaire: ministère de l'Éducation.

c) Achats de nourriture sur place.

Durée: 7 juin 2002 - 31 décembre 2003. Une prolongation a été approuvée pour l'utilisation du solde de 108 000 euros.

2. België werkt niet mee aan projecten die door andere landen of buitenlandse NGO's werden opgezet.

3. De Belgische hulpverlening is niet gebonden. Wat de levering van goederen en diensten betreft, worden Belgische commerciële bedrijven en ander bedrijven op voet van gelijkheid behandeld. Het bedrijf Balteau uit Sprimont kreeg een opdracht ten belope van 967 625 euro toegewezen voor de levering en installatie van materiaal voor een waterzuiveringsstation in het kader van het project «Tan Hoa Lo Gom Sanitation and Urban Upgrading Project in Ho Chi Minh City (Extension Phase)». Dit project is momenteel in uitvoering.

4. Er is geen soortgelijke taakverdeling.

5. Er is geen samenwerkingsovereenkomst met commerciële bedrijven.

Vraag nr. 3-1223 van mevrouw de Bethune d.d. 28 juli 2004 (N.):

Internationale samenwerking. — Geschrapt partnerlanden. — Ethiopië.

Het koninklijk besluit van 26 januari 2004 tot wijziging van het koninklijk besluit van 26 juni 2000 tot uitvoering van artikel 6, § 1, van de wet van 25 mei 1999 betreffende de Belgische internationale samenwerking bepaalt dat het aantal partnerlanden voor internationale samenwerking van 25 naar 18 wordt teruggebracht. De ontwikkelingssamenwerking werd geschrapt voor Burkina Faso, Ethiopië, Bangladesh, Cambodja, Ivoorkust, Laos en de Ontwikkelingsgemeenschap voor Zuidelijk Afrika (SADC). De toenmalige minister van Ontwikkelingssamenwerking beloofde de lopende projecten af te werken.

Daarom kreeg ik graag een antwoord op volgende vragen betreffende Ethiopië:

1. Welke zijn de projecten en programma's die in Ethiopië lopen? Over hoeveel middelen gaat het per project of programma?

2. Wat is de planning en in welk stadium bevindt de afronding van de projecten en programma's in Ethiopië zich?

3. Hoe worden de noden die door deze projecten werden opgevangen, na de terugtrekking van België verder opgevolgd en gefinancierd per project of programma? Welke overgangsmatregelen zijn gepland?

4. Wat gebeurt er met de Belgische vertegenwoordigers en experts van de BTC die in Ethiopië actief zijn?

Antwoord: In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mede te delen.

Vooreerst wens ik in herinnering te brengen dat het feit dat de betrokken zes landen en regionale organisatie niet meer behoren tot de partnerlanden van de directe bilaterale samenwerking niet uitsluit dat ze, desgevallend, in aanmerking kunnen komen voor een aantal andere kanalen van ontwikkelingssamenwerking, zoals bijvoorbeeld noodhulp, initiatieven van conflictpreventie, multilaterale samenwerking of indirecte samenwerkingsinitiatieven.

Wat dan specifiek Ethiopië betreft:

1 en 2. a) Preventie en verwerking van overtollige pesticiden.

Duur: 24 april 2003 - 31 december 2006.

Belgische inbreng: 3 470 000 euro.

Een BTC-expert is ter plaatse om technische assistentie te verlenen bij de uitvoering van dit project.

Partner: ministerie van Landbouw.

b) Aankoop van tekenmateriaal voor 142 technische scholen.

Duur: 1 november 2002 - 30 oktober 2004.

Belgische inbreng: 1 225 000 euro.

Partner: ministerie van Onderwijs.

c) Lokale Voedselaankopen.

Duur: 7 juni 2002 - 31 december 2003. Verlenging werd goedgekeurd voor aanwending van het saldo van 108 000 euro.

Apport belge: environ 1 000 000 euros.

Partenaire: DPPC (Disaster Prevention and Preparedness Committee).

d) Fonds d'études.

Durée: 9 avril 2001 - 8 avril 2005.

Apport belge: 625 000 euros.

Ledit Fonds d'études est géré paritairement.

e) Programme visant à améliorer la formation des professeurs et la gestion de l'éducation.

Durée: 2004-2006 (En principe, la convention spéciale sera signée au cours des prochains mois).

Apport belge: 10 000 000 euros étalés sur 3 ans.

Partenaire: ministère de l'Éducation.

f) Programme de développement pour 10 districts.

Durée: 2004-2005 (En principe, la convention spéciale sera signée au cours des prochains mois).

Apport belge: 4 000 000 euros étalés sur 2 ans.

Partenaire: ESRDF (Ethiopian Social and Rehabilitation Development Fund).

g) Divers.

Les initiatives ci-dessous seront menées à terme; un désengagement progressif est uniquement nécessaire pour les bourses locales.

Appui direct aux ONG locales: 1 425 000 euros.

Bourses locales: 187 500 euros (2004), 125 000 euros (2005), 62 500 euros (2006).

Micro Projects: 80 000 euros.

3. Tous les projets bilatéraux directs en Éthiopie qui sont couverts par une convention spéciale continuent d'être honorés par la Belgique. Il n'est pas question d'un désengagement avant terme. Il n'y a pas lieu de prendre des mesures de transition.

Les conventions spéciales prévoient toujours que les partenaires locaux prennent les mesures institutionnelles et administratives et installent des mécanismes de financement en vue de garantir le caractère durable des interventions.

Les partenaires et organes responsables à cet effet ont été indiqués ci-dessus.

4. L'Éthiopie a été ajoutée à la circonscription de l'Attaché de la coopération au développement à Kampala et attaché assistant belge, engagé sur place et déjà depuis longtemps en fonction à l'Ambassade à Addis Abeba, s'occupera des affaires courantes jusque fin juin 2005.

Le représentant résidant à Kampala assurera le suivi nécessaire, pour le compte de la CTB, tandis que les affaires courantes seront prises en charge à Addis Abeba par un assistant engagé sur place. Un seul expert CTB reste sur place, dans le cadre du programme «Pesticides».

Question n° 3-1224 de Mme de Bethune du 28 juillet 2004 (N.):

Coopération internationale. — Pays rayés de la liste des partenaires. — Bangladesh.

L'arrêté royal du 26 janvier 2004 modifiant l'arrêté royal du 26 juin 2000 portant exécution de l'article 6, § 1^{er}, de la loi du 25 mai 1999 concernant la coopération internationale belge ramène de 25 à 18 le nombre des pays partenaires pour la Coopération internationale. Cette coopération internationale a été supprimée pour le Burkina Faso, l'Éthiopie, le Bangladesh, le Cambodge, la Côte-d'Ivoire, le Laos et la Communauté de développement de l'Afrique australe (CDA). Le ministre de la Coopération au développement de l'époque a promis que les projets en cours seraient menés à terme.

J'aimerais donc obtenir une réponse aux questions suivantes concernant le Bangladesh:

1. Quels sont les projets et les programmes en cours au Bangladesh? Quels montants cela représente-t-il par projet ou programme?

Belgische inbreng: ongeveer 1 000 000 euro.

Partner: DPPC (Disaster Prevention and Preparedness Committee).

d) Studiefonds.

Duur: 9 april 2001 - 8 april 2005.

Belgische inbreng: 625 000 euro.

Genoemd studiefonds wordt paritair beheerd.

e) Programma ter verbetering van de Lerarenopleiding en het Onderwijsmanagement.

Duur: 2004-2006 (Bijzondere overeenkomst zal in principe tijdens de komende maanden ondertekend worden).

Belgische inbreng: 10 000 000 euro gespreid over 3 jaar.

Partner: ministerie van Onderwijs.

f) Ontwikkelingsprogramma voor 10 districten.

Duur: 2004-2005 (Bijzondere overeenkomst zal in principe tijdens de komende maanden ondertekend worden).

Belgische inbreng: 4 000 000 euro gespreid over 2 jaar.

Partner: ESRDF (Ethiopian Social and Rehabilitation Development Fund).

g) Andere.

De volgende initiatieven zullen afgerond worden en enkel voor de lokale beurzen is een geleidelijke afbouw noodzakelijk.

Directe ondersteuning van lokale NGO'S: 1 425 000 euro.

Lokale Beurzen: 187 500 euro (2004), 125 000 euro (2005), 62 500 euro (2006).

Micro Projecten: 80 000 euro.

3. Alle direct bilaterale projecten in Ethiopië die gedekt zijn door een bijzondere overeenkomst blijven gehonoreerd door België. Er is geen sprake van een vroegtijdige terugtrekking. Er dienen geen overgangsmaatregelen genomen te worden.

De bijzondere overeenkomsten bepalen steeds dat de lokale partners de institutionele en administratieve maatregelen nemen en financieringsmechanismen opzetten om de duurzaamheid van de interventies te waarborgen.

De hiervoor verantwoordelijke partners en organen werden hierboven aangegeven.

4. Ethiopië werd toegevoegd aan de jurisdictie van de Attaché Ontwikkelingssamenwerking van Kampala en een Belgische adjunct-attaché die lokaal aangeworven werd en reeds langer tijd op de Ambassade in Addis Abeba werkt, zal er tot eind juni 2005 de lopende zaken waarnemen.

Voor BTC zal de permanente vertegenwoordiger te Kampala de nodige opvolging verzekeren terwijl de lopende zaken in Addis Abeba woorgenomen worden door een lokaal aangeworven assistent. De enige BTC-expert blijft ter plaatse in het kader van het programma «Pesticides».

Vraag nr. 3-1224 van mevrouw de Bethune d.d. 28 juli 2004 (N.):

Internationale samenwerking. — Geschrapte partnerlanden. — Bangladesh.

Het koninklijk besluit van 26 januari 2004 tot wijziging van het koninklijk besluit van 26 juni 2000 tot uitvoering van artikel 6, § 1, van de wet van 25 mei 1999 betreffende de Belgische internationale samenwerking bepaalt dat het aantal partnerlanden voor internationale samenwerking van 25 naar 18 wordt teruggebracht. De ontwikkelingssamenwerking werd geschrapt voor Burkina Faso, Ethiopië, Bangladesh, Cambodja, Ivoorkust, Laos en de Ontwikkelingsgemeenschap voor Zuidelijk Afrika (SADC). Als minister van Ontwikkelingssamenwerking heeft u beloofd de lopende projecten af te werken.

Daarom kreeg ik graag een antwoord op volgende vragen betreffende Bangladesh:

1. Welke zijn de projecten en programma's die in Bangladesh lopen? Over hoeveel middelen gaat het per project of programma?

2. Quel est le planning d'achèvement des projets et des programmes au Bangladesh et à quel stade ceux-ci se trouvent-ils ?

3. Comment les besoins rencontrés par ces projets seront-ils couverts et financés après le retrait de la Belgique, et ce par projet ou programme ? Quelles sont les mesures transitoires prévues ?

4. Qu'advient-il des représentants et des experts belges de la CTB qui opèrent actuellement au Bangladesh ?

Réponse: En réponse aux questions posées, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

Je voudrais avant tout rappeler que le retrait du Bangladesh de la liste des pays partenaires de la coopération internationale ne concerne que la coopération bilatérale directe. Les autres formes d'aide (coopération bilatérale indirecte, coopération multilatérale, aide d'urgence et de réhabilitation) ne sont pas concernées par la réduction du nombre de pays partenaires, et sont donc toujours accessibles pour le Bangladesh.

Concernant les quatre questions posées :

1. Aucun projet ou programme de coopération bilatérale n'est actuellement en cours d'exécution.

2. Cette question est sans objet.

3. Aucune mesure particulière n'a été prévue après l'achèvement des projets.

4. La CTB n'a jamais eu de représentant au Bangladesh. Il n'y a plus d'expert en poste dans ce pays depuis fin décembre 2003.

Question n° 3-1225 de Mme de Bethune du 28 juillet 2004 (N.) :

Coopération internationale. — Pays rayés de la liste des partenaires. — Cambodge.

L'arrêté royal du 26 janvier 2004 modifiant l'arrêté royal du 26 juin 2000 portant exécution de l'article 6, § 1^{er}, de la loi du 25 mai 1999 concernant la coopération internationale belge ramène de 25 à 18 le nombre des pays partenaires pour la coopération internationale. Cette coopération internationale a été supprimée pour le Burkina Faso, l'Éthiopie, le Bangladesh, le Cambodge, la Côte-d'Ivoire, le Laos et la Communauté de développement de l'Afrique australe (CDA). Le ministre de la Coopération au développement de l'époque a promis que les projets en cours seraient menés à terme.

J'aimerais donc obtenir une réponse aux questions suivantes concernant le Cambodge :

1. Quels sont les projets et les programmes en cours au Cambodge ? Quels montants cela représente-t-il par projet ou programme ?

2. Quel est le planning d'achèvement des projets et des programmes au Cambodge et à quel stade ceux-ci se trouvent-ils ?

3. Comment les besoins rencontrés par ces projets seront-ils couverts et financés après le retrait de la Belgique, et ce par projet ou programme ? Quelles sont les mesures transitoires prévues ?

4. Qu'advient-il des représentants et des experts belges de la CTB qui opèrent actuellement au Cambodge ?

Réponse: En réponse aux questions posées, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

Je voudrais avant tout rappeler que le retrait du Cambodge de la liste des pays partenaires de la coopération internationale ne concerne que la coopération bilatérale directe. Les autres formes d'aide (coopération bilatérale indirecte, coopération multilatérale, aide d'urgence et de réhabilitation) ne sont pas concernées par la réduction du nombre de pays partenaires, et sont donc toujours accessibles pour le Cambodge.

1 et 2. Sept prestations sont en cours de réalisation. Le planning prévoit la poursuite des projets suivant les conventions spécifiques signées avec le Cambodge.

1) Cambodia-Belgium Consultancy Fund
Contribution belge : 400 000 euros

2. Wat is de planning en in welk stadium bevindt de afronding van de projecten en programma's in Bangladesh zich ?

3. Hoe worden de noden die door deze projecten werden opgevangen, na de terugtrekking van België verder opgevolgd en gefinancierd per project of programma ? Welke overgangsmaatregelen zijn gepland ?

4. Wat gebeurt er met de Belgische vertegenwoordigers en experts van de BTC die in Bangladesh actief zijn ?

Antwoord: In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

Vooreerst wil ik in herinnering brengen dat Bangladesh alleen op het gebied van de directe bilaterale samenwerking niet langer een partnerland is. De vermindering van het aantal partnerlanden geldt evenwel niet voor de andere vormen van samenwerking met Bangladesh (indirecte bilaterale samenwerking, multilaterale samenwerking, noodhulp en rehabilitatie).

Het antwoord op de vier vragen luidt :

1. Er loopt thans geen bilateraal ontwikkelingsproject of -programma.

2. Deze vraag doet niet ter zake.

3. Na de voltooiing van de projecten worden geen bijzondere maatregelen getroffen.

4. De BTC heeft nooit een vertegenwoordiger naar Bangladesh gestuurd. Sinds eind december 2003 is er geen deskundige meer op post.

Vraag nr. 3-1225 van mevrouw de Bethune d.d. 28 juli 2004 (N.) :

Internationale samenwerking. — Geschrapte partnerlanden. — Cambodja.

Het koninklijk besluit van 26 januari 2004 tot wijziging van het koninklijk besluit van 26 juni 2000 tot uitvoering van artikel 6, § 1, van de wet van 25 mei 1999 betreffende de Belgische internationale samenwerking bepaalt dat het aantal partnerlanden voor internationale samenwerking van 25 naar 18 wordt teruggebracht. De ontwikkelingssamenwerking werd geschrapt voor Burkina Faso, Ethiopië, Bangladesh, Cambodja, Ivoorkust, Laos en de Ontwikkelingsgemeenschap voor Zuidelijk Afrika (SADC). De toenmalige minister van Ontwikkelingssamenwerking beloofde de lopende projecten af te werken.

Daarom kreeg ik graag een antwoord op volgende vragen betreffende Cambodja :

1. Welke zijn de projecten en programma's die in Cambodja lopen ? Over hoeveel middelen gaat het per project of programma ?

2. Wat is de planning en in welk stadium bevindt de afronding van de projecten en programma's in Cambodja zich ?

3. Hoe worden de noden die door deze projecten werden opgevangen, na de terugtrekking van België verder opgevolgd en gefinancierd per project of programma ? Welke overgangsmaatregelen zijn gepland ?

4. Wat gebeurt er met de Belgische vertegenwoordigers en experts van de BTC die in Cambodja actief zijn ?

Antwoord: In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

Vooreerst wil ik in herinnering brengen dat Cambodja alleen op het gebied van de directe bilaterale samenwerking niet langer een partnerland is. De vermindering van het aantal partnerlanden geldt evenwel niet voor de andere vormen van samenwerking met Cambodja (indirecte bilaterale samenwerking, multilaterale samenwerking, noodhulp en rehabilitatie).

1 en 2. Er lopen nu zeven samenwerkingsprestaties. De planning is dat de projecten verder worden uitgevoerd volgens de met Cambodja getekende bijzondere overeenkomsten.

1) Cambodja-Belgium Consultancy Fund
Belgische bijdrage : 400 000 euro

État d'avancement: En cours d'exécution.

Période couverte par la convention spécifique: 29 mai 2001-28 mai 2005

Partenaire local pour l'administration: Council for the Development of Cambodia (CDC)

Partenaire local pour l'exécution: Tout ministère ou agence gouvernementale qui est bénéficiaire du fonds.

2) Institutional strengthening and capacity building for navigation in Cambodia

Contribution belge: 491 000 euros + 64 562,48 dollars (solde de l'intervention précédente)

État d'avancement: En cours d'exécution.

Période couverte par la convention spécifique: 29 octobre 2002-28 avril 2005

Partenaire local pour la coordination: Cambodian National Mekong Committee (CNMC)

Partenaire local pour l'exécution: Mekong River Commission (MRC).

3) Basic education and teacher training in the provinces of Siem Reap, Otdar Meanchey and Kampong Cham

Contribution belge: 8 750 000 euros

État d'avancement: En cours d'exécution.

Période couverte par la convention spécifique: 15 mai 2003-14 mai 2007

Partenaire local: Ministry of Education, Youth and Sports (MoEYS), Kingdom of Cambodia.

4) Training facility

Contribution belge: 900 000 euros

État d'avancement: En cours d'exécution.

Période couverte par la convention spécifique: 15 mai 2003-14 mai 2007

Partenaire local pour l'exécution: Council for the Development of Cambodia (CDC)

Partenaire local pour le suivi: Ministry of Education, Youth and Sports (MoEYS), Kingdom of Cambodia.

5) Provision of Basic health in the province of Kampong Cham

Contribution belge: 4 170 000 euros

État d'avancement: En cours d'exécution.

Période couverte par la convention spécifique: 15 décembre 2003-15 décembre 2008

Partenaire local: Ministry of Health (MoH), Kingdom of Cambodia, assisted by the Provincial Health Director.

6) Provision of Basic health services in the provinces of Siem Reap and Otdar Meanchey

Contribution belge: 4 580 000 euros

État d'avancement: En cours d'exécution.

Période couverte par la convention spécifique: 16 décembre 2003-15 décembre 2008

Partenaire local: Ministry of Health (MoH), Kingdom of Cambodia, assisted by the Provincial Health Directors in the provinces of Siem Reap and Otdar Meanchey.

7) Design of the Master Plan for waterborne transport on the Mekong River system in Cambodia

Contribution belge: 748 640 euros

État d'avancement: En cours de formulation.

Période couverte par la convention spécifique: 16 décembre 2003-15 décembre 2005

Partenaire local: Cambodian National Mekong Committee (CNMC).

3. Les partenaires locaux sont chargés de pérenniser les acquis des projets. Aucune mesure particulière n'est prévue, du côté belge, après l'achèvement des projets.

4. Un représentant résidant de la CTB et 5 experts de la CTB sont actuellement en poste au Cambodge.

Le suivi des projets est assuré par les attachés du bureau de coopération internationale de Hanoi.

Question n° 3-1226 de Mme de Bethune du 28 juillet 2004 (N.):

Coopération internationale. — Pays rayés de la liste des partenaires. — Côte-d'Ivoire.

L'arrêté royal du 26 janvier 2004 modifiant l'arrêté royal du 26 juin 2000 portant exécution de l'article 6, § 1^{er}, de la loi du

Voortgang: In uitvoering.

Door de bijzondere overeenkomst gedekte periode: 29 mei 2001-28 mei 2005

Plaatselijke partner beheer: Council for the Development of Cambodia (CDC)

Plaatselijke partner uitvoering: Elk uit het Fonds begunstigd ministerie of overheidsagentschap.

2) Institutional strengthening and capacity building for navigation in Cambodia

Belgische bijdrage: 491 000 euro + 64 562,48 dollar (saldo van vorige interventie)

Voortgang: In uitvoering.

Door de bijzondere overeenkomst gedekte periode: 29 oktober 2002-28 april 2005

Plaatselijke partner beheer: Cambodian National Mekong Committee (CNMC)

Plaatselijke partner uitvoering: Mekong River Commission (MRC).

3) Basic education and teacher training in the provinces of Siem Reap, Otdar Meanchey and Kampong Cham

Belgische bijdrage: 8 750 000 euro

Voortgang: In uitvoering.

Door de bijzondere overeenkomst gedekte periode: 15 mei 2003-14 mei 2007

Plaatselijke partner: Ministry of Education, Youth and Sports (MoEYS), Kingdom of Cambodia.

4) Training facility

Belgische bijdrage: 900 000 euro

Voortgang: In uitvoering.

Door de bijzondere overeenkomst gedekte periode: 15 mei 2003-14 mei 2007

Plaatselijke partner uitvoering: Council for the Development of Cambodia (CDC)

Plaatselijke partner follow-up: Ministry of Education, Youth and Sports (MoEYS), Kingdom of Cambodia.

5) Provision of Basic health in the province of Kampong Cham

Belgische bijdrage: 4 170 000 euro

Voortgang: In uitvoering.

Door de bijzondere overeenkomst gedekte periode: 15 december 2003-15 december 2008

Plaatselijke partner: Ministry of Health (MoH), Kingdom of Cambodia, assisted by the Provincial Health Director.

6) Provision of Basic health services in the provinces of Siem Reap and Otdar Meanchey

Belgische bijdrage: 4 580 000 euro

Voortgang: In uitvoering.

Door de bijzondere overeenkomst gedekte periode: 16 december 2003-15 december 2008

Plaatselijke partner: Ministry of Health (MoH), Kingdom of Cambodia, assisted by the Provincial Health Directors in the provinces of Siem Reap and Otdar Meanchey.

7) Design of the Master Plan for waterborne transport on the Mekong River system in Cambodia

Belgische bijdrage: 748 640 euro

Voortgang: In de formuleringsfase.

Door de bijzondere overeenkomst gedekte periode: 16 december 2003-15 december 2005

Plaatselijke partner: Cambodian National Mekong Committee (CNMC).

3. De plaatselijke partners dienen de verwezenlijkingen te verduurzamen. Na de voltooiing van het project is van Belgische zijde niets gepland.

4. Een permanent vertegenwoordiger en 5 deskundigen van de BTC zijn thans op post in Cambodja.

De attachés van het bureau internationale samenwerking in Hanoi zorgen voor de follow-up van de projecten.

Vraag nr. 3-1226 van mevrouw de Bethune d.d. 28 juli 2004 (N.):

Internationale samenwerking. — Geschrapte partnerlanden. — Ivoorkust.

Het koninklijk besluit van 26 januari 2004 tot wijziging van het koninklijk besluit van 26 juni 2000 tot uitvoering van artikel 6,

25 mai 1999 concernant la coopération internationale belge ramène de 25 à 18 le nombre des pays partenaires pour la coopération internationale. Cette coopération internationale a été supprimée pour le Burkina Faso, l'Éthiopie, le Bangladesh, le Cambodge, la Côte-d'Ivoire, le Laos et la Communauté de Développement de l'Afrique australe (CDA). Le ministre de la Coopération au développement de l'époque a promis que les projets en cours seraient menés à terme.

J'aimerais donc obtenir une réponse aux questions suivantes concernant la Côte-d'Ivoire :

1. Quels sont les projets et les programmes en cours en Côte-d'Ivoire? Quels montants cela représente-t-il par projet ou programme?

2. Quel est le planning d'achèvement des projets et des programmes en Côte-d'Ivoire et à quel stade ceux-ci se trouvent-ils?

3. Comment les besoins rencontrés par ces projets seront-ils couverts et financés après le retrait de la Belgique, et ce par projet ou programme? Quelles sont les mesures transitoires prévues?

4. Qu'advient-il des représentants et des experts belges de la CTB qui opèrent actuellement en Côte-d'Ivoire?

Réponse: En réponse aux questions posées, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

Comme remarque préliminaire, je souhaite rappeler que le fait que les six pays concernés ainsi que l'organisation régionale en question ne font plus partie des pays partenaires de la coopération bilatérale directe n'exclut toutefois pas qu'ils puissent être pris en compte, le cas échéant, pour un certain nombre d'autres canaux de la coopération au développement, tels que par exemple, l'aide d'urgence, les initiatives en matière de prévention des conflits, la coopération multilatérale ou les initiatives de coopération indirecte.

Pour ce qui concerne la Côte d'Ivoire en particulier :

1 et 2. a) Projet «révision de moteurs de locomotive sur la ligne de chemin de fer Abidjan-Kaya»
Durée de la convention spéciale: 3 juin 1996-31 décembre 2000
Apport belge: 743 681 euros
Partenaire local: Ministère des Infrastructures économiques
Organes exécutants locaux: La société Ivoirienne de Gestion du Patrimoine Ferroviaire (SIPF) et Sitarail, le concessionnaire privé de la ligne de chemin de fer.

Afin d'atteindre les objectifs fixés, ce projet sera prolongé sous peu jusqu'au 31 décembre 2004.

b) Projet «Développement de la production laitière dans les environs d'Abidjan/phase II»
Durée de la convention spéciale: 18 décembre 2001-12 juin 2007
Apport belge: 2 291 885,6 euros
Partenaire local: ministère de la Production et des Ressources halieutiques.
Organe exécutant local: direction générale des Productions, direction des Productions de l'élevage.

Ce projet se déroule suivant le calendrier. Il n'y a pas de problèmes notables à signaler.

c) Projet «Aide à la profession de la pêche au Moyen Comoé/phase II»
Durée de la convention spéciale: 4 avril 2000-3 avril 2006
Apport belge: 2 028 035 euros
Partenaire local: ministère de la Production et des Ressources halieutiques.
Organe exécutant local: direction générale des Productions, direction de l'Aquaculture et des Pêches.

Ce projet se déroule suivant le calendrier; il a toutefois fallu prévoir une prolongation de 2,5 années par rapport au calendrier original.

d) Projet «Amélioration de l'approvisionnement en eau pour 9 villages dans les régions du Moyen Comoé et de N'Zi Comoé»
Durée de la convention spéciale: 8 juin 2000-31 décembre 2005

§ 1, van de wet van 25 mei 1999 betreffende de Belgische internationale samenwerking bepaalt dat het aantal partnerlanden voor internationale samenwerking van 25 naar 18 wordt teruggebracht. De ontwikkelingssamenwerking werd geschrapt voor Burkina Faso, Ethiopië, Bangladesh, Cambodja, Ivoorkust, Laos en de Ontwikkelingsgemeenschap voor Zuidelijk Afrika (SADC). De toenmalige minister van Ontwikkelingssamenwerking beloofde de lopende projecten af te werken.

Daarom kreeg ik graag een antwoord op volgende vragen betreffende Ivoorkust:

1. Welke zijn de projecten en programma's die in Ivoorkust lopen? Over hoeveel middelen gaat het per project of programma?

2. Wat is de planning en in welk stadium bevindt de afronding van de projecten en programma's in Ivoorkust zich?

3. Hoe worden de noden die door deze projecten werden opgevangen, na de terugtrekking van België verder opgevolgd en gefinancierd per project of programma? Welke overgangsmaatregelen zijn gepland?

4. Wat gebeurt er met de Belgische vertegenwoordigers en experts van de BTC die in Ivoorkust actief zijn?

Antwoord: In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

Vooreerst wens ik in herinnering te brengen dat het feit dat de betrokken zes landen en regionale organisatie niet meer behoren tot de partnerlanden van de directe bilaterale samenwerking evenwel niet uitsluit dat ze, desgevallend, in aanmerking kunnen komen voor een aantal andere kanalen van ontwikkelings-samenwerking, zoals bijvoorbeeld noodhulp, initiatieven van conflictpreventie, multilaterale samenwerking of indirecte samenwerkingsinitiatieven.

Wat specifiek Ivoorkust betreft:

1 en 2. a) Project «revisie van locomotiefmotoren op de spoorlijn Abidjan-Kaya»
Duur van de bijzondere overeenkomst: 3 juni 1996-31 december 2000
Belgische inbreng: 743 681 euro
Lokale partner: ministère des Infrastructures économiques
Lokale uitvoeringsorganen: de société Ivoirienne de gestion du Patrimoine ferroviaire (SIPF) en Sitarail, de concessiehouder van de spoorlijn.

Om de gestelde doelstellingen te bereiken zal dit project eertlang verlengd worden tot 31 december 2004.

b) Project «Ontwikkeling van de melkproductie in de omgeving van Abidjan/fase II»
Duur van de bijzondere overeenkomst: 18 december 2001-12 juni 2007
Belgische inbreng: 2 291 885,6 euro
Lokale partner: ministère de la Production et des Ressources halieutiques.
Lokaal uitvoeringsorgaan: direction générale des Productions, direction des Productions de l'élevage.

Dit project verloopt volgens schema. Er zijn geen noemenswaardige problemen te signaleren.

c) Project «Steun aan het vissersberoep in Moyen Comoë/fase II»
Duur van de bijzondere overeenkomst: 4 april 2000-3 april 2006
Belgische inbreng: 2 028 035 euro
Lokale partner: ministère de la Production et des Ressources halieutiques.
Lokaal uitvoeringsorgaan: direction générale des Productions, direction de l'Aquaculture et des Pêches.

Dit project verloopt nu volgens schema; ten overstaan van de oorspronkelijke timing diende weliswaar een verlenging met 2,5 jaar ingebouwd te worden.

d) Project «Verbeterde watervoorziening voor 9 dorpen in de regio's Moyen en N'Zi Comoë»
Duur van de bijzondere overeenkomst: 8 juni 2000-31 december

Apport belge : 603 839,91 euros
Partenaire local : ministère des Infrastructures économiques
Organe exécutant local : sous-direction de l'Hydraulique villageoise et Bureau national des études techniques et de développement.

Les derniers travaux d'infrastructure ont été réalisés sur les sites de forage.

e) Projet « Aide globale à la région sanitaire du Moyen Comoé/phase II »
Durée de la convention spéciale : 14 octobre 2003-13 octobre 2008
Apport belge : 5 221 564 euros
Partenaire local : ministère de la Santé publique
Organe exécutant local : direction des Établissements et des Professions sanitaires.

Ce projet est opérationnel depuis le début de cette année.

f) Projet d'études belgo-ivoiriens
Durée de la convention spéciale : 15 juillet 1993-31 décembre 2005
Apport belge : 1 010 450 euros
Partenaire local : ministère des Affaires étrangères (Direction Europe).

Fonds d'études classique en gestion paritaire pour le financement d'études de faisabilité, d'études d'évaluation etc. qui s'inscrivent dans le programme de coopération belgo-ivoirien.

g) Fonds de Développement belgo-ivoirien
Durée de la convention spéciale : cette convention du 8 décembre 1994 a été prolongée de 10 ans en date du 31 octobre 2001
Apport belge : 3 033 463 euros à compléter au moyen de fonds ivoiriens en vertu d'un certain nombre de conventions spéciales bien définies entre les deux pays; ces conventions prévoyant le versement de fonds de contrepartie
Partenaire local : ministère de l'Économie et des Finances.

Fonds de contrepartie classique en gestion paritaire pour le financement d'interventions spécifiques qui s'articulent sur des secteurs prioritaires du programme de coopération belgo-ivoirien.

Le solde potentiel disponible s'élève à la mi-2004 à 5,16 millions d'euros. On s'attend à ce que ce fonds soit épuisé à la mi-2007. À noter toutefois que ces derniers temps, peut être en corollaire du contexte politico-économique difficile, la Côte-d'Ivoire n'a pas toujours réussi à verser comme prévu les fonds de contrepartie au Fonds de Développement.

h) Programmes de Micro-Interventions (MIP)

Ces MIP viennent en aide à des groupes appartenant aux couches les moins favorisées de la population grâce au financement d'interventions à court terme dans des initiatives à petite échelle émanant de la population locale. Une attention toute particulière est réservée à des initiatives prises dans le cadre de l'économie sociale et à des projets qui renforcent la position des groupes les plus fragilisés de la population de la Côte-d'Ivoire.

En 2003, un montant de 150 000 euros a été dégagé pour la conception et la réalisation de ces petits projets.

Quinze MIP sont en cours jusqu'au début de l'année prochaine ou viennent de se terminer.

i) Programme bilatéral d'études et de bourses de stage hors projet

Sept bourses d'études en Belgique ont été accordées pour l'année académique 2003-2004.

Pour l'année académique 2003-2004, 11 ivoiriens ont en outre été sélectionnés pour une bourse de stage en Belgique, hors projet.

Au niveau local, des bourses de stage et d'études ont été accordées au cours de l'année académique 2003-2004 pour un montant de 202 450 euros.

f) La CTB est chargée d'une mission de formulation pour un projet qui doit encore commencer. Cette action unique à court terme doit être exécutée en synergie avec la France et l'Union euro-

2005

Belgische inbreng : 603 839,91 euro
Lokale partner : ministère des Infrastructures économiques
Lokale uitvoeringsorganen : sous-direction de l'Hydraulique villageoise et Bureau national des études techniques et de développement.

De laatste infrastructuurwerken worden gerealiseerd op de boorsites.

e) Project « Globale steun aan de gezondheidsregio van Moyen Comoë/fase II »
Duur van de bijzondere overeenkomst : 14 oktober 2003-13 oktober 2008
Belgische inbreng : 5 221 564 euro
Lokale partner : ministère de la Santé publique
Lokale uitvoeringsorganen : direction des Établissements et des Professions sanitaires.

Dit project is sinds begin dit jaar operationeel.

f) Belgisch-Ivoriaans Studiefonds
Duur van de bijzondere overeenkomst : 15 juli 1993-31 december 2005
Belgische inbreng : 1 010 450 euro
Lokale partner : ministère des Affaires étrangères (Direction Europe).

Klassiek studiefonds onder paritair beheer ter financiering van haalbaarheidsstudies, evaluatiestudies en dergelijke die kaderen in het Belgisch-Ivoriaans samenwerkingsprogramma.

g) Belgisch-Ivoriaans Ontwikkelingsfonds
Duur van de bijzondere overeenkomst : deze overeenkomst van 8 december 1994 werd op 31 oktober 2001 verlengd met 10 jaar.
Belgische inbreng : 3 033 463 euro aan te vullen met Ivoriaanse middelen ingevolge een aantal welbepaalde Bijzondere Overeenkomsten tussen beide landen welke de storting van tegenwaardefondsen voorzien.
Lokale partner : ministère de l'Économie et des Finances.

Klassiek tegenwaardefondsen onder paritair beheer ter financiering van specifieke interventies die aansluiten bij de prioritaire sectoren van het Belgisch-Ivoriaans samenwerkingsprogramma.

Het potentieel beschikbaar saldo van het fonds bedraagt medio 2004 circa 5,16 miljoen euro. Er wordt aangenomen dat dit fonds medio 2007 uitgeput zal zijn. Te noteren valt evenwel dat Ivoorkust, mede wellicht ingevolge de moeilijke politiek-economische context, er de laatste tijd niet steeds in slaagt om de tegenwaardefondsen in het Ontwikkelingsfonds te storten als voorzien.

h) Micro-interventieprogramma's (MIP's)

Deze MIP's steunen groepen van de minst begunstigde lagen van de bevolking door financiering van kortlopende tussenkomsten in kleinschalige initiatieven, die uitgaan van de lokale bevolking. Bijzondere aandacht wordt geschonken aan initiatieven in het kader van de sociale economie en aan projecten die de positie van de meest kwetsbare bevolkingsgroepen in Ivoorkust versterken.

Voor de conceptie en realisatie van deze kleine projecten werd in 2003 een bedrag van 150 000 euro uitgetrokken.

Vijftien MIP's zijn of lopende tot begin volgend jaar, of werden recent beëindigd.

i) Bilateraal studie- en stagebeurzenprogramma buiten project

Zeven studiebeurzen in België werden voor het academiejaar 2003-2004 toegekend.

Verder werden er voor het academiejaar 2003-2004, 11 Ivorianen geselecteerd voor een stagebeurs in België, buiten project.

Lokaal werden er tijdens het academiejaar 2003-2004, stage- en studiebeurzen toegekend voor een bedrag van 202 450 euro.

f) Hervorming van de overheidsadministratie. Een formuleringsovereenkomst voor een nog op te starten project is in handen van BTC. Deze éénmalige actie op korte termijn dient uitgevoerd te

péenne. L'apport de la Belgique à ce programme sera de 7 millions d'euros maximum. La signature d'une convention spéciale est programmée pour cette année.

3. Tous les projets bilatéraux directs en Côte-d'Ivoire qui sont couverts par une convention spéciale, continuent d'être honorés par la Belgique. Il n'est pas question d'un désengagement avant terme. Il n'y a pas lieu de prendre des mesures de transition.

Les conventions spéciales prévoient toujours que les partenaires locaux prennent les mesures institutionnelles, administratives et financières nécessaires en vue de garantir le caractère durable de l'impact des interventions.

Les partenaires et organes responsables à cet effet ont été indiqués ci-dessus.

4. Le Bureau de la Coopération au Développement au sein de notre ambassade à Abidjan est fermé et l'attaché de la Coopération au Développement et son adjoint ont été rappelés. Le Bureau de la Coopération au Développement de Cotonou assure dorénavant le suivi. Trois attachés sont affectés à ce bureau.

Une antenne reste ouverte à Abidjan pour ce qui concerne la CTB. Le représentant résident de la CTB, également compétent pour le Burkina Faso, aura un poste à Ouagadougou.

Aucun des 5 experts (CTB actifs dans les projets ne sera rappelé. La procédure de sélection pour un sixième expert est en cours.

Question n° 3-1227 de Mme de Bethune du 28 juillet 2004 (N.) :

Coopération internationale. — Pays rayés de la liste des partenaires. — Laos.

L'arrêté royal du 26 janvier 2004 modifiant l'arrêté royal du 26 juin 2000 portant exécution de l'article 6, § 1^{er}, de la loi du 25 mai 1999 concernant la coopération internationale belge ramène de 25 à 18 le nombre des pays partenaires pour la coopération internationale. Cette coopération internationale a été supprimée pour le Burkina Faso, l'Éthiopie, le Bangladesh, le Cambodge, la Côte-d'Ivoire, le Laos et la Communauté de développement de l'Afrique australe (CDA). Le ministre de la Coopération au développement de l'époque a promis que les projets en cours seraient menés à terme.

J'aimerais donc obtenir une réponse aux questions suivantes concernant le Laos :

1. Quels sont les projets et les programmes en cours au Laos ? Quels montants cela représente-t-il par projet ou programme ?
2. Quel est le planning d'achèvement des projets et des programmes au Laos et à quel stade ceux-ci se trouvent-ils ?
3. Comment les besoins rencontrés par ces projets seront-ils couverts et financés après le retrait de la Belgique, et ce par projet ou programme ? Quelles sont les mesures transitoires prévues ?
4. Qu'advient-il des représentants et des experts belges de la CTB qui opèrent actuellement au Laos ?

Réponse : En réponse aux questions posées, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

Je voudrais avant tout rappeler que le retrait du Laos de la liste des pays partenaires de la coopération internationale ne concerne que la coopération bilatérale directe. Les autres formes d'aide (coopération bilatérale indirecte, coopération multilatérale, aide d'urgence et de réhabilitation) ne sont pas concernées par la réduction du nombre de pays partenaires, et sont donc toujours accessibles pour le Laos.

1 et 2. Huit prestations sont en cours de réalisation. Le planning prévoit la poursuite des projets suivant les conventions spécifiques signées avec le Laos.

1) Renforcement des stratégies nationales en matière d'eau potable et d'assainissement au Laos
Contribution belge: 3 098 669 euros
État d'avancement: en cours d'exécution.
Période couverte par la convention spécifique: 20 avril 1999-

worden in synergie met Frankrijk en de Europese Unie. België zal in dit programma maximaal 7 miljoen euro inbrengen. De onder-tekening van een bijzondere overeenkomst is voor dit jaar gepland.

3. Alle direct bilaterale projecten in Ivoorkust die gedekt zijn door een bijzondere overeenkomst blijven gehonoreerd door België. Er is geen sprake van een vroegtijdige terugtrekking. Er dienen geen overgangsmaatregelen genomen te worden.

De bijzondere overeenkomsten bepalen steeds dat de lokale partners de nodige institutionele, administratieve en financiële maatregelen nemen om de duurzaamheid van de impact van de interventies te blijven waarborgen.

De hiervoor verantwoordelijke partners en organen werden hierboven aangegeven.

4. Het Bureau Ontwikkelingssamenwerking binnen onze ambassade in Abidjan is gesloten en de attaché ontwikkelings-samenwerking en zijn adjunct werden teruggetrokken. Het Bureau Ontwikkelingssamenwerking van Cotonou staat verder in voor de opvolging. Dit bureau wordt bemand met 3 attachés. Wat de BTC betreft blijft een antenne geopend in Abidjan.

De permanent vertegenwoordiger van BTC, die ook bevoegd is voor Burkina Faso, zal zijn standplaats hebben in Ouagadougou.

Geen van de 5 BTC-experten werkzaam in de projecten zal worden teruggetrokken. De selectieprocedure voor een zesde expert is lopende.

Vraag nr. 3-1227 van mevrouw de Bethune d.d. 28 juli 2004 (N.) :

Internationale samenwerking. — Geschrapte partnerlanden. — Laos.

Het koninklijk besluit van 26 januari 2004 tot wijziging van het koninklijk besluit van 26 juni 2000 tot uitvoering van artikel 6, § 1, van de wet van 25 mei 1999 betreffende de Belgische internationale samenwerking bepaalt dat het aantal partnerlanden voor internationale samenwerking van 25 naar 18 wordt teruggebracht. De ontwikkelingssamenwerking werd geschrapt voor Burkina Faso, Ethiopië, Bangladesh, Cambodja, Ivoorkust, Laos en de Ontwikkelingsgemeenschap voor Zuidelijk Afrika (SADC). De toenmalige minister van Ontwikkelingssamenwerking beloofde de lopende projecten af te werken.

Daarom kreeg ik graag een antwoord op volgende vragen betreffende Laos :

1. Welke zijn de projecten en programma's die in Laos lopen ? Over hoeveel middelen gaat het per project of programma ?
2. Wat is de planning en in welk stadium bevindt de afronding van de projecten en programma's in Laos zich ?
3. Hoe worden de noden die door deze projecten werden opgevangen, na de terugtrekking van België verder opgevolgd en gefinancierd per project of programma ? Welke overgangsmaatregelen zijn gepland ?
4. Wat gebeurt er met de Belgische vertegenwoordigers en experts van de BTC die in Laos actief zijn ?

Antwoord : In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

Vooreerst wil ik in herinnering brengen dat Laos alleen op het gebied van de directe bilaterale samenwerking niet langer een partnerland is. De vermindering van het aantal partnerlanden geldt evenwel niet voor de andere vormen van samenwerking met Laos (indirecte bilaterale samenwerking, multilaterale samenwerking, noodhulp en rehabilitatie).

1 en 2. Er lopen nu acht samenwerkingsprestaties. De planning is dat de projecten verder worden uitgevoerd volgens de met Laos getekende bijzondere overeenkomsten.

1) Versterking van de nationale strategieën inzake drinkwater en sanitaire voorzieningen in Laos
Belgische bijdrage: 3 098 669 euro
Voortgang: in uitvoering.
Door de bijzondere overeenkomst gedekte periode: 20 april 1999-

22 juillet 2005

Partenaire local pour la coordination: Département de l'Habitat et de l'Urbanisme du ministère des Communications, des Transports, des Postes et des Constructions (MCTPC)

Partenaire local pour l'exécution: Division Eau potable du département de l'Habitat et de l'Urbanisme du MCTPC, en collaboration avec divers instituts lao.

2) Belgo-Lao Study Fund

Contribution belge: 400 000 euros

État d'avancement: en cours d'exécution.

Période couverte par la convention spécifique: 29 mai 2002-28 mai 2006

Partenaire local pour l'administration: Committee for Planning and Co-operation (CPC)

Partenaire local pour l'exécution: tout ministère ou agence gouvernementale qui est bénéficiaire du fonds.

3) Financial and managerial strengthening of the social security organisation

Contribution belge: 614 243 euros

État d'avancement: en cours d'exécution.

Période couverte par la convention spécifique: 14 mai 2003-13 mai 2007

Partenaire local pour la coordination: Ministry of Labour and Social Welfare (MOLSW)

Partenaire local pour l'exécution: Social Security Organisation (SSO).

4) Training facility

Contribution belge: 750 000 euros

État d'avancement: en cours d'exécution.

Période couverte par la convention spécifique: 14 mai 2003-13 mai 2007

Partenaire local pour l'exécution: Committee for Planning and Co-operation (CPC)

Partenaire local pour le suivi: Ministry of National Education (MNE).

5) Supplemental capacity building assistance to the Lao National Mekong Committee (LNMC)

Contribution belge: 825 000 euros

État d'avancement: en cours d'exécution.

Période couverte par la convention spécifique: 14 mai 2003-13 mai 2007

Partenaire local: Lao National Mekong Committee (LNMC).

6) Support to the health sector reform in the provinces of Vientiane and Savannakhet

Contribution belge: 3 970 000 euros

État d'avancement: en cours d'exécution.

Période couverte par la convention spécifique: 14 mai 2003-13 mai 2007

Partenaire local: Ministry of Health (MoH).

7) Village Development Programme in Savannakhet Province

Contribution belge: 6 197 338 euros

État d'avancement: en cours d'exécution.

Période couverte par la convention spécifique: 19 juillet 2002-18 juillet 2008

Partenaire local pour la coordination: Committee for Planning and Co-operation (CPC)

Partenaire local pour l'exécution et le suivi: Savannakhet Province Division for Planning and Co-operation (DPC).

8) Strengthening of vocational training potential in Champasak Province

Contribution belge: 1 750 000 euros

État d'avancement: en cours de formulation.

Période couverte par la convention spécifique: 25 mars 2004-24 mars 2008

Partenaire local: Ministry of National Education (MNE).

3. Les partenaires locaux sont chargés de pérenniser les acquis des projets. Aucune mesure particulière n'est prévue, du côté belge, après l'achèvement des projets.

4. Un représentant résidant de la CTB et 9 experts de la CTB sont actuellement en poste au Laos.

Le suivi des projets est assuré par les attachés du bureau de coopération internationale de Hanoi.

22 juli 2005

Plaatselijke partner coördinatie: Departement Huisvesting en Urbanisme van het ministerie van Communicatie, Transport, Post en Bouw (MCTPC)

Plaatselijke partner uitvoering: Afdeling drinkwater van het Departement Huisvesting en Urbanisme van het MCTPC, in samenwerking met verschillende Laotiaanse instituten.

2) Belgo-Lao Study Fund

Belgische bijdrage: 400 000 euro

Voortgang: in uitvoering.

Door de bijzondere overeenkomst gedekte periode: 29 mei 2002-28 mei 2006

Plaatselijke partner beheer: Committee for Planning and Co-operation (CPC)

Plaatselijke partner uitvoering: elk uit het fonds begunstigd ministerie of overheidsagentschap.

3) Financial and managerial strengthening of the social security organisation

Belgische bijdrage: 614 243 euro

Voortgang: in uitvoering.

Door de bijzondere overeenkomst gedekte periode: 14 mei 2003-13 mei 2007

Plaatselijke partner coördinatie: Ministry of Labour and Social Welfare (MOLSW)

Plaatselijke partner uitvoering: Social Security Organisation (SSO)

4) Training facility

Belgische bijdrage: 750 000 euro

Voortgang: in uitvoering.

Door de bijzondere overeenkomst gedekte periode: 14 mei 2003-13 mei 2007

Plaatselijke partner uitvoering: Committee for Planning and Co-operation (CPC)

Plaatselijke partner follow-up: Ministry of National Education (MNE).

5) Supplemental capacity building assistance to the Lao National Mekong Committee (LNMC)

Belgische bijdrage: 825 000 euro

Voortgang: in uitvoering.

Door de bijzondere overeenkomst gedekte periode: 14 mei 2003-13 mei 2007

Plaatselijke partner: Lao National Mekong Committee (LNMC).

6) Support to the health sector reform in the provinces of Vientiane and Savannakhet

Belgische bijdrage: 3 970 000 euro

Voortgang: in uitvoering.

Door de bijzondere overeenkomst gedekte periode: 14 mei 2003-13 mei 2007

Plaatselijke partner: Ministry of Health (MoH).

7) Village Development Programme in Savannakhet Province

Belgische bijdrage: 6 197 338 euro

Voortgang: in uitvoering.

Door de bijzondere overeenkomst gedekte periode: 19 juli 2002-18 juli 2008

Plaatselijke partner coördinatie: Committee for Planning and Co-operation (CPC)

Plaatselijke partner uitvoering en follow-up: Savannakhet Province Division for Planning and Co-operation (DPC).

8) Strengthening of vocational training potential in Champasak Province

Belgische bijdrage: 1 750 000 euro

Voortgang: formuleringfase.

Door de bijzondere overeenkomst gedekte periode: 25 maart 2004-24 maart 2008

Plaatselijke partner: Ministry of National Education (MNE).

3. De plaatselijke partners dienen de verwezenlijkingen te verduurzamen. Na de voltooiing van het project is van Belgische zijde niets gepland.

4. Een permanent vertegenwoordiger en 9 deskundigen van de BTC zijn thans op post in Laos.

De attachés van het bureau internationale samenwerking in Hanoi zorgen voor de follow-up van de projecten.

Question n° 3-1228 de Mme de Bethune du 28 juillet 2004 (N.):

Coopération internationale. — Pays rayés de la liste des partenaires. — Communauté de développement de l'Afrique australe (CDA).

L'arrêté royal du 26 janvier 2004 modifiant l'arrêté royal du 26 juin 2000 portant exécution de l'article 6, § 1^{er}, de la loi du 25 mai 1999 concernant la coopération internationale belge ramène de 25 à 18 le nombre des pays partenaires pour la coopération internationale. Cette coopération internationale a été supprimée pour le Burkina Faso, l'Éthiopie, le Bangladesh, le Cambodge, la Côte-d'Ivoire, le Laos et la Communauté de développement de l'Afrique australe (CDA). Le ministre de la Coopération au développement de l'époque a promis que les projets en cours seraient menés à terme.

J'aimerais donc obtenir une réponse aux questions suivantes concernant la Communauté de développement de l'Afrique australe (CDA):

1. Quels sont les projets et les programmes en cours en Communauté de développement de l'Afrique australe (CDA)? Quels montants cela représente-t-il par projet ou programme?

2. Quel est le planning d'achèvement des projets et des programmes en Communauté de développement de l'Afrique australe (CDA) et à quel stade ceux-ci se trouvent-ils?

3. Comment les besoins rencontrés par ces projets seront-ils couverts et financés après le retrait de la Belgique, et ce par projet ou programme? Quelles sont les mesures transitoires prévues?

4. Qu'advient-il des représentants et des experts belges de la CTB qui opèrent actuellement pour la Communauté de développement de l'Afrique australe (CDA)?

Réponse: En réponse aux questions posées, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

Comme remarque préliminaire, je souhaite rappeler que le fait que les six pays concernés ainsi que l'organisation régionale en question ne font plus partie des pays partenaires de la coopération bilatérale directe n'exclut toutefois pas qu'ils puissent être pris en compte, le cas échéant, pour un certain nombre d'autres canaux de la coopération au développement, tels que par exemple, l'aide d'urgence, les initiatives en matière de prévention des conflits, la coopération multilatérale ou les initiatives de coopération indirecte.

Pour ce qui concerne la CDA (SADC) en particulier:

1 et 2. À l'heure actuelle, quatre projets sont en voie d'achèvement; ils seront complètement terminés en 2005:

- a) Namibie — Communication et bibliothèque
Apport belge: 32 750 000 francs
- b) Zambie — Aéroport international de Lusaka
Apport belge: 1 713 465 euros
- c) Zambie — ASVEZA (Assistance to Veterinary Services of Zambia)
Apport belge: 3 024 301 euros
- d) Zimbabwe — Fonds de développement du District
Apport belge: 93 000 000 francs.

En outre, il y a encore cinq projets CDA en cours:

- e) Information 21
Le projet travaille sur la diffusion de l'information et la sensibilisation à propos de la SADC auprès des pays membres et d'autres pays.
Durée: 29 novembre 2002-29 novembre 2006
Apport belge: 2 453 937 euros.
- f) Réseau régional de planification de l'énergie (RRPE)
Durée: 30 mars 1998-31 décembre 2005
Apport belge: 1 869 117 euros.
- g) Appui institutionnel à l'unité de coordination du secteur des récoltes de la SADC — Zimbabwe
Ce projet soutient la sécurité alimentaire via la cellule spéciale chargée, au sein de la SADC, de la préparation d'une politique

Vraag nr. 3-1228 van mevrouw de Bethune d.d. 28 juli 2004 (N.):

Internationale samenwerking. — Geschrapte partnerlanden. — Ontwikkelingsgemeenschap van Zuidelijk Afrika (SADC).

Het koninklijk besluit van 26 januari 2004 tot wijziging van het koninklijk besluit van 26 juni 2000 tot uitvoering van artikel 6, § 1, van de wet van 25 mei 1999 betreffende de Belgische internationale samenwerking bepaalt dat het aantal partnerlanden voor internationale samenwerking van 25 naar 18 wordt teruggebracht. De ontwikkelingssamenwerking werd geschrapt voor Burkina Faso, Ethiopië, Bangladesh, Cambodja, Ivoorkust, Laos en de Ontwikkelingsgemeenschap voor Zuidelijk Afrika (SADC). De toenmalige minister van Ontwikkelingsamenwerking beloofde de lopende projecten af te werken.

Daarom kreeg ik graag een antwoord op volgende vragen betreffende de Ontwikkelingsgemeenschap van Zuidelijk Afrika (SADC)

1. Welke zijn de projecten en programma's die in de Ontwikkelingsgemeenschap van Zuidelijk Afrika (SADC) lopen? Over hoeveel middelen gaat het per project of programma?

2. Wat is de planning en in welk stadium bevindt de afronding van de projecten en programma's in de Ontwikkelingsgemeenschap van Zuidelijk Afrika (SADC) zich?

3. Hoe worden de noden die door deze projecten werden opgevangen, na de terugtrekking van België verder opgevolgd en gefinancierd per project of programma? Welke overgangsmaatregelen zijn gepland?

4. Wat gebeurt er met de Belgische vertegenwoordigers en experts van de BTC die in de Ontwikkelingsgemeenschap van Zuidelijk Afrika (SADC) actief zijn?

Antwoord: In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

Vooreerst wens ik in herinnering te brengen dat het feit dat de betrokken zes landen en regionale organisatie niet meer behoren tot de partnerlanden van de directe bilaterale samenwerking niet uitsluit dat ze, desgevallend, in aanmerking kunnen komen voor een aantal andere kanalen van ontwikkelingssamenwerking, zoals bijvoorbeeld noodhulp, initiatieven van conflictpreventie, multilaterale samenwerking of indirecte samenwerkingsinitiatieven.

Wat de specifiek de SADC betreft:

1 et 2. Momenteel zijn een viertal projecten in uitdovende fase die ten laatste in 2005 volledig zullen zijn afgewerkt:

- a) Namibië — Communication Library
Belgische inbreng: 32 750 000 frank
- b) Zambia — Lusaka internationale luchthaven
Belgische inbreng: 1 713 465 euro
- c) Zambia — ASVEZA (Assistance to Veterinary Services of Zambia)
Belgische inbreng: 3 024 301 euro
- d) Zimbabwe — District Development Fund
Belgische inbreng: 93 000 000 frank.

Verder zijn er nog vijf lopende SADC projecten:

- e) Info 21
Het project werkt rond informatieverbreiding en bewustmaking van SADC bij de ledenlanden en andere landen.
Duur: 29 november 2002-29 november 2006
Belgische inbreng: 2 453 937 euro.
- f) REPN (Regional Energy Planning Network)
Duur: 30 maart 1998-31 december 2005
Belgische inbreng: 1 869 117 euro.
- g) Institutionele Ondersteuning van de SADC Crop Sector Coordinating Unit — Zimbabwe
Dit project ondersteunt de voedselzekerheid via de speciale cel binnen het SADC belast met het uitwerken van een regionaal

relative à ce maillon du secteur agricole.

Durée: 20 août 2000-31 décembre 2005

Apport belge: 1 008 967 euros.

h) Fonds de renforcement des capacités institutionnelles (FICAB)

Durée: projet terminé le 19 juin 2004

Apport belge: 1 000 000 d'euros.

i) Fond d'études et de conseils

Durée: 5 août 2003-5 août 2007

Apport belge: 1 250 000 euros.

j) Les bourses régionales et les MIP sont gérées sans l'intervention du secrétariat de la CDAA:

j 1) Bourses régionales

De nouvelles bourses n'ont, bien entendu, plus été accordées depuis que la décision a été prise de mettre un terme à la coopération avec la CDAA. Les bourses accordées auparavant seront encore effectives en 2004 et dans une moindre mesure en 2005.

j 2) Micro-projets

Vu que les conditions ont été modifiées, les 150 000 euros prévus pour 2003 ne sont plus disponibles, mais les MIP approuvés antérieurement seront exécutés.

3. Les projets et programmes de la coopération bilatérale sont menés à bien correctement. Les quatre anciens projets bilatéraux sont tous dans leur dernière phase et seront complètement terminés pour 2005 au plus tard. Les cinq projets CDAA continuent de fonctionner comme prévu dans les conventions, l'intention étant que le délai d'exécution n'aille pas au-delà de 2007.

4. L'attaché de la Coopération au développement a quitté Harare en mai 2003, un attaché-assistant est resté en poste à Harare jusque fin novembre 2003, ensuite à Gabarone (siège de la CDAA) jusque fin février 2004. Depuis août 2004, la CDAA a été ajoutée à la circonscription de l'attaché de la Coopération au développement à Pretoria; un attaché-assistant viendra renforcer l'équipe à Pretoria à partir de septembre 2004.

Le représentant-résident de la CTB à Harare est également parti vers mai 2003; le représentant-résident de la CTB à Pretoria assure depuis cette époque le suivi nécessaire du programme CDAA.

Question n° 3-1323 de M. Van Hauthem du 2 septembre 2004 (N.):

SPF Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au développement. — Personnel. — Appartenance linguistique.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1322 adressée au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique, et publiée plus haut (p. 1525).

Réponse: Je renvoie l'honorable membre à la réponse que le ministre des Affaires étrangères a donnée à cette question (p. 1525).

**Ministre de la Fonction publique,
de l'Intégration sociale,
de la Politique des grandes villes
et de l'Égalité des chances**

Fonction publique

Question n° 3-1337 de Mme Vandermeersch du 2 septembre 2004 (N.):

Fonction publique. — Répartition des fonctionnaires entre les régions.

Point n'est besoin de démontrer que l'emploi dans le secteur public est proportionnellement beaucoup plus élevé dans le sud du pays que dans le nord.

beleid inzake dit onderdeel van de landbouwsector.

Duur: 20 augustus 2000-31 december 2005

Belgische inbreng: 1 008 967 euro.

h) Fonds voor de Institutionele Capaciteitsopbouw (FICAB)

Duur: project beëindigd op 19 juni 2004

Belgische inbreng: 1 000 000 euro.

i) Study and Consultancy Fund

Duur: 5 augustus 2003-5 augustus 2007

Belgische inbreng: 1 250 000 euro.

j) De regionale beurzen en de MIPs worden beheerd zonder tussenkomst van het SADC-secretariaat:

j 1) Regionale beurzen

Sinds de beslissing om de samenwerking met SADC te stoppen, worden ook geen nieuwe beurzen meer toegekend. De eerder toegezegde beurzen lopen nog in 2004 en in mindere mate in 2005.

j 2) Microprojecten

De voorziene 150 000 euro voor 2003 is gezien de gewijzigde omstandigheden niet meer beschikbaar, maar eerder goedgekeurde MIP's zullen uitgevoerd worden.

3. De lopende projecten en programma's van de bilaterale samenwerking worden op een correcte manier afgerond. De vier bilaterale projecten zijn alle in een laatste fase, en worden ten laatste tegen 2005 volledig afgesloten. De vijf SADC-projecten blijven lopen zoals voorzien in de overeenkomsten, met de bedoeling dat de uitvoeringstermijn 2007 niet overschrijdt.

4. De attaché Ontwikkelingssamenwerking is vertrokken uit Harare in mei 2003. Een assistent-attaché blijft op post in Harare tot eind november 2003. Daarna in Gabarone (HQ SADC) tot eind februari 2004. Sinds augustus 2004 is SADC toegevoegd aan de jurisdictie van de attaché Ontwikkelingssamenwerking te Pretoria. Een assistent-attaché zal vanaf september 2004 het team in Pretoria versterken.

De BTC permanente vertegenwoordiger in Harare is ook rond mei 2003 vertrokken; de BTC permanente vertegenwoordiger te Pretoria verzekert sinds dan de nodige opvolging van het SADC-programma.

Vraag nr. 3-1323 van de heer Van Hauthem d.d. 2 september 2004 (N.):

FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking. — Personeel. — Taalaanhorigheid.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1322 aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1525).

Antwoord: Ik verwijs het geachte lid naar het antwoord dat door de minister van Buitenlandse Zaken op deze vraag werd gegeven (blz. 1525).

**Minister van Ambtenarenzaken,
Maatschappelijke Integratie,
Grootstedenbeleid
en Gelijke Kansen**

Ambtenarenzaken

Vraag nr. 3-1337 van mevrouw Vandermeersch d.d. 2 september 2004 (N.):

Openbaar ambt. — Verdeling van de ambtenaren over de gewesten.

Het hoeft nog weinig betoog dat de tewerkstelling in de overheidssector proportioneel veel hoger ligt in het zuiden van dit land, in vergelijking met het noorden.

1. Combien y a-t-il de fonctionnaires publics fédéraux (y compris les militaires) en Belgique ?

a) Quel est le nombre de ces fonctionnaires dans la Région flamande, dans la Région wallonne et dans la Région bruxelloise ?

b) Quel est leur pourcentage dans la population active totale de cette région ?

c) Combien y a-t-il de fonctionnaires publics fédéraux néerlandophones et francophones en Belgique ?

2. Combien y a-t-il de personnes employées dans des entreprises publiques ?

a) Combien y en a-t-il dans la Région flamande, dans la Région wallonne et dans la Région bruxelloise ?

b) Quel est leur pourcentage dans la population active totale de cette région ?

c) Combien ces entreprises publiques comptent-elles de travailleurs néerlandophones et francophones ?

3. Comment l'honorable ministre explique-t-il ces pourcentages ? Les juge-t-il justifiés ou envisage-t-il de prendre des mesures en vue de les modifier ?

Réponse : 1. Sur la base des données communiquées par les services concernés, à savoir les Services publics fédéraux, les Services publics de programmation, les établissements scientifiques et les organismes d'intérêt public, la Belgique compte, au sein de la fonction publique fédérale, telle que définie par la loi du 22 juillet 1993 portant certaines mesures en matière de fonction publique, 83 343 fonctionnaires et en outre 43 739 militaires — situation au 1^{er} janvier 2004.

a) Il n'est pas possible de déterminer leur répartition par région du fait que l'application Pdata, le système de récolte de données auprès des services de gestion de ressources humaines des SPF, n'utilise pas le code INS en ce qui concerne les activités des fonctionnaires. En outre, le SPF P&O ne collecte pas de détails concernant les données relatives au personnel militaire, qui relève de la Défense.

b) Dans ces circonstances, il est d'autant moins possible de répondre à ce point-ci. Cette donnée ne ressort pas au champ d'application de Pdata et n'est donc pas reprise dans la base de données. En cette matière, je renvoie l'honorable membre à mon collègue de l'Économie, dont relève l'Institut national de statistique (INS).

c) Au sein de la Fonction publique fédérale, le nombre de fonctionnaires se répartit comme suit : 38 606 francophones et 44 787 néerlandophones.

2. En ce qui concerne la réponse à cette question, je vous renvoie à mon collègue dont relèvent les Entreprises publiques.

3. Enfin, en ce qui concerne la répartition du personnel entre les rôles français et néerlandais, dans la fonction publique fédérale, elle s'effectue conformément aux dispositions des lois sur l'emploi des langues en matière administrative coordonnées par l'arrêté royal du 18 juillet 1966.

Question n° 3-1349 de M. Collas du 9 septembre 2004 (Fr.) :

Fonction publique. — Prime de trilinguisme.

Ayant été confronté à un cas bien précis (une conseillère adjointe germanophone travaillant à l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés ayant réussi l'examen de niveau 1 de la connaissance approfondie du néerlandais au Selor), je me permets de situer la problématique susmentionnée dans un cadre global.

En effet, la connaissance linguistique est favorisée au niveau de la fonction publique par une prime de bilinguisme. Cet encouragement est très louable et pourrait être renforcé par une prime de trilinguisme, notre pays étant officiellement trilingue; une prime de trilinguisme répondrait d'ailleurs à la réalité constitutionnelle.

À ma connaissance, une prime de trilinguisme n'existe pas encore dans le secteur de la fonction publique.

1. Hoeveel federale overheidsambtenaren (inclusief de militairen) zijn er in België ?

a) Hoeveel ambtenaren hiervan zijn tewerkgesteld in het Vlaamse, Waalse en Brusselse Gewest ?

b) Hoeveel bedraagt respectievelijk hun aandeel ten opzichte van de totale actieve bevolking van dit gewest ?

c) Hoeveel Nederlandstalige en Franstalige federale overheidsambtenaren zijn er in België ?

2. Hoeveel personen worden tewerkgesteld in overheidsbedrijven ?

a) Hoeveel personen hiervan zijn tewerkgesteld in het Vlaamse, Waalse en Brusselse Gewest ?

b) Hoeveel bedraagt respectievelijk hun aandeel ten opzichte van de totale actieve bevolking van dit gewest ?

c) Hoeveel Nederlandstalige en Franstalige werknemers tellen deze overheidsbedrijven ?

3. Hoe verklaart de geachte minister deze verhoudingen ? Acht hij ze verantwoord of overweegt hij maatregelen te treffen om deze verhouding bij te sturen ?

Antwoord : 1. Op basis van de gegevens meegedeeld door de betrokken diensten, te weten de Federale Overheidsdiensten, de Programmatorische Overheidsdiensten, de wetenschappelijke instellingen en de instellingen van openbare nut, telt België 83 343 ambtenaren in het federaal openbaar ambt zoals gedefinieerd bij de wet van 22 juli 1993 houdende bepaalde maatregelen inzake ambtenarenzaken en bovendien 43 739 militairen. Het betreft de toestand op 1 januari 2004.

a) Het is niet mogelijk de verdeling per gewest op te stellen aangezien de toepassing Pdata, het gegevensinzamelingsstelsel gebruikt door de personeelsdiensten van de FOD's, de NIS-code niet gebruikt in de activiteiten van de ambtenaren. Bovendien, verzamelt de FOD P&O geen details van de gegevens betreffende het militair personeel dat ressorteert onder Defensie.

b) In de gegeven omstandigheden is het evenmin mogelijk hierop te antwoorden. Dit gegeven valt overigens niet onder het toepassingsveld van Pdata en wordt dus niet hernomen in de database. Ik kan het geachte lid ter zake verwijzen naar mijn collega van Economie die het Nationaal Instituut voor de statistiek (NIS) onder zijn bevoegdheid heeft.

c) De verdeling van het aantal ambtenaren bij de federale overheid is de volgende: 44 787 Nederlandstaligen en 38 606 Franstaligen.

2. Voor het antwoord op deze vraag, verwijs ik naar mijn collega die de Overheidsbedrijven onder zijn bevoegdheid heeft.

3. Ten slotte geschiedt de verdeling van het personeel over de Nederlandse en de Franse taalrol bij het federale openbare ambt conform de bepalingen van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken gecoördineerd bij koninklijk besluit van 18 juli 1966.

Vraag nr. 3-1349 van de heer Collas d.d. 9 september 2004 (Fr.) :

Ambtenarenzaken. — Drietaligheidspremie.

Nadat ik geconfronteerd werd met een welbepaald geval (een Duitstalige adjunct-adviseur die werkzaam is bij de Rijksdienst voor kinderbijslag van werknemers, die geslaagd is voor het examen van niveau 1 van grondige kennis van het Nederlands bij Selor), ben ik zo vrij bovenstaande problematiek in een bredere context te plaatsen.

De talenkennis van de ambtenaren wordt immers gestimuleerd via een tweetaligheidspremie. Dat is een zeer lovenswaardige prikkel, die nog kan worden versterkt door middel van een drietaligheidspremie, aangezien ons land officieel drietalig is. Tevens zou een drietaligheidspremie in overeenstemming zijn met de grondwettelijke werkelijkheid.

Voor zover ik weet, bestaat er nog geen drietaligheidspremie voor ambtenaren.

Permettez-moi de vous poser dès lors les questions suivantes :
Existe-t-il une prime de trilinguisme ?

Sinon, avez-vous l'intention de remédier à cette situation en instaurant cette prime ?

Réponse: Il est exact que, dans l'état actuel de la réglementation (arrêté royal du 16 mai 2003 accordant des primes linguistiques aux membres du personnel de la Fonction publique administrative fédérale), une prime linguistique n'est accordée qu'aux agents ayant leur résidence administrative dans la Région de Bruxelles-Capitale ou à ceux qui sont affectés à un service dans lequel le bilinguisme du personnel est imposé ou autorisé par une disposition légale.

Ainsi, un agent germanophone peut-il recevoir une prime linguistique dans les services où le français doit ou peut être employé comme deuxième langue. Aucune prime spécifique ne peut par contre lui être octroyée pour la connaissance du néerlandais.

Il entre dans mes intentions de revoir la réglementation précitée, avec le souci de mieux rémunérer la connaissance des langues par les agents. Votre suggestion sera examinée dans le cadre de cette révision.

Ministre de l'Environnement et ministre des Pensions

Pensions

Question n° 3-1303 de Mme De Schamphelaere du 27 août 2004 (N.):

Pensions. — Cumul. — Mandataire politique communal. — Régularisation de la période d'études.

Les traitements du bourgmestre et des échevins sont actuellement régis par l'article 19 de la loi communale, auquel la loi du 4 mai 1999 (*Moniteur belge* du 28 juillet 1999) a apporté d'importantes modifications qui sont entrées en vigueur au début de 2001. Le traitement de président de CPAS est fixé par l'article 38 de la loi du 8 juillet 1976. Leur régime de pension est régi par la loi du 8 décembre 1976 (*Moniteur belge* du 6 janvier 1977). Lors de l'octroi (et non du calcul provisoire) d'une pension de retraite, l'Office national des pensions pour travailleurs salariés examine également, conformément à l'article 10bis de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967, si d'autres pensions ne sont pas accordées (par exemple une des pensions définies ci-dessus) et, dans l'affirmative, il applique ensuite le principe dit de l'« unité de carrière » (on ne peut octroyer que 45 ans au maximum) pour retirer des années (le plus souvent les années défavorables) de la carrière d'un salarié, bien que des cotisations de sécurité sociale aient été payées deux fois pour la même période (*cf.* également l'article 5, § 1^{er}, de l'arrêté royal du 23 décembre 1996, *Moniteur belge* du 17 janvier 1997). On applique manifestement aussi ce principe aux (anciens) mandataires politiques de petites communes dont le montant de la pension (surtout celui de ceux qui ont exercé leur mandat avant le début de 2001) n'est pas particulièrement élevé.

Il arrive en l'espèce que l'on oublie (avant de prendre une décision définitive) de tenir compte de l'application de l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 20 mai 1987 (*Moniteur belge* du 26 mai 1987), qui est entré en vigueur le 1^{er} janvier 1984 et qui est libellé comme suit: « Pour l'application de l'article 10bis précité, les pensions d'un autre régime dont le montant converti est inférieur au montant forfaitaire ne sont pas prises en considération sauf si la somme des montants convertis de ces pensions est égale ou supérieure au montant forfaitaire. » Il est même possible que l'on refuse de tenir compte d'années de la carrière au cours desquelles l'intéressé a payé volontairement des cotisations (élevées) pour

Sta mij toe dat ik volgende vragen stel :

Bestaat er een drietaligheidspremie ?

Indien niet, bent u dan van plan die toestand te verhelpen door die premie in het leven te roepen ?

Antwoord: Het klopt dat in de huidige stand van de reglementering (koninklijk besluit van 16 mei 2003 tot toekenning van taalpremie aan de personeelsleden van het Federaal Administratief Openbaar Ambt), een taalpremie wordt toegekend alleen aan de personeelsleden wier administratieve standplaats gevestigd is in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest of die aangewezen zijn voor een dienst waar de tweetaligheid van het personeel wordt opgelegd of toegestaan door een wettelijke bepaling.

Aldus kan een Duitstalig ambtenaar enkel een taalpremie ontvangen in die diensten waar het Frans moet of mag worden gebruikt als tweede taal; daarentegen kan hem geen enkele specifieke premie worden toegekend voor de kennis van het Nederlands.

Met het oog op het beter vergoeden van taalkennis verworven door de ambtenaren, ligt het in mijn bedoeling de voormelde reglementering te herzien. Uw suggestie zal in het kader van deze herziening worden onderzocht.

Minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen

Pensioenen

Vraagnr. 3-1303 van mevrouw De Schamphelaere d. 27 augustus 2004 (N.):

Pensioenen. — Cumulatie. — Gemeentelijke politiekemantaris. — Regularisatie studieperiode.

De wedden van de burgemeester en schepenen worden momenteel geregeld door artikel 19 van de gemeentewet, die belangrijke wijzigingen onderging door de wet van 4 mei 1999 (*Belgisch Staatsblad* van 28 juli 1999), en die in werking zijn getreden vanaf begin 2001. De wedde van een OCMW-voorzitter is vastgesteld door artikel 38 van de wet van 8 juli 1976. Hun pensioenregeling is geregeld door de wet van 8 december 1976 (*Belgisch Staatsblad* van 6 januari 1977). Bij de toekenning (niet de voorlopige berekening) van een rustpensioen, gaat de Rijksdienst voor werknemerspensioenen overeenkomstig artikel 10bis van het koninklijk besluit nr. 50 van 25 oktober 1967 ook na of er geen andere pensioenen worden toegekend (bijvoorbeeld zoals hierboven omschreven), en zo ja, dan worden er nadien door het zogenaamd principe van « eenheid van loopbaan » (er kunnen maar maximum 45 jaren worden toegekend), (meestal de ongunstige) jaren geweerd uit de loopbaan van een werknemer, hoewel nochtans over de dezelfde periode tweemaal sociale zekerheidsbijdragen betaald werden (*cf.* ook artikel 5, § 1, van het koninklijk besluit van 23 december 1996, *Belgisch Staatsblad* van 17 januari 1997). Dit wordt blijkbaar ook toegepast bij de (gewezen) politieke mandatarissen van kleinere gemeenten, en van wie het pensioenbedrag (zeker voor diegene die hun mandaat hebben uitgeoefend vóór begin 2001) niet bijzonder groot is.

Hier wordt soms ook wel (alvorens een eindbeslissing te nemen) eens vergeten rekening te houden met de toepassing van artikel 1 van het koninklijk besluit van 20 mei 1987 (*Belgisch Staatsblad* van 26 mei 1987), hetgeen in werking trad op 1 januari 1984, en dat luidt als volgt: « Voor de toepassing van vermeld artikel 10bis worden de pensioenen van een andere regeling waarvan het omgerekend bedrag kleiner is dan het forfaitair bedrag buiten beschouwing gelaten, behalve wanneer de som van de omgerekende bedragen van die pensioenen het forfaitair bedrag evenaart of overschrijdt. » Het is zelfs mogelijk dat hierdoor jaren uit de loopbaan kunnen geweerd worden, waardoor de

faire intégrer par exemple dans sa carrière de pension des périodes d'études à partir du 1^{er} janvier (et parfois même à partir du 1^{er} septembre) précédant son 20^e anniversaire (cf. l'article 7 de l'arrêté royal du 21 décembre 1967 portant règlement général du régime de pension de retraite et de survie des travailleurs salariés). La demande à cet effet doit (devait) toutefois être antérieure au 31 décembre de la (5^e) 10^e année qui suit la fin complète des études. Le cumul des droits de pension d'un (ancien) agent des services publics avec ceux d'un (ancien) mandataire politique n'entre cependant pas aisément en ligne de compte (le montant indexé de la pension ne pourrait toutefois pas excéder 61 861,77 euros).

Je souhaiterais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes :

1. Est-il prêt à adresser aux services des pensions des directives leur enjoignant de mieux vérifier, lorsqu'ils arrêtent leur décision, si les dispositions de l'arrêté royal précité du 20 mai 1987 sont strictement respectées pour les — anciens — mandataires de petites communes ?

2. Est-il disposé à examiner comment il est possible d'assouplir, dans tous les régimes de pension, l'application du « principe de l'unité de carrière » (surtout s'il est question d'un montant minime versé à un — ancien — mandataire) ?

3. Ne pourrait-on pas mentionner dorénavant sur le formulaire de demande de ladite régularisation qu'il est possible que celle-ci ne procure « aucun avantage de pension », et ce, en raison de l'application du principe de l'« unité de carrière », ou de modifier la législation, de manière qu'un versement volontaire procure toujours des droits et entre en ligne de compte pour la fixation du nombre minimum d'années de carrière ?

Réponse : En réponse à sa question, j'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre ce qui suit.

L'article 2 de l'arrêté royal n° 205 du 29 août 1983, pris dans le cadre de la loi du 6 juillet 1983 attribuant certains pouvoirs spéciaux, a introduit l'article 10bis dans l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés.

L'objectif de ces dispositions est d'étendre le principe de l'unité de carrière, visant une carrière professionnelle homogène (carrière ne comportant que des périodes de travailleur salarié), à une carrière mixte (périodes comme salarié et dans un autre régime, à l'exception de celui des indépendants). Cette limitation éventuelle ne s'effectue que sur la carrière de travailleur salarié.

Il se révéla cependant que les dispositions de l'article 10bis et de son arrêté d'exécution, dans leur première version, appliquées au cumul de certaines pensions peu élevées du secteur public (principalement dans le secteur des mandats communaux), provoquaient généralement une réduction significative de la pension de salarié. L'arrêté royal du 20 mai 1987 apporta une correction à cette anomalie. La ou les pensions d'un autre régime, dont le « montant converti » (il s'agit du montant attribué dans l'autre régime, multiplié par la fraction inverse selon laquelle il est attribué), ou la somme des montants convertis, est inférieur au « montant forfaitaire » (à l'indice actuel, ce montant s'élève à 6 506,98 euros), est ou ne sont pas prises en considération dans le cadre de l'unité de carrière. Au cas où la somme de ces « montants convertis » dépasse le « montant forfaitaire », il est cependant tenu compte de toutes les pensions en vue de l'application de l'article 10bis.

Comme le fait remarquer l'honorable membre, l'application de la réglementation décrite ci-dessus peut avoir comme conséquence d'exclure, du calcul de la pension, des années de début de carrière, pour lesquelles des cotisations importantes ont été payées (par exemple des années d'étude régularisées).

1. Les dispositions de l'arrêté royal du 20 mai 1987 sont appliquées correctement. Elles ont à cet effet été intégrées dans le programme de calcul informatisé. Il se peut que, compte tenu de la nature de cette réglementation, certaines décisions ne soient pas

betrokkene vrijwillig (hoge) bijdragen betaald heeft om bijvoorbeeld studieperiodes vanaf 1 januari (sommige zelfs vanaf 1 september) voorafgaand aan zijn (haar) 20e levensjaar laten op te nemen in zijn (haar) pensioenloopbaan (cf. artikel 7 van het koninklijk besluit van 21 december 1967 houdende de rust- en overlevingspensioenen der werknemers). De aanvraag hiertoe moe(s)t wel gebeuren vóór 31 december van het (5e) 10e jaar na het volledig afstuderen. Het behoud van de toekenning van pensioenrechten — aan een (gewezen) overheidsambtenaar — met dit (van een gewezen) politieke mandataris, speelt echter niet gemakkelijk een rol (het geïndexeerd pensioenbedrag zou echter evenwel niet meer dan 61 861,77 euro mogen bedragen).

Graag had ik van de geachte minister een antwoord ontvangen op de volgende vragen :

1. Is hij bereid om aan de pensioendiensten richtlijnen te verstrekken, om bij het vaststellen van hun beslissing beter na te gaan of de inhoud van voornoemd besluit van 20 mei 1987 strikt wordt nageleefd, bij — gewezen — mandatarissen van kleinere gemeenten ?

2. Is hij bereid om na te gaan, hoe in gelijk welke pensioenregeling een versoepeling kan ingevoerd worden bij het toepassen van het « principe van eenheid van loopbaan » (zeker als dit gaat over een klein bedrag dat wordt uitbetaald aan een — gewezen — mandataris) ?

3. Kan voortaan op het formulier tot aanvraag van voornoemde regularisatie niet vermeld worden dat het mogelijk is dat dit « geen enkel pensioenvoordeel » kan opleveren, en dit in verband met de toepassing van het principe van « eenheid van loopbaan », ofwel kan de wetgeving worden gewijzigd, zodat een vrijwillige storting altijd rechten oplevert, en ook meetelt om het minimum aantal jaren loopbaan vast te stellen ?

Antwoord : In antwoord op haar vraag, heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

Artikel 2 van het koninklijk besluit nr. 205 van 29 augustus 1983, genomen in het kader van de wet van 6 juli 1983 tot toekenning van bepaalde bijzondere machten, heeft het artikel 10bis ingelast in het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers.

Deze bepaling heeft tot doel het beginsel van de eenheid van loopbaan, waarbij een homogene beroepsloopbaan wordt beoogd (loopbaan met enkel tijdvakken als werknemer), uit te breiden tot de gemengde loopbaan (tijdvakken als werknemer en in een andere regeling, uitgezonderd die voor zelfstandigen). De eventuele beperking wordt enkel toegepast op de loopbaan als werknemer.

Daar het oorspronkelijke artikel 10bis en zijn uitvoeringsbesluit toegepast op de cumulatie met bepaalde lage overheidspensioenen (voornamelijk voor gemeentelijke mandaten) over het algemeen een belangrijke vermindering van het werknemerspensioen tot gevolg hadden, werd door het koninklijk besluit van 20 mei 1987 een correctie ingebouwd. Het pensioen of de pensioenen in een andere regeling waarvan het « omgerekend bedrag » (het betreft het toegekend pensioenbedrag in de andere regeling vermenigvuldigd met de omgekeerde breuk volgens welke de toekenning gebeurde) of de som van de omgerekende bedragen, lager is dan het « forfaitair bedrag » (tegen de huidige index belooft dit bedrag 6 506,98 euro), wordt of worden niet in aanmerking genomen voor het bepalen van de eenheid van loopbaan. Indien de som van deze « omgerekende bedragen » evenwel hoger is dan het « forfaitair bedrag » dan wordt met al deze pensioenen rekening gehouden voor de toepassing van artikel 10bis.

Zoals het geachte lid opmerkt, kan de toepassing van bovenstaande regeling tot gevolg hebben dat jaren, waarvoor in het begin van de loopbaan bijdragen zijn betaald (bijvoorbeeld geregulariseerde studiejaren) uiteindelijk worden geweerd bij de berekening van het pensioen.

1. De bepalingen van het koninklijk besluit van 20 mei 1987 worden correct toegepast. De toepassing ervan werd geïntegreerd in het geïnformatiseerd berekeningsprogramma. Gelet op de aard van de reglementering, kan het wellicht gebeuren dat bepaalde

toujours interprétées correctement par les intéressés. J'invite cependant l'honorable membre à me faire part des cas individuels, pour lesquels il lui semblerait que la réglementation n'aurait pas été correctement appliquée.

2. Une adaptation de la réglementation n'est pas envisagée.

3. Toutes les informations utiles sont jointes au formulaire de demande de régularisation des périodes d'étude; il y est expressément mentionné que les cotisations versées dans le cadre de la régularisation des périodes d'étude, ne seraient pas remboursées, quand bien même elles s'avèreraient, en définitive, avoir été effectuées en pure perte.

Ce cas de figure peut survenir lorsqu'un travailleur salarié, devenu par la suite fonctionnaire, obtient dans ce régime la bonification de son diplôme, de sorte que le paiement des cotisations effectué dans le cadre de la régularisation des périodes d'étude s'avère en fin de compte inutile.

Secrétaire d'État à l'Informatisation de l'État, adjoint au ministre du Budget et des Entreprises publiques

Question n° 3-1343 de M. Van Hauthem du 2 septembre 2004 (N.):

SPF Technologie de l'information et de la communication. — Personnel. — Appartenance linguistique.

D'après les statistiques concernant le personnel des administrations publiques fédérales (Pdata), le SPF Technologie de l'information et de la communication comptait, au 1^{er} janvier 2004, quelque 20 membres du personnel dont 16 statutaires et 4 contractuels. Nous recevons également des informations statistiques concernant la répartition de ces agents par niveau, mais aucune information sur la répartition par langue.

1. Pouvez-vous indiquer pour chacune des données fournies (nombre total de personnes physiques et UTP) ainsi que pour la répartition par statut (personnes physiques et UTP) et par niveau (personnes physiques et UTP), quelle est la répartition des effectifs entre les groupes linguistiques néerlandais, français et allemand?

2. Quels sont les critères utilisés pour la répartition des emplois et, en particulier (et le cas échéant), pour la répartition des fonctions hors cadre linguistique?

Réponse: En ce qui concerne le secrétaire d'État à l'Informatisation de l'État et le service public et fédéral Technologie de l'information et de la communication (SPF ICT), j'ai l'honneur de répondre à l'honorable membre ce qui suit.

1. Je peux vous confirmer qu'il y a encore 16 agents statutaires en service chez FEDICT. Les données suivantes, réparties par degré linguistique et niveau respectif, s'appliquent:

— au degré 1 (managers): 3 néerlandophones dont le président et 2 francophones

— au degré 2 (rang 13 et supérieur): 1 néerlandophone et 2 francophones

— au degré 3 (rang 10 et niveau B): 5 néerlandophones et 2 francophones

— au degré 4 (niveau C): 1 néerlandophone.

Pour 5 agents contractuels actuellement en service, la répartition suivante s'applique:

— au degré 3 (niveau B): 1 francophone

— au degré 4 (niveau C): 1 néerlandophone

— au degré 5 (niveau D): 2 néerlandophones et 1 francophone.

La répartition 50/50 prévue est visée et sera atteinte au moyen des engagements, départs et promotions prévus en 2004 et 2005.

beslissingen niet steeds juist worden geïnterpreteerd. Indien het geachte lid evenwel op de hoogte zou zijn van individuele gevallen waarin de reglementering naar haar mening niet correct werd toegepast, verzoek ik haar mij dit te melden.

2. Een wijziging van de reglementering wordt niet in het vooruitzicht gesteld.

3. Bij het formulier tot aanvraag van de regularisatie van de studieperioden zijn alle nuttige inlichtingen gevoegd: daarin wordt uitdrukkelijk vermeld dat bijdragen gestort in het kader van de regularisatie van studieperioden, niet terugbetaald worden indien uiteindelijk zou blijken dat deze stortingen geen pensioen-voordeel opleveren.

Dit kan zich voordoen wanneer een werknemer die vervolgens ambtenaar is geworden, in dit stelsel een diplomabonificatie bekomt, waardoor de bijdragebetaling verricht in het kader van de regularisatie van de studieperioden uiteindelijk nutteloos blijkt.

Staatssecretaris voor Informatisering van de Staat, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven

Vraag nr. 3-1343 van de heer Van Hauthem d.d. 2 september 2004 (N.):

FOD Informatie- en Communicatietechnologie. — Personeel. — Taalaanhorigheid.

Volgens het statistisch overzicht van het personeel van de Belgische Staat (Pdata) beschikt de FOD Informatie- en Communicatietechnologie op 1 januari 2004 over 20 personeelsleden. Daarvan zijn er 16 statutairen en 4 contractuelen. Tevens krijgen we statistische informatie betreffende de verdeling van deze ambtenaren over de verschillende niveaus. Over de taalkundige verdeling wordt echter geen informatie verstrekt.

1. Kan u voor elk van de vermelde gegevens (totaal aantal fysieke personen; opdeling per statuut; opdeling per niveau) meedelen welke de verdeling is over de Nederlandse, Franse en Duitse taalgroep?

2. Welke criteria worden er gebruikt voor de verdeling van de jobs, inzonderheid (en in voorkomend geval) van de ambten die buiten een taalkader vallen?

Antwoord: Wat betreft de staatssecretaris voor Informatisering van de Staat en de federale overheidsdienst Informatie- en Communicatietechnologie (FOD ICT) kan ik aan het geachte lid het volgende antwoorden.

1. Ik kan u bevestigen dat er nog steeds 16 statutaire personeelsleden in dienst zijn bij FEDICT. Opgedeeld per taaltrap, respectievelijk niveau, gelden de volgende aantallen:

— in trap 1 (managers): 3 Nederlandstaligen onder wie de voorzitter en 2 Franstaligen

— in trap 2 (rang 13 en hoger): 1 Nederlandstalige en 2 Franstaligen

— in trap 3 (rang 10 en niveau B): 5 Nederlandstaligen en 2 Franstaligen

— in trap 4 (niveau C): 1 Nederlandstalige.

Voor 5 contractuelen die thans in dienst zijn, geldt de volgende verdeling:

— in trap 3 (niveau B): 1 Franstalige

— in trap 4 (niveau C): 1 Nederlandstalige

— in trap 5 (niveau D): 2 Nederlandstaligen en 1 Franstalige.

De voorziene 50/50 verdeling wordt nagestreefd en zal bereikt worden bij de aanwervingen, afvloeiingen en bevorderingen die in 2004 en 2005 zijn gepland.

2. Pour FEDICT, les cadres linguistiques ont été déterminés par l'arrêté royal du 16 décembre 2002 modifiant les cadres linguistiques du SPF ICT, qui est en vigueur jusqu'au 1^{er} janvier 2005. Par degré linguistique, 50 % des emplois ont été pourvus, tant pour les néerlandophones que pour les francophones. En outre, pour les fonctions de management, la répartition déterminée à l'article 43^{ter} des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative, a été appliquée.

Par analogie aux dispositions pour les fonctions statutaires, cette répartition 50/50 est aussi visée pour les emplois contractuels.

Question n° 3-1411 de M. Vandenberghe H. du 17 septembre 2004 (N.):

Service public fédéral Technologie de l'information et de la communication. — Absences pour cause de maladie.

Cette question est une mise à jour de ma question écrite posée durant la précédente législature.

Il ressort d'une large enquête réalisée par l'Institut national de statistique (INS), notamment sur les absences pour cause de maladie, qu'en 2001, dans le secteur privé, les ouvriers se sont absentés deux fois plus souvent pour cause de maladie que les employés et que les femmes sont plus fréquemment malades que les hommes.

Dans les calculs de l'INS, exprimés en pourcentage, le nombre de jours d'absence est mis en parallèle avec le nombre de jours qu'un travailleur peut théoriquement prester au cours d'une année. Les jours de congé et les journées de travail incomplètes sont également considérées comme des journées de travail, mais pas les interruptions de carrière. En cas de travail à temps partiel, le nombre de jours pris en compte est le nombre de jours réellement prestés.

Les services publics fédéraux auraient également à lutter contre les absences pour cause de maladie.

L'honorable secrétaire d'État pourrait-il répondre aux questions suivantes :

1. Quel est le pourcentage des absences pour cause de maladie au sein des membres du personnel du SPF Technologie de l'information et de la communication ? J'aimerais obtenir un aperçu de l'évolution au cours des cinq dernières années.

2. Y a-t-il, au sein du SPF Technologie de l'information et de la communication, une différence tangible les hommes et les femmes en matière d'absences pour cause de maladie ?

3. Y a-t-il une différence tangible en fonction du niveau de formation du travailleur en ce qui concerne les absences pour cause de maladie au sein du SPF Technologie de l'information et de la communication ?

4. Quel est le pourcentage des absences injustifiées au sein du personnel du SPF Technologie de l'information et de la communication ?

5. Quelles mesures l'honorable secrétaire d'État compte-t-il prendre pour lutter contre les absences pour cause de maladie au sein du SPF Technologie de l'information et de la communication ?

Réponse: En ce qui concerne le secrétaire d'État à l'Informatisation de l'État et le service public fédéral Technologie de l'information et de la communication (SPF ICT), j'ai l'honneur de répondre à l'honorable membre ce qui suit.

1. FEDICT a été créé récemment — le 11 mai 2001 — et les premiers engagements ont commencé en novembre 2002. Fin 2002, en 2003 et en 2004, les engagements ont progressivement continué et, au 1^{er} octobre 2004, FEDICT compte 44 agents de l'État. Dès lors, je ne peux vous donner de chiffres concernant les 5 dernières années. Seuls 3 des membres du personnel précités ont été absents 2 ans de suite à chaque fois de 2 à 3 %. Les jours d'absence des autres membres du personnel sont insignifiants: de 0 à 1 %.

2. Les chiffres concernent un groupe trop petit et une période trop réduite pour pouvoir déjà tirer beaucoup de conclusions pertinentes.

2. Voor FEDICT zijn de taalkaders bepaald door het koninklijk besluit van 16 december 2002 tot vaststelling van de taalkaders van de FOD ICT, dat van kracht is tot 1 januari 2005. Per taaltrap zijn er zowel voor de Nederlandstaligen als voor de Franstaligen 50 % van de betrekkingen bestemd. Bovendien werd voor de managementfuncties de verdeling bepaald in artikel 43^{ter} van de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, toegepast.

Naar analogie met de bepalingen voor de statutaire functies, geldt dat ook voor de contractuele betrekkingen deze 50/50 verdeling wordt beoogd.

Vraag nr. 3-1411 van de heer Vandenberghe H. d. d. 17 september 2004 (N.):

Federale overheidsdienst Informatie- en Communicatietechnologie. — Ziekteverzuim.

Deze vraag is een actualisering van mijn schriftelijke vraag uit de vorige legislatuur.

Uit een grootschalig onderzoek naar onder andere ziekteverzuim van het Nationaal Instituut voor de statistiek (NIS) blijkt dat in de privé-sector in 2001 arbeiders dubbel zo vaak afwezig zijn door ziekte als bedienden en dat vrouwen meer ziek zijn dan mannen.

In de procentuele berekeningen van het NIS wordt het aantal verzuimde dagen uitgezet ten opzichte van het aantal dagen dat een werknemer theoretisch kan presteren in een jaar. Ook vakantiedagen en onvolledige werkdagen worden als werkdagen beschouwd. Loopbaanonderbrekingen niet. Bij deeltijdse arbeid wordt het aantal dagen geteld dat gepresteerd wordt.

Ook de federale overheidsdiensten zullen met ziekteverzuim te kampen hebben.

Graag had ik van de geachte staatssecretaris een antwoord ontvangen op de volgende vragen :

1. Hoeveel bedraagt het percentage ziekteverzuim bij de personeelsleden van de federale overheidsdienst Informatie- en Communicatietechnologie ? Graag ontvang ik de evolutie van de afgelopen vijf jaar.

2. Is er wat ziekteverzuim bij de federale overheidsdienst Informatie- en Communicatietechnologie betreft, een verschil merkbaar tussen mannen en vrouwen ?

3. Is er wat ziekteverzuim bij de federale overheidsdienst Informatie- en Communicatietechnologie betreft, een verschil merkbaar naar gelang het opleidingsniveau van de werknemer ?

4. Wat is het percentage van de ongewettigde afwezigheid bij de werknemers van de federale overheidsdienst Informatie- en Communicatietechnologie ?

5. Welke maatregelen zal de geachte staatssecretaris nemen om het ziekteverzuim op de federale overheidsdienst Informatie- en Communicatietechnologie tegen te gaan ?

Antwoord: Wat betreft de staatssecretaris voor Informatisering van de Staat en de federale overheidsdienst Informatie- en Communicatietechnologie (FOD ICT) kan ik aan het geachte lid het volgende antwoorden.

1. FEDICT werd recent opgericht op 11 mei 2001 en de eerste aanwervingen zijn gestart in november 2002. Eind 2002, in 2003 en 2004 werd er geleidelijk verder aangeworven en op 1 oktober 2004 zijn er bij FEDICT 44 overheidspersoneelsleden in dienst. Bijgevolg kan ik u geen cijfers geven van de 5 afgelopen jaar. Slechts 3 van de bovenvermelde personeelsleden waren 2 jaar na elkaar telkens 2 tot 3 % afwezig wegens ziekteverzuim. De afwezigheidsdagen van de andere personeelsleden zijn verwaarloosbaar: van 0 tot 1 %.

2. De cijfers behelzen een te kleine groep en tijdsperiode om er reeds veel relevante conclusies uit te kunnen trekken.

3. Pour cette question aussi, les données pour FEDICT ne sont pas encore assez pertinentes pour pouvoir tirer des conclusions, même pas concernant le niveau de formation. Ce dernier est cependant assez élevé: 75 % des membres du personnel sont universitaires.

4. Aucune absence illégale n'a encore été constatée chez FEDICT.

5. Je peux vous communiquer qu'au vu des chiffres précités, l'absentéisme chez FEDICT est très limité. Une conclusion provisoire est que l'absentéisme limité résulte du fait que tous les membres du personnel récemment engagés ont été sélectionnés de manière minutieuse pour leur emploi spécifique et qu'ils sont très motivés en raison de leur fonction, du cadre de travail dynamique dans le développement de l'e-government.

Aussi longtemps que ces conditions s'appliqueront, aucune mesure ne devra être prise.

3. Ook voor deze vraag geldt dat de gegevens voor FEDICT nog niet relevant genoeg zijn om conclusies uit te kunnen trekken, ook niet qua opleidingsniveau. Het opleidingsniveau is wel hoog: er werken 75 % universitair.

4. Er werden nog geen onwettige afwezigheden bij FEDICT vastgesteld.

5. Ik kan u meedelen dat uit bovenvermelde cijfers blijkt dat het ziekteverzuim resulteert uit het feit dat alle personeelsleden die recentelijk werden geworven grondig werden geselecteerd voor hun specifieke betrekking en zeer gemotiveerd zijn door hun functie, de dynamische werkomgeving, de vernieuwende projecten en hun betrokkenheid bij de uitbouw van e-gouvernement.

Zolang deze omstandigheden gelden, dienen bijgevolg geen maatregelen genomen te worden.